

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

Director: FERNANDO GANUZA LAITA  
Edita: "El Adelantado de Segovia, S.L."

Diario de la tarde fundado en 1901 por Don Rufino Cano de Rueda  
S. Agustín, 3 + 40001 Segovia. Telf. 43 72 61 (cuatro líneas) + Fax 44 24 32  
D. L.: Sg. 7 - 1958. Precio: 65 pesetas.

Sábado 16 de octubre de 1993  
Año XCIII.—Núm. 28.535



Jesús Gómez-Escolar. HERAS

## Gómez-Escolar: "Los abogados de macrojuicios son vituperados"

Jesús Gómez-Escolar elegido recientemente secretario del Consejo General de la Abogacía, considera que los letrados que se encargan de defender a los presuntos autores de delitos de "gran repercusión" son insultados, vituperados y amenazados, lo que convierte la presión social legítima sobre el castigo a determinados delitos.

El presidente del Colegio de Abogados de Valladolid opina que una Administración de Justicia colapsada produce la trágica sensación de que el Estado no funciona y, como ejemplo de la mala Administración de Justicia española, ésta posee "las peores máquinas de escribir del país".

(Pág. 11)

## AL DIA

**4** La depuradora biológica de Fuentemilanos podría ponerse en funcionamiento el próximo año

**13** González y Aznar centraron el protagonismo del cierre de la campaña gallega

**14** Presentadas seis enmiendas a la totalidad a los Presupuestos del Estado

## Miguel Angel Antona aboga por una candidatura de integración para la FES

El actual presidente de la Federación Empresarial Segoviana (FES), Miguel Angel Antona, se ha mostrado partidario de que una única candidatura concorra a la elección del dirigente de la organización que se llevará a cabo el último sábado de octubre.

Para Antona una propuesta aislada facilitará el posterior funcionamiento de la presidencia de la FES, ya que las derrotas que provocan unas elecciones

son difíciles de asumir y conllevan numerosos problemas para la gobernabilidad de la organización, según ha manifestado.

Hasta el momento no se ha presentado ninguna alternativa a la marcha de Antona, quien considera que las propuestas se formularán pocas horas antes del cierre del plazo de presentación, el día 26 y, en cualquier caso sospecha que no habrá más de dos listas.

El presidente teme que la apatía que reina en la sociedad segoviana y que se refleja en la pasividad de los empresarios como asociados pueda frenar su participación ante las urnas. En este sentido, Antona asegura que su actuación al frente de la FES ha estado encaminada a buscar nuevas fórmulas organizativas que promuevan la relación entre socios y directivos.

(Pág. 5)



Miguel Angel Antona. A.S.

Hernández Pérez se muestra optimista sobre el comienzo de varias obras públicas

## El índice de delitos ha descendido un 13 por ciento, según el gobernador civil

El gobernador civil de Segovia, Antonio Hernández Pérez, ha asegurado en una entrevista concedida a este periódico que, en los últimos cuatro años, el índice de delitos ha descendido un 13 por ciento, gracias a la labor preventiva de las Fuerzas de Seguridad.

Según Hernández Pérez, el número de delitos cometidos en Segovia fue de 1.845, en 1989; 1.728, en 1990; 1.645, en 1991 y 1.618, en 1992, lo que significa que en cuatro años se ha registrado un descenso del 13% en el número de delitos.

"Todo ello —dijo— se debe a la labor preventiva, tanto de la Guardia Civil como del Cuerpo Nacional de Policía, con cuyas actuaciones me siento altamente satisfecho. Pero ni ellos ni yo estamos conformes ni bajamos la guardia. Todo en la vida es mejorable y la eficacia en la lucha contra la delincuencia, también".



La delincuencia desciende debido a la labor preventiva que realizan la Policía y la Guardia Civil. PEÑALOSA

Por otra parte, Hernández Pérez se mostró optimista en cuanto al próximo inicio de

obras como la circunvalación o la autovía, "por el gran interés que existe en el Ministerio

de Obras Públicas en cuanto a su realización".

(Pág. 3)

## La producción entre Castellana y DyC se acerca a los tres millones de cajas

La factoría de Anís Castellana en Segovia producirá este año, entre anís y whisky, unas 2.700.000 cajas, pese a la recesión existente en todo el país.

Las estadísticas de ventas de anís en España desde 1960 hasta la actualidad sitúan en cabeza a la empresa segoviana, que coloca en el mercado el 38 por ciento del total de licor que se vende hoy, cuya cifra anual es de 23 millones de litros.

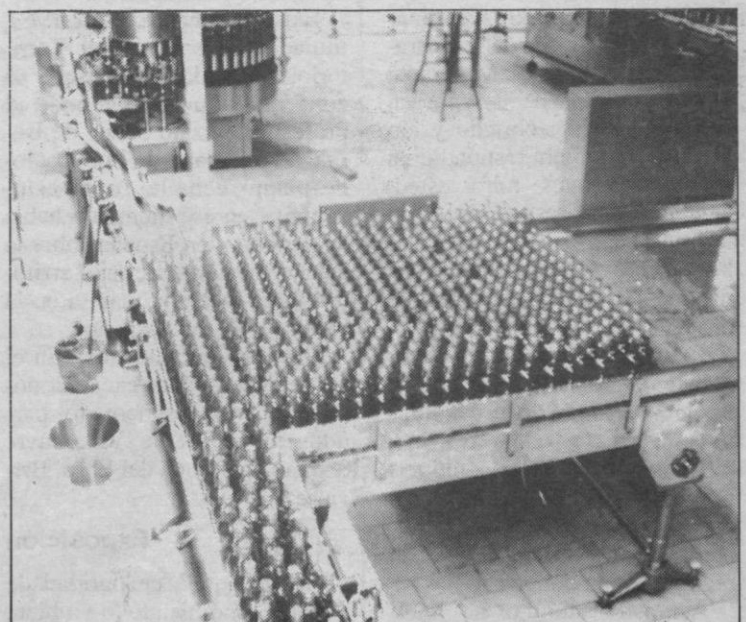
Desde el pasado año Castellana está integrada, con el cien por ciento de las acciones, en el grupo

Pedro Domecq, que es el holding más importante de España en bebidas espirituosas y el quinto a nivel mundial.

No obstante, la empresa de la familia García-Piñera, según ha confirmado a esta redacción la dirección de la factoría, no ha perdido su identidad y su presencia en Segovia está garantizada.

La empresa que fundara Nicomedes García está a punto de celebrar el centenario de su creación.

(Pág. 6)



La empresa no ha perdido su identidad segoviana. JUAN MARTIN

## MADE IN SPAIN

## La derrota del zar, mientras el barco zozobra

GRACIANO PALOMO

El debate democrático sobre los problemas de España se hurta al Parlamento. Parecería que no estuviésemos en un régimen parlamentario. No deja de ser lastimoso oír al mismo tiempo al jefe del Gobierno en una emisora de radio y al de la oposición, a la misma hora, en otra.

Nada más sano para el sistema que Felipe González le hubiese tendido la mano al señor Aznar, cara a cara, ante la representación de la soberanía popular y éste le hubiese realizado la crítica que fuera menester, confrontando argumentos sobre la defensa ineludible de los intereses generales.

¡Qué va! Es más fácil hacer guerra de guerrillas, escaramuzas, juego de dagas y melladas y, en definitiva, comer la sopa boba. Como escribí la semana anterior, se pongan como se pongan, el PSOE y el PP están condenados a entenderse porque la coyuntura y aun la estructura del país lo demanda. Con elecciones o sin elecciones.

En un contexto de dificultad económica extrema —insisto, mucho mayor de lo que percibimos y de lo que nos cuentan en las instancias oficiales— no caben frivolidades, ni brindis al sol. Dificultades que han prendido, por ejemplo, en el corazón mismo del viejo zar del PSOE—UGT, Nicolás Redon-

do (la referencia histórica de la izquierda democrática), quien no ha podido resistir el cerzo de mil picachos atizando su cara.

Redondo, al final, quedó prisionero por un lado de sus propias contradicciones —PSV, Enatar, verbigracia—, por otro, de las inclemencias del régimen de su "amigo" Felipe, que el ugetista se empeñó en levantar el faldón. ¡Qué vida, Nicolás! ¡Quién te lo iba a decir a ti en aquellos luminosos años de Surresnes cuando el dictador era la coartada para todo!

## Alternativa real

El armario del fenecido y sepultado "Isidoro" está ya repleto de cadáveres. Sin duda, el más llamativo es el de Nico, el fresador de Baracaldo, recordando permanentemente lo que se fue y lo que se es. El tiempo todo lo puede, incluso destroza amores, lealtades y principios.

Desde aquí me brindo a don Nicolás, en cuyas pupilas se retrata la historia de una gran frustración colectiva, para amasarle sus memorias que a la postre y fin no son otra cosa que materiales del alma humana. Deben resultar de lo más interesante; incluso, si son sinceras, estremeedoras.

El otoño del zar socialista se me antoja un cabal símbolo del derrumbe de una forma de hacer política en el que básicamen-

te destaca la primacía de las palabras sobre los hechos. Pero no se puede engañar a todos siempre. No hay y no parece que pueda haber Pacto Social, y difícilmente se firmará el necesario acuerdo político entre los dos grandes partidos nacionales.

Pujol se lleva diez mil millones más tras la trágala del IRPF, pero creo que esa cantidad es diminuta tajada para tamaño colmillo. En breve, tras unos meses, comenzarán de nuevo los movimientos por Cataluña.

Si Aznar fuese un estadista —aunque cuenta con todas las razones y argumentos para desconfiar de González— se pondría el mono e incluso la mascarilla para encontrar puntos de acuerdo con el Gobierno. El país lo necesita. Y lo necesita imperiosamente porque aquí no hay confianza en nada.

Muy mal debe estar la situación, cuando Felipe González reconoce que existe alternativa real de gobierno y pone su mano para que la estrechen. No es él sapa de esas charcas. Pero sea como fuere, la responsabilidad de la hora actual exigirá abandonar peleas nimias y accesorias.

Recuerdo aquellos versos de Jorge Manrique en el Ayuntamiento de Toledo: "Por los comunes provechos / dejad los particulares". Sólo se necesita altura de miras y estatura histórica. Casi nada. Y Ana Botella hasta en la sopa.

## La libertad

ANTONIO  
Obispo de Segovia

La libertad es uno de los temas fundamentales de la Encíclica reciente "Veritatis Splendor". Vuelve en ella a cada paso como el motivo diferentemente modulado de una sinfonía. Nada tiene de extraño, pues la Encíclica mantiene ante la mirada, para abordarla, la crisis contemporánea de la verdad que lleva a los hombres de hoy a separar la libertad de la verdad.

No hay duda de que hoy día impera una conciencia muy viva y aguda de la libertad. El sentido más profundo de la dignidad de la persona humana, fundada en su libertad, y del respeto debido a la conciencia ajena "es ciertamente una adquisición positiva de la cultura moderna" (Veritatis Splendor n. 31). Pero la renuncia a conocer la verdad, la incertidumbre sobre las cosas más fundamentales de la vida que afecta a muchos, ha hecho que la libertad en ellos haya quedado suspendida en el vacío y girado y vuelto sobre sí misma.

"Abandonada la idea de una verdad universal sobre el bien que la razón puede conocer..., se está orientado a conceder a la conciencia del individuo el privilegio de fijar, de modo autónomo, los criterios del bien y del mal, y actuar en consecuencia, para lo cual cada uno se encuentra con su verdad, diversa de la verdad de los demás" (ib. n. 32).

No es el hombre el señor de toda la realidad, el que determina libre y absolutamente los cri-

terios del bien y del mal. Creerlo así lleva a disolver la comunidad humana. El hombre está bajo el mandato de su Creador.

No vamos a agotar toda la riqueza de la Encíclica sobre la libertad. Basten unas consideraciones. Se cree que la libertad es una capacidad fija que cada uno tiene como el color de la cara o del pelo, y de la que puede disponer a su antojo. Dejando a un lado aquellos casos en los que su ejercicio está impedido por una enfermedad psíquica, nuestra libertad está muy disminuida. Es una libertad en parte libre, en parte esclava: "siento en mis miembros otra ley en conflicto con la ley de mi razón" (Rom. 7). La libertad de la que hoy nos sentimos con razón orgullosos necesita ser liberada. Sólo el Espíritu divino puede liberarla.

El cristiano sabe que su vocación es a la libertad. "Hermanos, habéis sido llamados a la libertad" (Gal 5,13), proclama con alegría y decisión el Apóstol Pablo" (ib. n. 17). Pero inmediatamente añade: "No toméis pretexto de esta libertad para el libertinaje; antes al contrario, servíos por amor unos a otros" (Gal. 5,13).

La libertad y la ley divina no se oponen, se reclaman mutuamente. El amor resume todos los mandamientos; en él todos ellos encuentran su plenitud, así como en los mandamientos el amor encuentra su concreción. Quien ama, tiene la ley de Dios interiorizada en su corazón por la gracia del Espíritu Santo, y su libertad ha alcanzado su plenitud.

PLAZA MAYOR  
PUBLICIDAD

P.M.C.

Que las cosas están mal en el mundo de la economía, es cosa sabida de todos. Consiguientemente, ese estado afecta a todas las actividades, incluyendo los medios de comunicación social, que deben luchar más cada día para mantener sus tiradas y sus audiencias, lo que provoca luchas desesperadas de los departamentos publicitarios. Pero esa es la ley del libre mercado, y no me parece justificación para echar mano de ciertos estilos publicitarios que están levantando oleadas de rechazos. Y es que tratar de vender más mediante una publicidad engañosa, es algo que antes, que yo sepa, estaba prohibido en el libro de ética de la publicidad, pero parece que ahora nos pasamos todo por alto. Una publicidad engañosa y contraria, me parece, a la ética de la mayoría de las personas, que precisamente no debería utilizarse por los medios más poderosos actualmente. Aparte de que tiene el inconveniente de que cuando la clientela se da cuenta de que no se le ofrece lo que en publicidad se prometía, está quedando sensiblemente decepcionada. Hay que vender, sí, pero con publicidad adecuada y no contraria a la sensibilidad del lector/oyente/vidente. Que suele ser mayor de lo que algunos creen.

## Treviño, señor Anasagasti, es Castilla

ANTONIO VALVERDE  
Presidente del CDS de Burgos.

En el gran zoco en que se ha convertido el Estado español todo el mundo que puede mete la mano para ver que es lo que se puede llevar de "estrangis". Estoy recordando un cierto debate televisivo en el último periodo preelectoral en que el candidato González le ponía contras las cuerdas al candidato Aznar con aquella imagen de la cajita en que según el primero no podía sacarse más de lo que se metía.

Y yo me pregunto, recordando la amable ironía de mi entrañable amigo Pepe Matezana, qué hubiera pasado si Aznar, en vez de quedarse cortado y sin aliento, le hubiera respondido a González: "pues mire usted, candidato a la presidencia, lo de la cajita tiene fácil solución, sabía y breve: procurando que nadie meta de "estrangis" la manita en la "cajita". Estoy seguro que ahí se hubiera terminado el debate, y probablemente ahí se hubiera derrumbado el candidato González.

He asistido atónito a las últimas presiones del PNV y sus más significados voceros sobre la pertenencia de Treviño a la "vertebrada región" de Vascongadas.

Asimismo atónito he leído cómo el señor Huidobro recibía este pasado verano (en funcio-

nes de presidente) a parlamentarios del vecino País Vasco para escuchar sus pretensiones sobre Treviño, y yo.

El que suscribe, debo de calificar de incultos, trasnochados y cafres a cuantos abordan este tema de Treviño sin un mínimo de respeto al pasado y sin sentido democrático de futuro.

A cuantos cafres quieran en lo sucesivo entrar a saco en el tema de Treviño, sea por acción o por omisión, voy a recordarles en este artículo algunas ideas ya viejas.

Existe un librito del año 1969, titulado "Ordenación del Territorio, el caso del País Vasco y su zona de influencia", donde el profesor Gonzalo Sáenz de Buruaga (Guadiana de Publicaciones), aprovecha la fuerte eclosión que en ese momento había en Europa y en España sobre la idea de la Ordenación Territorial, para meter la manita en la cajita del Estado español.

Dice el sabio escritor "En el ámbito vascongado caen económica y estructuralmente los partidos judiciales de Villarcayo, Sedano, Miranda del Ebro, Briesca, Belorado.

## Exposición

"Hasta aquí", en puridad de teoría económica todo va bien, como en el resto de ese magnífico libro. Pero continúa con lo

que sigue: "...y, por supuesto, el condado de Treviño". En esta última frase se le escapa al ilustre economista y licenciado en derecho su efluvio subjetivo de discípulo de Sabino Arana, y con ese "por supuesto" rompe toda su magnífica línea de aparente objetividad.

Lo que viene a reconocer al maestro de Anasagasti, Arzallus y hasta los editoriales de Deia, es que Vascongadas con sus solos 7.268 kilómetros cuadrados (Burgos tiene 14.269 kilómetros cuadrados) no puede en ningún caso competir como región europea pese a su carácter de "núcleo motor" en el conjunto de la economía nacional. De ahí que se busque ampliar el "espacio vital" vasco con cargo a las provincias limítrofes.

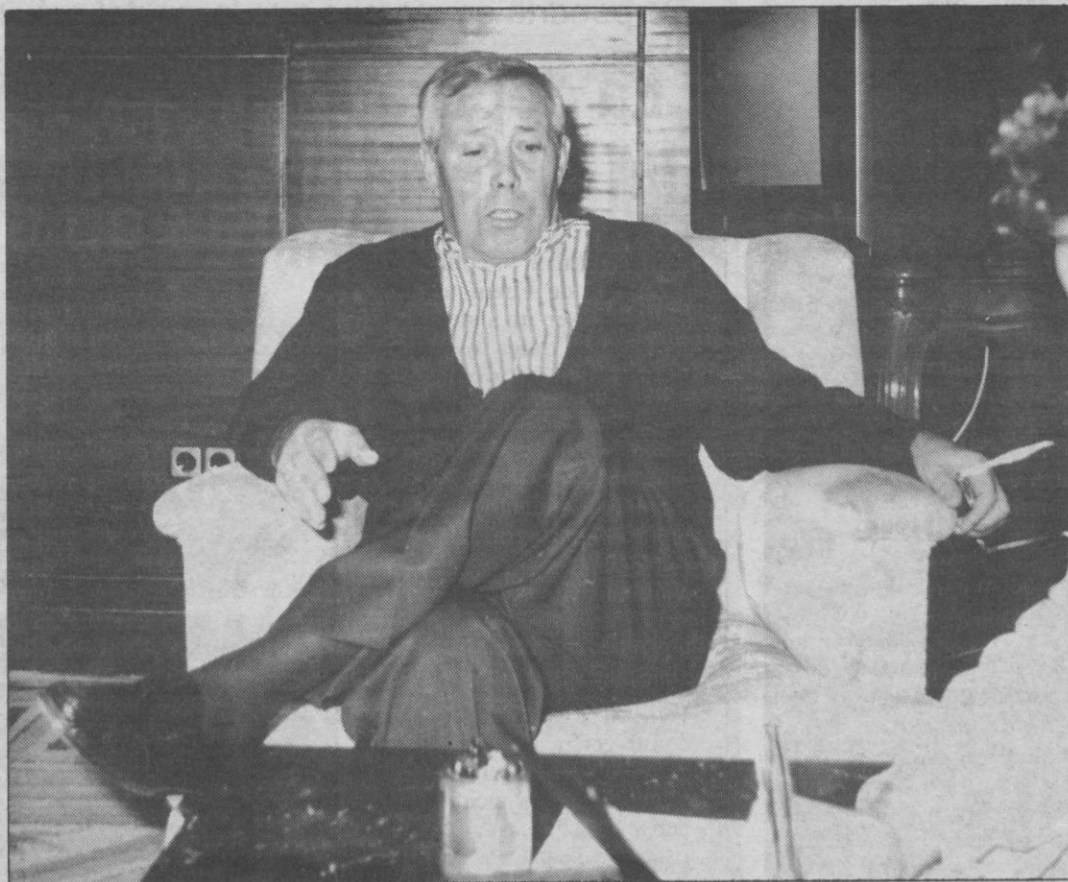
En la página 251 del libro, el profesor Sáenz de Buruaga explica que la región óptima en la que se dan caracteres de región europea, es la que tendría 42.281 kilómetros cuadrados (Vizcaya, Guipúzcoa, Alava, Navarra, Rioja, Santander y Burgos).

Yo creo que la postura del PNV en este tema requiere un amplio debate político regional. No se trata de defender solamente el sentido histórico de Burgos. Es urgente afirmar el sentido histórico de España. Eso nadie mejor que Castilla y León puede hacerlo.

## TELEFONICA

Comunica a sus clientes de Segovia, el próximo traslado de las Oficinas Generales a partir del día 17 de los corrientes, a su nuevo emplazamiento sito en el Paseo Conde Sepúlveda, número 45, donde gustosamente les seguiremos atendiendo.

*El gobernador civil de Segovia, Antonio Hernández Pérez ha asegurado a este periódico que los gobiernos de las provincias van a permanecer ya que, a su juicio, la Administración central siempre tendrá competencias. Optimista por el rápido inicio de las obras pendientes, considera que alguien tiene que reparar el daño que le ha ocasionado la publicidad a la querrela presentada contra él por presunta prevaricación.*



Hernández Pérez se siente optimista en cuanto al inicio de las grandes obras públicas.

PEÑALOSA

El gobernador asegura que la delincuencia ha descendido en Segovia un 13%

## Los gobiernos permanecerán "se llamen como se llamen", según Hernández Pérez

AURELIO MARTIN

**Pregunta.**— ¿Cree que se deben mantener los gobiernos civiles, pese a que cada vez se reducen más las competencias de la Administración central por las transferencias a las autonómicas?

**Respuesta.**— Mientras el Gobierno central ejerza algunas competencias en las provincias, y algunas va a tener que ejercer siempre, en cada una de éstas habrá un representante del primero, como es lógico, llámese Gobierno Civil o llámese como se llame.

**P.**— Teniendo en cuenta de que, en Segovia, la mayoría de las instituciones están gobernadas por el Partido Popular, ¿cómo se encuentra su grado de relación con ellas?

**R.**— Las instituciones deben de estar, lógicamente, por encima de las personas. Aquellas perduran y éstas cambian. Yo me atrevo a calificar de ejemplares las relaciones entre el Gobierno Civil y las demás instituciones, con independencia de quien las gobierne, que no siempre ha sido el mismo partido.

**P.**— Una de las principales competencias del Gobierno Civil es la coordinación de las Fuerzas y Cuerpos de Seguridad del Estado, ¿está satisfecho de la actuación de éstas y del nivel de seguridad ciudadana que hay en Segovia?

**R.**— Por citar algunos datos diré que el número de delitos cometidos en Segovia fue de 1.845, en 1989; 1.728, en 1990; 1.645, en 1991 y 1.618, en 1992, lo que significa que en cuatro años se ha registrado un descenso del 13% en el número de delitos. Todo ello se debe a la labor preventiva, tan-

to de la Guardia Civil como del Cuerpo Nacional de Policía, con cuyas actuaciones me siento altamente satisfecho. Pero ni ellos ni yo estamos conformes ni bajamos la guardia. Todo en la vida es mejorable y la eficacia en la lucha contra la delincuencia, también.

### Conflictos

**P.**— Ultimamente, fuerzas de la Guardia Civil con material antidisturbios han estado presentes en conflictos como los de Valledado o los de Navacerrada, ¿considera adecuada esta intervención a la hora de resolver los problemas sociales?

**R.**— En el caso de Valledado, porque al Gobierno Civil se le informó de que los profesores y parte de los alumnos querían entrar en clase y se les imposibilitaba el ejercicio de ese derecho. Posibilitar ese derecho era la función de la Guardia Civil. Y en el caso de Navacerrada, porque los actos de violencia y de fuerza no deben tener lugar en una democracia, en un Estado de derecho, en el que existen mecanismos para plantear y tramitar cualquier demanda, cualquier reivindicación...

**P.**— En los últimos días ha resucitado la polémica sobre la construcción de la nueva cárcel de Segovia, ¿cual es su opinión al respecto?

**R.**— Como todos los segovianos conocen a través de los medios de comunicación, el tema se está tratando directamente entre altos cargos del Ministerio de Justicia y el Ayuntamiento, sin la intervención del Gobierno Civil, por el momento. Si cambiara la situación, hablaríamos.

**P.**— El futuro de Segovia en lo que se refiere a comunicaciones depende de dos importantes proyectos como la circunvalación y la autovía, ¿es optimista en cuanto a que se inicien pronto las obras?

**R.**— De la circunvalación ya ha concluido el estudio informativo y está pendiente de su aprobación, lo que se llevará a cabo en el plazo de unos ocho o diez días, para abrir posteriormente el período de alegaciones. De la autovía ya concluyó el estudio y las alegaciones, por lo que el estado de tramitación de esta obra va ligeramente más adelantado que la primera. Me siento optimista en cuanto al inicio de las obras por el gran interés que en el Ministerio de Obras Públicas existe en cuanto a su realización.

**P.**— ¿Ve posible que Segovia se pueda beneficiar de la futura línea de alta velocidad, si el trazado desde Madrid hacia el norte y el noroeste pasa por esta provincia?

**R.**— Si llega a pasar, está claro que Segovia podría beneficiarse porque contaría con una nueva vía de comunicación de tal importancia como es el tren de alta velocidad. Ahora, si no pasa, claro que no se beneficiará.

### Gasoducto

**P.**— ¿Podría llegar a Segovia un ramal del gasoducto que discurre por la N-1?

**R.**— Técnicamente es posible un ramal de gasoducto, tanto es así que en el primitivo proyecto se contemplaba dicho ramal y otro hacia Riaza, siempre que fueran rentables. Hace años que la Diputación Provincial encargó un estudio



PEÑALOSA

### No le preocupa la querrela.

sobre la viabilidad económica y, ahora, la Junta de Castilla y León lo está actualizando.

**P.**— En el plano personal, recientemente se han querrelado contra usted en el caso de un derribo de una edificación en Palazuelos, ¿le preocupa el caso?

**R.**— Al no ser parte de las diligencias abiertas supone que desconozca el punto en el que se encuentra la tramitación. La querrela no me preocupa en absoluto. Sí me preocupa que alguien diera la noticia a todos los medios de comunicación en el momento en que se iba a presentar la querrela y, desde entonces, lo que en la calle se conoce es que se ha presentado una querrela por un delito de prevaricación contra el gobernador civil, Antonio Hernández Pérez. Y parece de justicia que alguien, en su momento, deba proceder a reparar éste, sin duda, daño.

## VITRA exige a las administraciones que liberen suelo público

M.G.

La cooperativa de viviendas VITRA pide a las administraciones responsables que hagan "un esfuerzo" de promoción y liberalización del suelo público en favor de iniciativas de este tipo. VITRA de Castilla y León comenzará la segunda fase de construcción de 67 viviendas en el polígono de Nueva Segovia; que serán entregadas a sus propietarios en octubre de 1996.

El presidente regional de la cooperativa promovida por el sindicato Comisiones Obreras, José María Serveto Sorolla, afirmó que una de las grandes preocupaciones de los cooperativistas es el progresivo encarecimiento del suelo; que en ocasiones supone hasta el 15 por ciento del precio total de la vivienda.

Esta situación, a juicio de Serveto Sorolla, "condiciona bastante" a los cooperativistas, que en el primer año de la promoción deben pagar hasta el 30 por ciento del precio total del suelo.

"La Administración debería ser más sensible y tener en cuenta estas circunstancias —dijo el presidente de VITRA— ya que la crisis es para todos la misma, y el hecho de tener que realizar un gran desembolso económico el primer año hace que no todos los cooperativistas puedan afrontarlo, puesto que son ellos los que financian su propia vivienda".

Asimismo, VITRA solicitó una mayor flexibilidad a la hora de facilitar suelo público a las cooperativas, y no solamente "favorecer a unas determinadas". También Serveto Sorolla instó a los poderes públicos a promover viviendas de protección oficial en sus respectivos ámbitos de influencia.

### 67 nuevas viviendas

Ayer por la tarde, en un acto público que tuvo lugar en un hotel de la capital, VITRA Castilla y León presentó la segunda fase del proyecto de construcción de viviendas de protección oficial que tiene previsto ejecutar en el polígono "Nueva Segovia".

En esta segunda fase, la cooperativa construirá un total de 67 viviendas en altura en las dos parcelas adjudicadas por la Junta, con una superficie habitable total de 90 metros cuadrados, aparte de garaje y trastero.

Para el pago de las mismas, cuyo precio no superará los 10,7 millones de pesetas, los adjudicatarios tendrán derecho a una serie de ayudas a la compra de vivienda en forma de subvenciones personales que pueden alcanzar un diez por ciento del valor del piso, y también créditos hipotecarios a bajo interés.

La cooperativa prevé concluir esta segunda fase de construcción de viviendas dentro de tres años, hacia el mes de octubre de 1996.



Rafael Francisco Estaire, junto a una de sus últimas creaciones.

## Rafael Francisco Estaire, ganador del II Concurso de Artesanía de Castilla y León

F. DESCALZO

El segoviano Rafael Francisco Estaire fue galardonado con un primer premio del II Concurso regional de artesanía de Castilla y León. El motivo presentado fue un retablo tríptico de madera, titulado "Leyenda de Fernán González".

El próximo martes recibirá en Valladolid este primer reconocimiento que le acredita como un gran artesano del dorado.

El primer premio de este concurso, dotado con 250.000 pesetas, fue organizado por la Dirección General de Economía y Asuntos Comunitarios de la Consejería de Economía y Hacienda de la Junta de Castilla y León.

Francisco Estaire, que se ha mostrado satisfecho por el premio, asegura que ello le motiva e impulsa para seguir exigiéndose más en sus obras. Esta primera distinción responde a su primera participación en el certamen regional.

Este maestro nacional que imparte clases en el colegio público "General Serrador" de El Espinar y de 40 años de edad, lleva 22 de oficio, tras haber heredado el taller de ebanistería familiar.

Al concurso, que ha celebrado su segunda edición este año, se presentaron más de 500 artistas. Este segoviano ha sido el único que consiguió galardón en la

modalidad de dorados y talla de madera. La elaboración del trabajo presentado le llevó un tiempo de realización de 85 horas.

Los motivos figurativos que representa en sus creaciones son principalmente leyendas, con aspectos de las localidades en que se enmarcan. Los temas bíblicos y los paisajes segovianos son también recreados en sus obras, aunque sin repetir escena alguna.

### Trabajo documentado

En su haber cuenta con casi 387 tablas, siendo las últimas 210 piezas únicas. Estos retablos forman un conjunto que integran trabajos de investigación histórica, heráldica y artística.

En estas creaciones utiliza como soporte madera de derribo de muchos años de antigüedad, ébano y nogal para los detalles; y oro y plata de ley para los coloridos policromados, además de otros materiales variados.

Francisco Estaire fue uno de los fundadores del gremio artesanal segoviano y trabaja mucho para encargos. Se siente preocupado por el declive que sufre el oficio de dorador, mantenido sólo por obras de restauración.

El tiempo medio que le puede ocupar la realización de una tabla sobrepasa las 40 horas, llegando a las doce obras por año.

Se pondría en marcha a lo largo del próximo año

## La depuradora de Fuentemilanos, un sistema para exportar a Europa

La futura depuradora biológica de Fuentemilanos pretende ser un sistema exportable a todos los pequeños municipios europeos. Se trata de un sistema de decantación que pondrá en marcha la nueva Escuela-Taller con un bajo coste y aprovechando pequeños recursos humanos.

F. DESCALZO

El Ayuntamiento de Segovia participa a través de la nueva Escuela-Taller en el programa Petra Acción II europeo, en la construcción de un programa formativo y una depuradora para pequeños municipios. Esta depuradora tiene como características principales su bajo coste y la utilización de energía renovable.

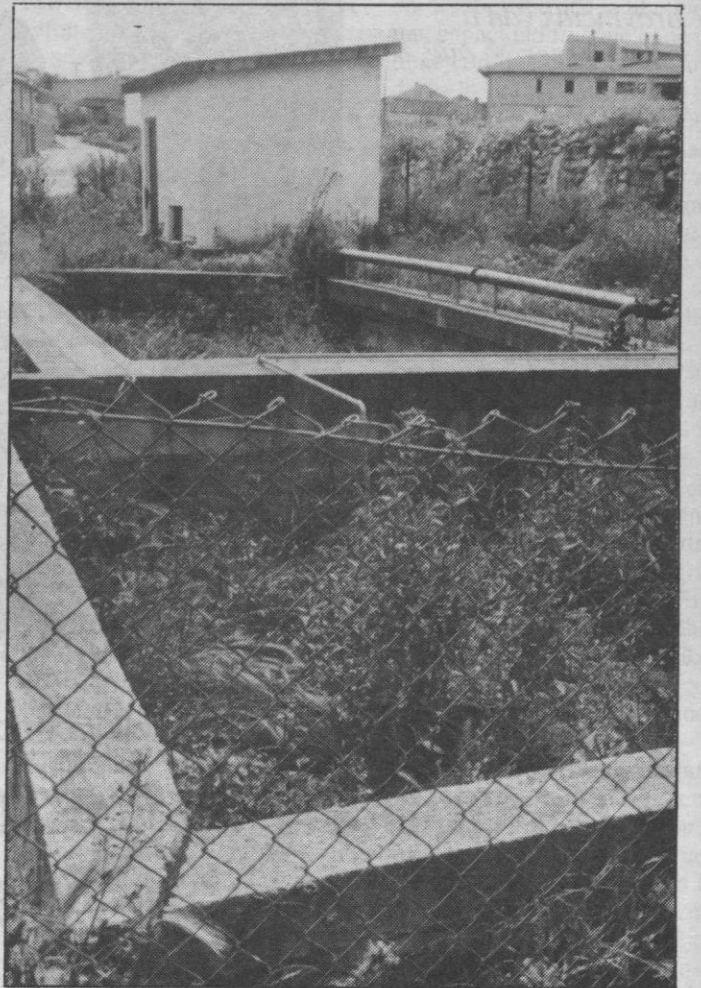
En él trabajan María Luisa Osa y María Barrio, biólogas de la antigua Escuela Taller Municipal, Peter Halen, sociólogo y agente de promoción y desarrollo, y Juan José Conde, exdirector de la Escuela Taller.

Se trata de un programa de formación de formadores en depuración y gestión de aguas residuales en el que se ha elegido municipios de menos de 500 habitantes para hacer un proceso desde análisis previos, ejecución hasta el mantenimiento del modelo de depuradora que pueda servir como experiencia para otros municipios de similares características.

El programa en que se enmarca (Petra Acción II), se ha llevado a cabo en colaboración con Portugal y Francia. En el primer caso participa una empresa petroquímica y en el segundo la Universidad de Montpellier. Son tres centros formativos entre los que se reparten las escalas de trabajo: el caso galo de Montpellier está destinado a técnicos superiores, el lusitano para niveles medios, y el de la Escuela Taller para la mano de obra más elemental.

### Recursos locales

El estudio se va a ejecutar en el barrio de Fuentemilanos. Juan José Conde, uno de los agentes de desarrollo, explica que haber elegido este barrio se debe a la existencia de una pequeña depuradora producto de un intento de la Diputación Provincial en el año 74. Este



La depuradora utilizará la infraestructura ya existente.

ARCHIVO

es el ejemplo del fracaso de las depuradoras diseñadas sin contar con los recursos locales, según explica Conde.

Con este sistema se pretende dar empleo a un número de personas que pueden estar en situación de desempleo en los pequeños municipios. "Buscamos que se utilicen los recursos locales y que la depuradora emplee a las gentes del pueblo," continúa Conde—. Vamos a procurar desterrar tecnología y motores raros. Por el contrario, va a ser a base de lagunaje, de planta, donde el mantenimiento será casi de jardinería.

En síntesis es un plan de formación dentro de la programación de la futura Escuela Taller Municipal.

Juan José Conde se siente preocupado por la falta de regulación legislativa de los residuos urbanos en los pequeños municipios. En el caso de la provincia abarca a muchos núcleos de población. "Es un pequeño problema de fácil resolución y que, con un reducido asesoramiento, se puede mantener fácilmente" asegura Conde.

La idea de los responsables de este proyecto es que su coste total no sobrepase la cifra de tres o cuatro millones de pesetas.

Actualmente la fase en que se encuentra es la toma de datos sobre las características de los municipios de los tres países, que no superen los 500 habitantes y no presenten especiales problemas de vertidos. En Burgos un laboratorio está analizando las aguas residuales de Fuentemilanos. Los resultados se enviarán a Sines (Portugal) para que interpretando esos datos y diseñen los modelos de depuradora biológica que más conviene.

Esta fase terminará en enero de 1994. La segunda fase, ejecución de la depuradora, supondrá un tiempo de cuatro meses, con lo que el plan formativo y la depuradora estarían terminados antes del fin del próximo año.

Para Conde es muy importante el trabajo vertical que se lleva a cabo con los diferentes niveles de conjunto, aunque a España le corresponda el último peldaño.

RECIENTEMENTE INAUGURADO



Bar / Restaurante  
**Las Palmeras**

Plaza de la Rubia, 2  
Telf. (921) 43 28 38

A 50 mts. de la Plaza Mayor

40001 SEGOVIA

**MATEMATICAS**

TITULADA EN  
CIENCIAS MATEMATICAS  
Imparte clases a nivel de  
B.U.P., C.O.U. y Empresariales.

Zona Avda de José Antonio.  
Telfs. 42 27 41 - 42 21 83



**SANTA TERESA**  
Materiales de construcción

LA LASTRILLA Telf. 43 77 00





La nueva presidencia de la FES saldrá de las urnas el próximo día 29 de octubre.

PEÑALOSA



Miguel Angel Antona quiere convertirse en un asociado más.

PEÑALOSA

Miguel Angel Antona dice que nadie se ha presentado a la elección de presidente

## “Espero que haya un solo candidato para la FES, porque las derrotas de los contrarios se pagan”

El actual presidente de la Federación Empresarial Segoviana, Miguel Angel Antona Herranz, se ha mostrado partidario de que su sustituto no tenga competen-

cia electoral, ya que la pluralidad de ideas y de listas queda, según su opinión, muy bien sobre el papel, pero a la larga conllevarían muchas dificultades para quien tiene

que dirigir un colectivo. Antona asegura que todavía es muy pronto para conocer el nombre de la persona que le dé el relevo en la FES.

A. S.

El próximo día 29, los 200 compromisarios, designados por las diferentes patronales que integran la Federación Empresarial Segoviana, (FES) elegirán al que será su nuevo presidente.

Sin embargo, a finales de esta semana todavía no se había presentado ninguna candidatura para el relevo de Miguel Angel Antona. El plazo de presentación de candidaturas está abierto hasta las 20.00 horas del martes, 26 de octubre. A partir de esta fecha una junta directiva proclamará las candidaturas, para proceder a la apertura de las urnas el último sábado del mes.

El actual presidente considera que todavía es muy pronto para poder intuir quién se hará cargo de la dirección del organismo representativo de los empresarios y que al igual que en otros procesos electorales aquellos que tengan interés en presentarse esperarán hasta los últimos días para formular su propuesta.

Resulta por tanto, inimaginable para Antona a quién cederá su puesto, sin embargo, manifiesta que no optarán más de dos personas a él, aunque el actual presidente es partidario de que la elección únicamente se centre en una lista. “Quisiera que sólo hubiera un candidato, porque ésta sería la mejor situación de salida para él y para la FES”, afirma Antona.

En su defensa de una propuesta de unidad, Antona argumenta

que “es evidente que en un proceso electoral en el que concurren varios candidatos unos ganan y otros pierden. Hay muy pocas personas con capacidad para asumir las derrotas”.

### Unidad y pluralismo

A pesar de que Miguel Angel Antona reconoce los valores de la pluralidad de ideas y fórmulas, considera que estos términos “quedan muy bien sobre el papel pero los hechos demuestran que a la larga conllevan mucho problemas para el funcionamiento normal de una Federación”.

Por el momento, y desde este periódico ya se ha apuntado los nombres de tres posibles listas. El actual vicepresidente y presi-

dente de la Patronal de Industrias de la Construcción (PIC), Ricardo Carretero, junto a Angel Lago, de la Agrupación Segoviana de Industrias Químicas (ASIQ) podrían encabezar una candidatura. Los otros nombres que estos días están sonando como aspirantes son los de Carlos Gila, miembro de la Agrupación Segoviana de Transportes (ASETRA) y Jesús Postigo, elegido este verano presidente de la Agrupación de Actividades Varias (AAV).

La reforma de los estatutos aprobada el pasado mes de julio, introdujo algunas modificaciones en las elecciones de la FES como el hecho de que la votación sólo la efectúen los diferentes compromisarios elegidos por

cada una de las patronales, un sistema indirecto. Asimismo el presidente que surja de las urnas el próximo día 29 de octubre, tendrá un mandato de cuatro años, en lugar de tres como venía realizándose hasta este año, y además tiene la posibilidad de presentarse arropado por un equipo.

### Apatía de los empresarios

La renovación de cargos en la Federación Empresarial Segoviana podría resentirse de la apatía que domina entre los asociados, como un claro reflejo de la pasividad que se denota en la sociedad segoviana.

La pugna por el cargo de presidente podría devolver el interés de los asociados por el funcionamiento del organismo que los representa, mientras que por el contrario, y siempre según Antona, una sola candidatura, puede frenar la participación electoral.

En cualquier caso, Miguel Angel Antona Herranz, denuncia la influencia de la pasividad reinante en el empresario como asociado en términos generales. “La participación es una realidad escasa”.

De esta forma, aboga por incrementar el interés de los empresarios, un interés que no se quede en el puro hecho informativo, sino que se manifieste en una frecuente actividad dentro de los distintos órganos de funcionamiento, para impedir que el peso de la Federación recaiga únicamente sobre los representantes.

## Un asociado más

A. S.

El relevo en la presidencia permitirá a Miguel Angel Antona cumplir su deseo de convertirse en “un asociado normal y corriente y nada más”. El que pronto pasará a convertirse en ex presidente ha garantizado su colaboración con la organización empresarial y con la nueva dirección.

Miguel Angel Antona Herranz accedió al cargo de presidente el 7 de abril de 1990, acompañado en su lista por Miguel Angel García, entonces presidente de la Construcción y en repre-

sentación del sector hostelero, Angel Velasco. Antona no tuvo que competir en las urnas con ninguna otra lista, ya que la suya fue la única en concurrir a las elecciones, logrando el respaldo sin oposición de las patronales.

Antona Herranz no ha dudado en retirarse de la directiva, sin cuestionarse una posible reelección. “Mi compromiso era por un periodo de tiempo determinado, ahora mi mandato se ha acabado y he decidido no presentarme a las elecciones” resume de forma tajante.

## Importantes iniciativas y reformas en la organización

A. S.

Después de más de tres años al frente de la Federación Empresarial Segoviana (FES), Miguel Angel Antona Herranz abandona su cargo satisfecho de la gestión desarrollada y de los cambios introducidos en la organización.

“En este tiempo se han impulsado iniciativas importantes como por ejemplo el Pacto por Segovia, el Estudio Económico de la ciudad”, recuerda Antona. Así, mientras lamenta que el primer proyecto no llegase a cuajar, considera que el Estudio ha abierto posibilidades de futuro a diferentes actuaciones económicas en Segovia.

Otro frente de trabajo para la presidencia ha sido la búsqueda de una mayor fluidez y cercanía a los asociados con las distintas directivas, como demuestra la reforma de los estatutos y la elección de compromisarios.

Gran parte de la gestión ha estado encaminada a acentuar la línea ya trazada anteriormente por la FES, de fomentar las actividades formativas e informativas de los asociados.

Miguel Angel Antona se muestra prudente a la hora de lanzar consejos a su predecesor, “porque sea quien sea sabrá lo que tiene que hacer y lo hará bien”, asegura con confianza.

La empresa no ha perdido su identidad y su presencia en Segovia está garantizada

## La factoría Anís Castellana se integra al cien por cien en el grupo de bodegas Domecq

La fábrica de Anís Castellana en Segovia está a punto de cumplir su primeros cien años de existencia. Es una de las empresas más antiguas de la provincia, a la que dio un carácter eminentemente familiar su fundador Nicomedes García Gómez, empresario que siempre tuvo una gran visión de futuro.

JOSE M<sup>a</sup> MARTIN

La empresa Anís Castellana nace en el año 1894 en Valverde del Majano. El padre de Nicomedes García poseía una bodega de vino y un alambique y comenzó a destilar el anís denominado "matalauga" que con el tiempo tomará el nombre que le dio fama mundial. El año 1919, Nicomedes García —contaba a la sazón con 18 años—, patenta la marca, la botella —cuyo diseño se hizo a través de un concurso—, la etiqueta y su propio nombre.

El desarrollo de la empresa se llevó a cabo en tres periodos diferentes. "En la década de los cuarenta Castellana es la cuarta marca del país e inventa el tapón irrellenable, que es el primero en bebidas espirituosas. La innovación le dio un gran prestigio dentro del gremio.

Diez años más tarde el empresario segoviano comienza a abrir delegaciones en todas las provincias y localidades de mayor población de España, ante la dificultad de los transportes y la lentitud de RENFE".

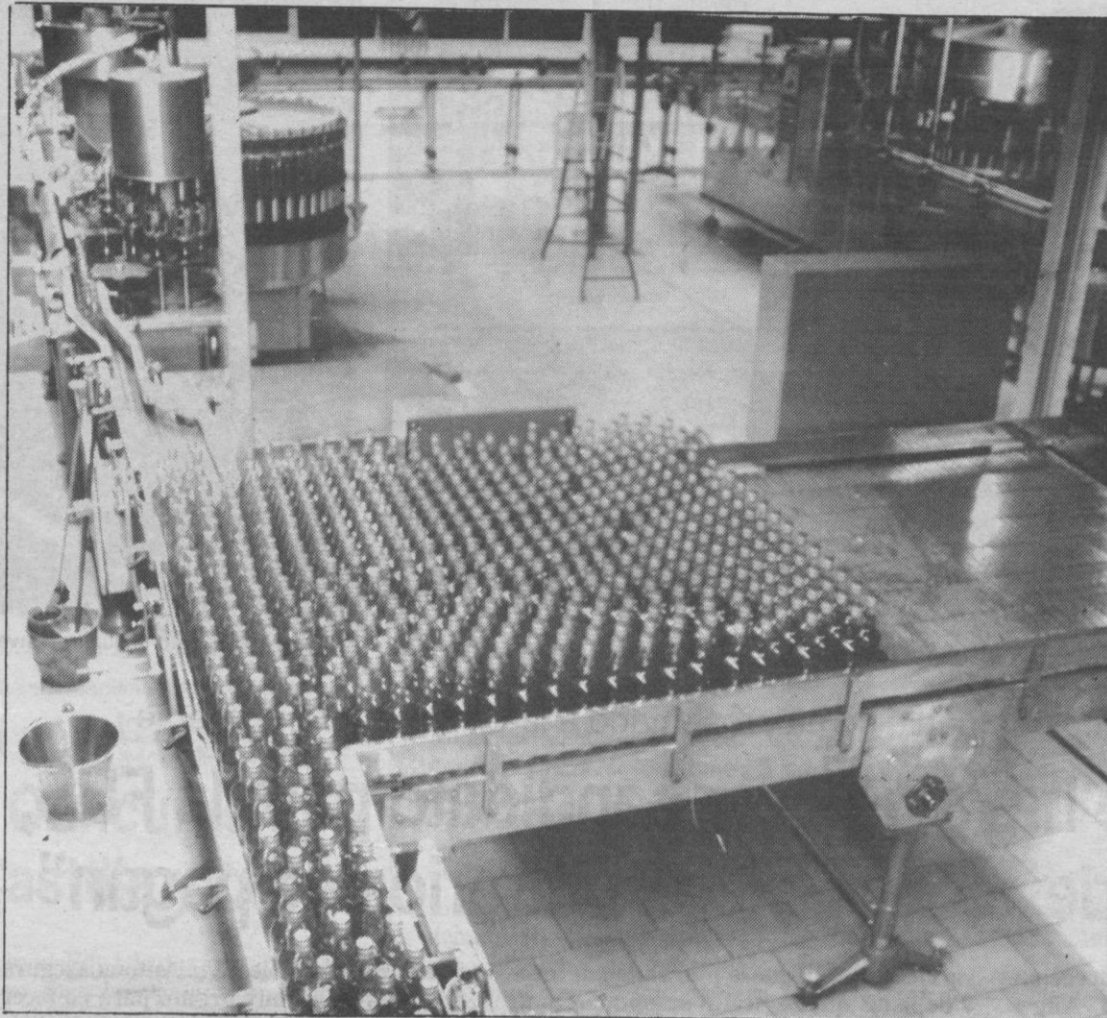
### Primera marca nacional en el sector

Entre los años 1950 y 1960 la marca segoviana es ya líder en ventas de anís, lo que da un gran impulso a la empresa. Rafael Bernardo Santos, director actual de la empresa segoviana, comenta la influencia que tuvo la llegada de la televisión en aquellos años. "Nicomedes García se da cuenta de que aquello va a llevar imágenes a todos los hogares y realiza grandes inversiones en publicidad. A partir de ahí, se produce la consolidación total".

La bebida que se fabrica en Segovia, con independencia del anís tradicional, está hecho con otro anís, cuya planta llega de la China continental, y otras ocho semillas aromáticas de las que sale un producto alicorado.

"La fórmula no se ha cambiado desde sus orígenes. El gran éxito de la bebida que se fabrica en Segovia radica en su destilado, lo que hacemos con el anís matalauga, el estrellado y otras hierbas como canela, flor de azahar, regaliz, flor de naranja, sacarosa (azúcar, de la que cada botella lleva 355 gramos), alcoholes de melaza y un toque de alcohol vírico".

En la fábrica vieja construida en 1933 y ubicada junto a la estación de ferrocarril, ocho desti-



Una de las naves de embotellado de la factoría.

JUAN MARTIN

*"Tras la ampliación de sus instalaciones en Valverde, y la que se proyecta para febrero, la planta embotelladora de DyC han sido ubicadas en la nueva fábrica"*

*"El treinta y ocho por ciento de los 23 millones de litros de anís que se fabrican anualmente en España, corresponden a la fábrica segoviana, que cumple ahora el centenario de su creación"*



Rafael Bernardos, director de la fábrica.

JUAN MARTIN

*"La familia García-Piñera, hijos de Nicomedes García, ha pasado a integrarse en el grupo Domecq —líder de ventas en España—, como segundo accionista"*

*"Pese a la recesión que existe nosotros no estamos parados; esperamos que al final del presente año la producción entre Castellana y DyC se acerque a los tres millones de cajas"*

ladores trabajaban las veinticuatro horas del día y todos los días del año. "Hasta el año 1988, llegado el mes de noviembre, la empresa suspendía ventas, ya que el mercado, y no es más que un ejemplo, demandaba cien cajas y nosotros podíamos hacer ochenta. No dábamos para más"

Las estadísticas de ventas de anís en España desde 1960 hasta la actualidad, sitúan en cabeza a la empresa segoviana, que coloca en el mercado el 38 por ciento del total de anís que se vende hoy, cuya cifra anual es de 23 millones de litros. Castellana es, hasta el año 1957, una empresa individual: es íntegramente de

Nicomedes García. Posteriormente se constituye en sociedad limitada, con el 94 por ciento de las acciones en manos de este empresario. Imperativos fiscales de aumento de capital le llevan a convertirla tiempo después en una sociedad anónima, pero dominada al cien por cien por la familia.

### Una empresa de futuro

**Pregunta.**— ¿Qué importancia ha tenido la presencia de Anís Castellana en Segovia?

**Respuesta.**— Yo diría que la gran importancia estuvo en que Castellana pudiera fabricarse en una ciudad como Segovia. De lo que no cabe duda es que desde la fábrica hubo mucha gente que tuvo trabajo, cuya plantilla siempre ha estado alrededor de 80 personas. Yo llevo 47 años en la sociedad y no diría que se han pagado unos sueldos importantes, pero sí bastante generosos y siempre estuvo asegurado el salario.

**P.**— ¿Cómo es el momento actual de Castellana?

**R.**— La primitiva fábrica se nos quedó pequeña. Sólo podíamos fabricar 40.000 cajas al año, y en los años 80 teníamos la necesidad de fabricar alrededor de 650.000 cajas. Se pensó entonces construir una nueva fábrica y ésta se llevó a efecto en el polígono industrial Nicomedes García de Valverde. La nueva instalación la proyectó Manolo Piñera, ingeniero industrial, con una gran visión de futuro.

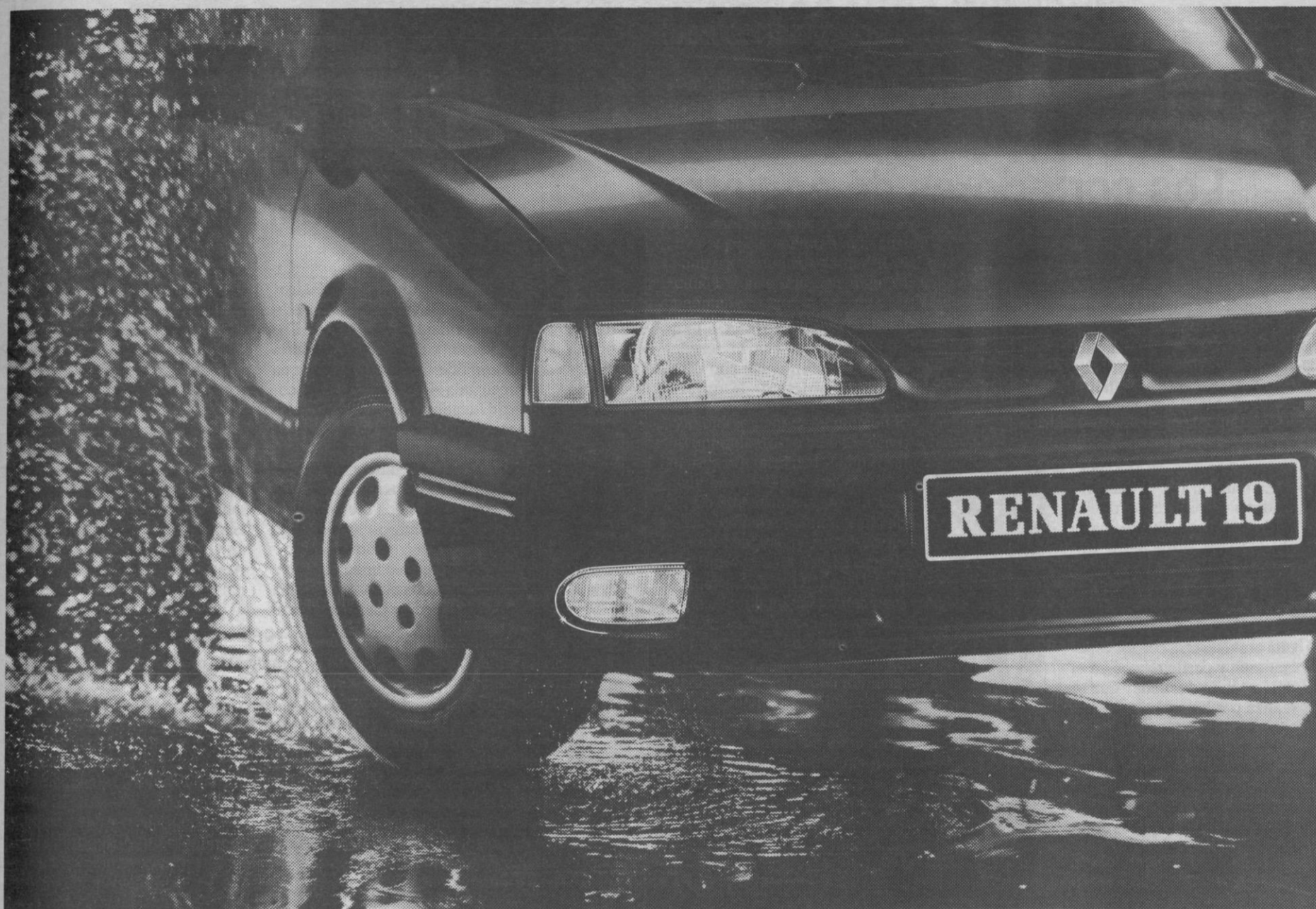
**P.**— ¿Qué ha podido perder Castellana con su venta al grupo Domecq?

**R.**— Yo creo que nada y ha ganado mucho, sobre todo en competitividad. Desde el pasado año Castellana ha pasado a integrarse, con el cien por cien de las acciones, en Pedro Domecq, que es el grupo más importante de España en bebidas espirituosas y el quinto a nivel mundial, pero con una salvedad: la familia García-Piñera, hijos de Nicomedes García, han pasado a integrarse en el grupo como segundo accionista. Castellana seguirá en Segovia con las mismas raíces.

**P.**— ¿Cómo se proyecta el futuro de la empresa?

**R.**— Pese a la recesión, que existe, nosotros no estamos parados. El pasado año hicimos una nueva ampliación de la fábrica y en febrero —con inversión de muchos millones—, se llevará a efecto otra, ya que las líneas de embotellado de DyC también están aquí desde el pasado mes de mayo. En Palazuelos se hace y envejece la bebida que aquí, en Valverde, se embotella. Es el resultado de la integración en el citado grupo. Con ello ha conseguido Manolo Piñera asegurar el trabajo para los que ahora estamos aquí durante cincuenta años. La actual fábrica va a sacar este año una producción, entre Castellana y DyC, de 2.700.000 cajas.

## RENAULT 19 S TURBO DIESEL



# 93 CV. DE POTENCIA SIN GASOLINA.

Vive la fuerza Turbo. Sus 93 CV. de potencia. Para disfrutarlos en el silencio Diesel de Renault. Con un notable equipamiento de serie que va desde los cinturones pretensores de seguridad, hasta la Dirección Asistida.

Y opción a todas las ventajas tecnológicas más avanzadas: Asientos de seguridad para niños\* y Frenos ABS. Vive la potencia. Vive la fuerza Diesel de Renault.

*RENAULT. El placer de vivir en Diesel.*

**Ahora todos los Diesel de Renault  
en condiciones de precio muy especiales.**

LINTAS

(\*) Excepto versión tres puertas.

Versión visualizada: Renault 19 RT 1.9 DT.

Más de 2.000 instalaciones a tu servicio. Tu Renault con Renault Financiación. RENAULT recomienda lubricantes **elf**

  
**RENAULT**  
EL PLACER  
DE VIVIRLOS



# VILLA DE CUELLAR

Que regulen y protejan el desarrollo futuro de la fiesta

## Los corredores de encierros apoyan elaborar unas ordenanzas

Todos los corredores que asistieron a la reunión convocada por la Comisión de Festejos se mostraron partidarios de que el Ayuntamiento elabore unas ordenanzas municipales que regulen y protejan el desarrollo futuro de los encierros, con el fin de que mantengan su prestigio y se evite el

deterioro que están sufriendo en los últimos años. Esta reunión, a la que asistieron 40 aficionados, era la tercera convocada por el Ayuntamiento con distintos colectivos con el objeto de estudiar el desarrollo de los encierros de 1993 y proponer soluciones para evitar su deterioro.

S. GUIJARRO

La reunión fue la más animada y participativa de las que se han realizado hasta ahora. Anteriormente la Comisión de Festejos se reunió con el colectivo de caballistas y con las peñas oficiales y taurinas. Para el próximo día 21 está previsto otra con los espectadores y participantes en el típico "baile de rueda" que se realiza por las calles antes del encierro.

En la reunión, celebrada en el salón de actos de la Casa Consistorial, el jueves por la noche, quedó claro por parte de los corredores que el objetivo fundamental del encierro es que la manada llegue a la plaza de toros y todo lo demás debe de estar al servicio del cumplimiento de este objetivo. Según los corredores, para conseguirlo hay que tomar todas las medidas que sean necesarias.

Otro de los puntos en el que también estuvieron de acuerdo todos los asistentes es que el encierro de Cuéllar tiene dos partes bien diferenciadas, ambas tradicionales que hay que mantener: el recorrido por el campo desde los corrales y el recorrido urbano.

Varios de los asistentes opinaron que si, como está demostrado, los encierros se deshacen en su trayecto por el campo, principalmente entre los corrales y la carretera de Cantalejo, es ahí donde deben tomarse las medidas más drásticas que deben afectar a los caballistas, personas que bajan a los corrales y vehículos.

En esta reunión se planteó el estudio de una medida que ya fue apuntada en la reunión de los caballistas en la Comisión de Festejos: la posibilidad de trasladar los corrales a otro lugar.

Esta medida fue valorada por algunos asistentes como poco acertada debido a que el actual recorrido por los pinares es de gran belleza. Sin embargo, otras personas manifestaron que si lo que se intenta conseguir es que la manada llegue completa al inicio del recorrido urbano, es necesario quitar las zonas más peligro-



Se comentó la construcción de un corral en el prado de La Vega.

sas del recorrido y los pinares fue considerada, junto al paso de Las Máquinas como la más difícil y conflictiva.

### Nuevos corrales

Para reducir al máximo estos riesgos se comentó la posibilidad de construir un corral en el prado de La Vega y hacer un recorrido campestre por una zona totalmente despejada. Uno de los asistentes manifestó que a lo largo de los años se ha ido modificando la situación de los corrales para adaptarse a las circunstancias de cada época y recordó que los encierros han salido de lugares tan diversos como La Corredera y El Tabladillo.

"Si se considera que el actual corral no está en el sitio más adecuado y es conflictivo su cambio no debe suponer problema alguno, ya que estamos todos de acuerdo en que lo fundamental es que el encierro llegue al pueblo. Lo que sí sería conveniente es que el nuevo corral estuviera a la misma distancia de la población que el actual para mantener la tradición del recorrido por el campo", manifestó este aficionado.

Uno de los puntos en el que

los corredores del encierro hicieron especial incidencia fue el referente a la calidad de los toros. La opinión generalizada es que son de mala calidad, muchos han sido corridos en otros lugares y en general son animales de desechos.

Otras propuestas que fueron presentadas a la comisión fueron las siguientes: prohibir totalmente el acercamiento de vehículos al recorrido del encierro y reducir al mínimo imprescindible los vehículos oficiales; organizar un grupo de caballistas, de acuerdo con el ganadero responsable del encierro, que sea el encargado de conducir la manada; los demás jinetes irían a una distancia prudencial como simples espectadores; retirar las vallas de la salida de los corrales y del "embudo"; y exigir al empresario de la plaza de toros el cumplimiento estricto del contrato en lo que se refiere a la calidad, edad y peso de los toros.

El representante socialista en la comisión y el corredor Jonás García coincidieron en que es necesario informar y concienciar a los cuellaranos para que colaboren en el desarrollo de los encierros permaneciendo en el circuito urbano y no bajando al campo ni a los corrales.

## "El Fundi", ganador del trofeo "David Luguillano" y triunfador de la feria

S.G.

El matador José Pedro Padros "El Fundi", ha sido designado ganador del II trofeo "David Luguillano" y triunfador de la feria taurina de Cuéllar, por su faena realizada al quinto toro de la corrida celebrada el día 29. A este toro, perteneciente a la ganadería de José Morube, "El Fundi" le realizó una faena completa con capa, banderillas y muleta, fue premiado con dos orejas y rabo y salió en hombros por la puerta grande.

Este trofeo fue instituido hace dos años por la Peña Taurina para premiar la mejor faena de la feria

de agosto. El trofeo será entregado al matador en el mes de diciembre en el transcurso del ciclo de charlas taurinas que organiza la Peña.

El jurado calificador estuvo formado por diez personas entre las que se incluían dos críticos taurinos, un cirujano de plaza de toros, un presidente de plaza, un pintor aficionado taurino y cinco aficionados, entre los cuales estaban el alcalde de Cuéllar, Mariano Molinero, y el exdelegado de Gobierno en Castilla y León, Arsenio Lope. En la votación final "El Fundi" obtuvo 8 votos y el novillero Javier Conde, 2.

## Gestiones para la puesta en marcha de la Asociación de Amigos de los Encierros

S.G.

Un grupo de aficionados cuellaranos está realizando las primeras gestiones para poner en marcha una asociación cuyos objetivos fundamentales son defender la pureza de los encierros de Cuéllar, trabajar por aumentar el prestigio de los mismos y mantener las tradiciones y costumbres que rodean esta manifestación popular cuellarana.

Esta asociación está promovida por un grupo de corredores

entre los que figuran personas conocidas por su participación continuada en los encierros a través de los años. Entre ellos figuran José García, Pablo Sanz, Fernando Parra, Jesús Arenal, Daniel Sanz, Moré y Javier Sanz.

La asociación estará abierta a todas las personas que se identifiquen con los fines de la misma. Hasta ahora se han realizado dos reuniones y la idea ha sido muy bien acogida entre la sociedad cuellarana.

## Cursos de música en el centro cultural "Carchena"

S.G.

La asociación cultural Amigos de la Música, ha organizado una serie de cursos que darán comienzo el próximo martes en el centro cultural Carchena y en el colegio público de EGB La Villa.

Las clases serán impartidas por profesores especializados en grupos reducidos y la cuota de

inscripción es de 2.000 pesetas por curso de solfeo e instrumentación. El primer curso de solfeo es gratuito.

Los cursos organizados por la asociación comprenden solfeo, piano, trompeta, trombón, clarinete, flauta y saxofón. Se puede solicitar información y realizar las inscripciones en el Ayuntamiento hasta el día 30 de octubre.

**SER  
DONANTE DE ORGANOS  
UNA FORMA DE  
ENTENDER LA VIDA**

  
ASOCIACION DE ENFERMOS  
(91) 522 24 44



PELOTA

### Los equipos de Segovia siguen liderando la tabla

JAVIER M.MESA

La trayectoria de los equipos de Valledado que disputan la competición de pelota, tanto en División de Honor como en Segunda División no puede ser más positiva. Tanto Valledado como Bamar lideran sus respectivas clasificaciones, tras disputarse la tercera jornada.

#### Resultados división de honor

Valledado, 1- Tenis Pamplona, 1.  
La Coruña, 1- Ibérica, 1.  
Aoiz, 1- San Juan, 1.

#### Clasificación

- 1.- Valledado..... 6 puntos
- 2.- T.Pamplona..... 4 puntos
- 3.- Ibérica..... 4 puntos
- 4.- Aoiz..... 3 puntos
- 5.- La Coruña..... 1 punto
- 6.- San Juan..... 1 punto

#### Segunda división

Bamar, 1- San Atilano, 1.  
San Isidro, 0- Nª Sra Montaña, 2.  
Gure Kirola, 2- Cantabria, 0.

#### Clasificación

- 1.- Bamar..... 6 puntos
- 2.- Gure Kirola..... 5 puntos
- 3.- N.S.Montaña..... 5 puntos
- 4.- S.Atilano..... 4 puntos
- 5.- S.Isidro..... 2 puntos
- 6.- Cantabria..... 2 puntos

FUTBOL

### Las selecciones sub 14 y sub 16 de Segovia, jugarán frente a Burgos y Soria

JAVIER M.MESA

La Escuela de Entrenadores de Fútbol de Castilla y León, a través de su Delegación en Segovia, comunica la convocatoria de un curso de entrenador de fútbol para categorías juveniles. Las personas interesadas en realizar dicho curso deberán dirigirse a la Delegación de Fútbol de nuestra ciudad, sita en el campo de La Albuera, donde se les informará sobre el mismo, al tiempo que se les facilitará la documentación. El plazo de inscripción concluirá el próximo 20 de octubre.

Organizados por la Federación Territorial de Burgos, los campeonatos intercentros para selecciones sub 14 y sub 16 de nuestra Comunidad se celebrarán en Burgos los próximos días 30 y 31 del presente mes. La selección segoviana tendrá como rivales en la primera fase a la selección anfitriona y al combinado de Soria. El primer clasificado de cada uno de los grupos tendrá derecho a disputar la fase final del torneo, que dará opción al título de campeón territorial.

BALONCESTO

CBS Caja, comienza mañana su andadura por la 2.ª división

## Caja Segovia recibe en el "Pedro Delgado" a un difícil Lasarte Oria

Tras su victoria ante Rioja Lestonac el pasado domingo, Caja Segovia deberá disputar un difícil compromiso ante Lasarte. Mientras tanto, el CBS Caja Segovia comenzará su temporada tras haber descansado en la primera jornada de liga.

JAVIER M.MESA

No lo va a tener fácil Caja Segovia con la visita al Pedro Delgado del conjunto de Lasarte Oria. El equipo vasco dio la sorpresa la pasada jornada tras derrotar al Cepsa Tenerife, que partía como claro favorito, y que ya ganara al equipo segoviano en su visita a nuestra ciudad.

Del Lasarte destaca sobre todo la aportación de la extranjera Mrvic, que está jugando prácticamente todos los minutos de los partidos, con un promedio de más de veinte puntos por encuentro, mientras que su otra extranjera, Valova, no está todavía al mismo nivel que su compañera.

En el equipo local hay confianza en la victoria, sobre todo después del magnífico rendimiento que ofrecieran las segovianas durante el encuentro ante el Rioja Lestonac. Jugando con la misma mentalización, los puntos deberán



Mañana, emocionante partido en el Pedro Delgado.

JUAN MARTIN

quedarse en casa.

Por su parte, CBS Caja Segovia disputará su primer encuentro de liga ante el conjunto palentino de San Gar. Después de haber descansado en la primera jornada, los segovianos comien-

zan la temporada en la categoría con mucha ilusión y ganas de agradar. La plantilla, formada íntegramente por jugadores de Segovia, espera hacer un digno papel en la División Autonómica.

ACTIVIDADES DEPORTIVAS

### Los cursos de la Junta empiezan el próximo fin de semana

JAVIER M.MESA

Coincidiendo con el comienzo de las actividades deportivas, la Junta de Castilla y León organiza una serie de cursos de formación a desarrollar durante los meses de octubre y noviembre, para las diversas personas que pudieran estar interesadas.

Las I Jornadas Técnicas de Rugby, que comenzaron el pasado 9 de octubre, se van a desarrollar en cinco provincias de nuestra Comunidad. Valladolid, Burgos, León, Salamanca y Palencia serán las sedes donde se impartirán las conferencias destinadas a entrenadores, monitores y jugadores de rugby.

La 2ª edición de las Jornadas Técnicas de Pesca se desarrollarán en Palencia durante el próximo fin de semana. Dirigidas a entrenadores, jueces y deportistas vinculados a este deporte, el estudio de la pesca de salmónidos será el eje central de las conferencias.

#### Las federaciones proponen

Con el objetivo de incrementar y actualizar la labor de formación de técnicos de Deportes Autóctonos, el II curso de formación se llevará a cabo el próximo día 30, en Valladolid. A él podrán acceder entrenadores, jueces y árbitros de deportes autóctonos, así como licenciados y profesores de educación física y

**II CURSO DE FORMACION DE TECNICOS DE DEPORTES AUTOCTONOS**

Valladolid  
30 de octubre de 1993

alumnos del INEF.

En cada uno de los cursos, la Junta extenderá diploma de asistencia a las personas que acrediten su presencia en el 80% de las conferencias impartidas.

Durante el mes de noviembre se llevará a efecto el 3º curso de monitor deportivo que tendrá lugar en Valladolid, y que impartirá enseñanzas del bloque común a las personas mayores de 18 años, con la condición de que éstas hayan sido propuestas por las federaciones deportivas o por entidades públicas o privadas. Las cincuenta plazas convocadas se otorgarán por riguroso orden de inscripción, siempre que cumplan con el requisito establecido en asistentes. El plazo se cerrará una vez se hayan cubierto dichas plazas.

FUTBOL SALA

### La Liga Provincial comienza sus actividades este fin de semana

JAVIER M.MESA

La Liga Provincial de Fútbol Sala dará comienzo este fin de semana. Estos serán los encuentros que se disputarán tanto en primera como en segunda división:

#### Primera división

- SABADO 16-10-93
- Frontón: 18,00 h. Búho- Ciresa. 20,30 h. Annisa- Hogar.
- P.Delgado: 17,15 h. C. Gómez- Fuentepelayo. 18,30 h. P.Baja- Muñoveros.
- Santiuste: 19,00 h. M.Santiuste- C.Segovia.
- Samboal: 19,00 h. Samboal- P.Encuentro. Aplazado, Unami- P.Riomar.

#### Segunda división

- SABADO 16-10-93
- Frontón: 19,15 h. M.Hernando- C.González. 21,45 h. Madrona- C.Universitario.
- P.Delgado: 16,00 h. CBS- Arlequín.
- Fuentepelayo: 19,00 h. Tama Zarzuela- AD Siguero.
- La Granja: 18,30 h. B.Madrid- CD San Lorenzo.
- DOMINGO 17-10-93
- La Granja: 12,00 h. A.San Pablo- Casper Ferrol. Aplazado, C.Cardiel- Atrio Bar.

### Los equipos segovianos, hora a hora

Actividades para hoy, sábado

#### FUTBOL SALA

- División de honor
- Egasa Coruña- Caja Segovia. 6 tarde, La Coruña.
- División de plata
- C.Mariano Rico- S.S.de los Reyes, aplazado.

#### BALONCESTO

- 2ª División autonómica
- 2ª Jornada
- Caja Segovia- San Gar Palencia. 8,30 tarde, E.Teodosio.

#### AJEDREZ

- 3ª Jornada Campeonato Provincial Primera Categoría. Locales de la UNED.

Actividades para el domingo

#### BALONCESTO

- División de honor
- Caja Segovia- Lasarte Oria. 12 mañana, P.Delgado.

#### FUTBOL

- Tercera división
- Laguna- G.Segoviana. 4,30 tarde, Laguna de Duero.
- Regional preferente
- Cuéllar- Velilla. 4 tarde, Cuéllar.
- G.Segoviana- Avila. 5 tarde, La Albuera.
- La Granja- San Esteban. 4 tarde, La Granja.
- Preferente juvenil
- Quintanar- Venta de Baños. 4 tarde, La Albuera (pistas).
- Liga provincial
- Nava Molduras- Muñopedro. 4.
- Villacastín- Cantimpalos. 4,30.
- Coca- G.Ayllonesa. 4.
- Arlequín- Carbonero. 4.
- Valseca- El Espinar. 4,30.
- San Rafael- Abades. 4.
- Virgen del Castillo- Cuéllar B. 4.
- Mozoncillo- Sepúlveda. 5.

#### PELOTA

- División de honor
- Ibérica- Valledado. 11 mañana, Logroño.
- Segunda división
- Bamar- Guren Guirola (Bilbao) 11 mañana, Valledado.

#### TENIS DE MESA

- Segunda división
- ATM Caja Segovia- CTM Moratalaz. 11 mañana, A.Laguna.

#### AJEDREZ

- 4ª Jornada Campeonato Provincial Primera Categoría. Locales de la UNED.

**TUTTI**

LIQUIDACION TOTAL

**25% DTO.**

- POSTERS
- CUADROS
- ACERO INOXIDABLE

## FUTBOL SALA

## El equipo de Fuentepelayo, ganador del torneo "San Miguel'93"

JESUS OLMOS

El F.S. Fuentepelayo se proclamó vencedor del torneo "San Miguel'93" de fútbol sala, al ganar en la final al Giresa de Garcillán por 13-5, en un encuentro en el que ambos equipos mostraron gran deportividad sobre la cancha del pabellón plodeportivo.

Los veinte primeros minutos del partido se caracterizaron por el buen juego mostrado por el equipo anfitrión, especialmente de su jugador Adolfo González, que marcó seis de los trece goles conseguidos por el Fuentepelayo.

En el torneo participaron ocho equipos de la provincia —cuatro de Primera División y cuatro de Segunda—, divididos en dos grupos, enfrentándose por el sistema de todos contra todos, en partidos de 25 minutos de duración.

A la final accedieron los dos primeros de cada grupo (Fuentepelayo y Giresa Garcillán), mientras que los dos segundos clasificados (Muñoveros y Carbonero el Mayor) jugaron el partido por el tercer y cuarto puesto. El ganador de este encuentro fue el equipo de Munoveros por el abultado tanteo de 11-3.

La organización corrió a cargo del F.S. Fuentepelayo, que lo viene haciendo durante los últimos tres años en las fiestas patronales de San Miguel.

El torneo fue patrocinado por el Ayuntamiento de la localidad, Caja de Ahorros de Segovia, bar Prácticos y bar La Amistad.

DEPORTES  
AUTOCTONOS

## Exito de participación en La Lastrilla

A. S.

Se disputó en La Lastrilla la tercera edición del campeonato de tanga y calva restaurante El Mirador, que contó con la participación de cuarenta jugadores —16 en calva y 24 en tanga por parejas—.

Aunque hubo buen ambiente, el fuerte viento reinante influyó bastante en la obtención de buenos resultados, por ser éste un obstáculo importante en el desarrollo del juego.

Antonio de Juan e Ignacio Sanz, con 50 puntos, fueron los ganadores en tanga por parejas, seguidos por José L. Matarranz-Matias Seco (47) y Dionisio Velasco-Enrique Asenjo (45).

En cuanto a la calva, el triunfo se lo adjudicó Julián Herrero tras imponerse en la tirada de desempate a Eugenio López (ambos empatados a 14 puntos). La tercera posición fue para Jesús Bermejo, con 13 puntos.

## FUTBOL



Bakero, Mauro Silva y Stoichkov, en el último enfrentamiento entre el Deportivo y el Barcelona.

TELEFOTO EFE

## Lleno en Riazor para ver el Deportivo-Barcelona

## El Tenerife intentará aguarle de nuevo la fiesta al Real Madrid

**El Tenerife, que hoy jugará en el Heliodoro Rodríguez López frente al Real Madrid, intentará volver a aguarle la fiesta al equipo blanco, que no puede permitirse el lujo de un nuevo tropiezo, ya que está a cinco puntos del líder, el Barcelona, cuando sólo se llevan disputadas seis jornadas de Liga.**

Madrid (Efe).— Este partido y el Deportivo-Barcelona son los más interesantes de la séptima jornada en Primera División.

El Real Madrid viajó a Tenerife con el "rumor" del posible fichaje de Jorge Valdano como sustituto de Benito Floro para la próxima temporada.

Luis Enrique, jugador internacional del Real Madrid se quedó ayer fuera de la convocatoria, al padecer un proceso gripal.

Valdano tampoco realizará en el Tenerife muchos cambios con respecto a la jornada pasada.

Las alineaciones probables de ambos equipos serán las formadas por Ochotorena, Aguilera, César Gómez, Mata, Oliva-

res, Chano, Redondo, E. Castillo, Pier, Felipe y Latorre, en el Tenerife, y Buyo, Lasa, Alkorta, Sanchís, Nando, Dubovsky o Martín Vázquez, Milla o Pro-sinecki, Hierro, Michel, Zamorano, Butragueño o Alfonso, en el Real Madrid.

El partido comenzará a las 20,30, hora peninsular.

## Bebeto-Romario

Los brasileños Bebeto y Romario centrarán el "morbo" del encuentro Deportivo-Barcelona, que se disputará hoy en el estadio de Riazor, a partir de las 20:30 horas. A pesar de que el encuentro va a ser televisado por las cadenas autonómicas,

está asegurado el lleno en el campo deportivista.

El posible once titular de Arsenio Iglesias será el formado por Liaño, Voro, Donato, Djukic, Ribera, Nando, Marcos Vales, Mauro Silva, Fran, Claudio y Beбето.

Por su parte, Johan Cruyff mantendrá la incógnita, hasta el último momento, para saber qué extranjero se quedará en el banquillo.

En la jornada de hoy, el Atlético de Madrid recibe, en el Vicente Calderón, a la Real Sociedad. Para este partido, que comenzará a las seis de la tarde, Jair Pereira no podrá contar con Sabas, Vizcaíno, Caminero, Kosecki y Pirri, lesionados, y con Manolo, sancionado.

Jesús Gil comienza a estar nervioso por los últimos resultados y ha amenazado ya con tomar medidas.

## BALONCESTO

## El Joventut jugará en Badalona frente al León su partido mil en la Liga ACB

Madrid (Efe).— El Joventut y el barcelonista Juan Antonio San Epifanio "Epi" anotarán hoy su nombre una vez más en los libros de récords de la Liga: el equipo de Badalona porque será el primero en alcanzar los 1.000 encuentros en la liga española, y el segundo porque se encuentra a un sólo triple de alcanzar los 600 desde que la ACB se implantó en 1983.

Sin embargo, el partido de la jornada será el que enfrenta al líder, el Estudiantes, con el equipo revelación de la temporada y líder también hasta la jornada seis, el Unicaja Polti.

La prueba de Málaga puede asentar definitivamente a los colegiales, quienes han vencido al NatWest Zaragoza y al Caja San Fernando.

Otro de los hombres-récord, el lituano Arvidas Sabonis, ya

es líder de la clasificación de reboteadores y volverá a convertirse en la pesadilla de sus rivales, en esta ocasión en la pista del Coren Orense. Los madridistas exhibieron un pésimo juego ante el Barcelona y el Coren Orense es un conjunto modesto que lleva una excelente trayectoria.

El partido 1.000 del Joventut será con el CB León en Badalona, y seguro que los leoneses harán todo lo posible por aguar la fiesta a los hombres del serbio Zeljko Obradovic, que estarán de nuevo acompañados por un recuperado Ferrán Martínez.

El Caja S. Fernando, con una racha de cuatro encuentros consecutivos sin conocer la victoria, se desplaza a la difícil pista del P. Valencia con la última ocasión para eludir la profunda crisis que desencadenaría un quinto revés.

El pabellón de Girona Fontajau, ya sin Alfred Julbe en el banquillo, espera al Fórum Valladolid, indignado por los incidentes de su último partido liguero con el Taugrés.

El TDK Manresa juega en Huesca, donde José María Galvada, técnico de los oscenses, decidió la pasada semana despedir al estadounidense Jay Edwards.

Las dos defensas de moda del torneo, la del Barcelona y la del NatWest Zaragoza, se miden en el Palau Sant Jordi bajo la euforia de los barceloneses, verdugos de sus dos rivales más directos por el título en las dos últimas jornadas.

OAR Ferrol-DyC Lugo, Murcia-Cáceres y Taugrés-Festina Andorra completarán la jornada en la Liga ACB.

## Resto de la jornada

Madrid (Efe).— Además de los tres partidos que se jugarán hoy, la séptima jornada tendrá otros choques interesantes.

El Valencia, segundo clasificado, tiene, a priori, un partido cómodo frente al Logroñés, pero los de Hiddink también lo tenían sencillo en su última salida a Lérida y sólo consiguieron empatar.

Por su parte, Carlos Aimar, entrenador del Logroñés, recordó a sus jugadores que para ganar el domingo en Las Gaunas al Valencia será necesario que redoblen el esfuerzo realizado en la anterior jornada frente al Athletic de Bilbao.

"Las probabilidades de ganar aumentan para el Logroñés si mantenemos el orden en defensa, la disciplina táctica y aprovechamos las ocasiones de gol", comentó Aimar.

El Athletic, que perdió con claridad la jornada pasada en Logroño, debe vencer en San Mamés a Osasuna, que no es el de otras temporadas, aunque, no obstante, volverá a crear peligro con sus polacos Staniek y Ziober.

La gripe y el consiguiente proceso febril que afecta a Aitor Larrazabal añade problemas con los laterales al entrenador del Athletic de Bilbao, Jupp Heynckes, que tampoco podrá contar con Eduardo Estibariz y José Manuel Galdames.

El Sevilla de Luis Aragonés jugará en Santander un interesante partido ante el equipo revelación de esta temporada. El Racing perdió sólo por la mínima en el Bernabéu y el Sevilla ha comenzado la Liga bien.

Valladolid-Zaragoza, Oviedo-Albacete, Lleida-Sporting y Rayo Vallecano-Celta completan la jornada en Primera División.

## EN BREVE

**GOLF:** España ganó por 2-1 a Irlanda en la segunda jornada de la Dunhill Cup, que se disputa en el campo escocés de St. Andrews, por lo que, con dos victorias en su haber, es primera del grupo uno, a falta de su enfrentamiento de hoy, ante Zimbabue.

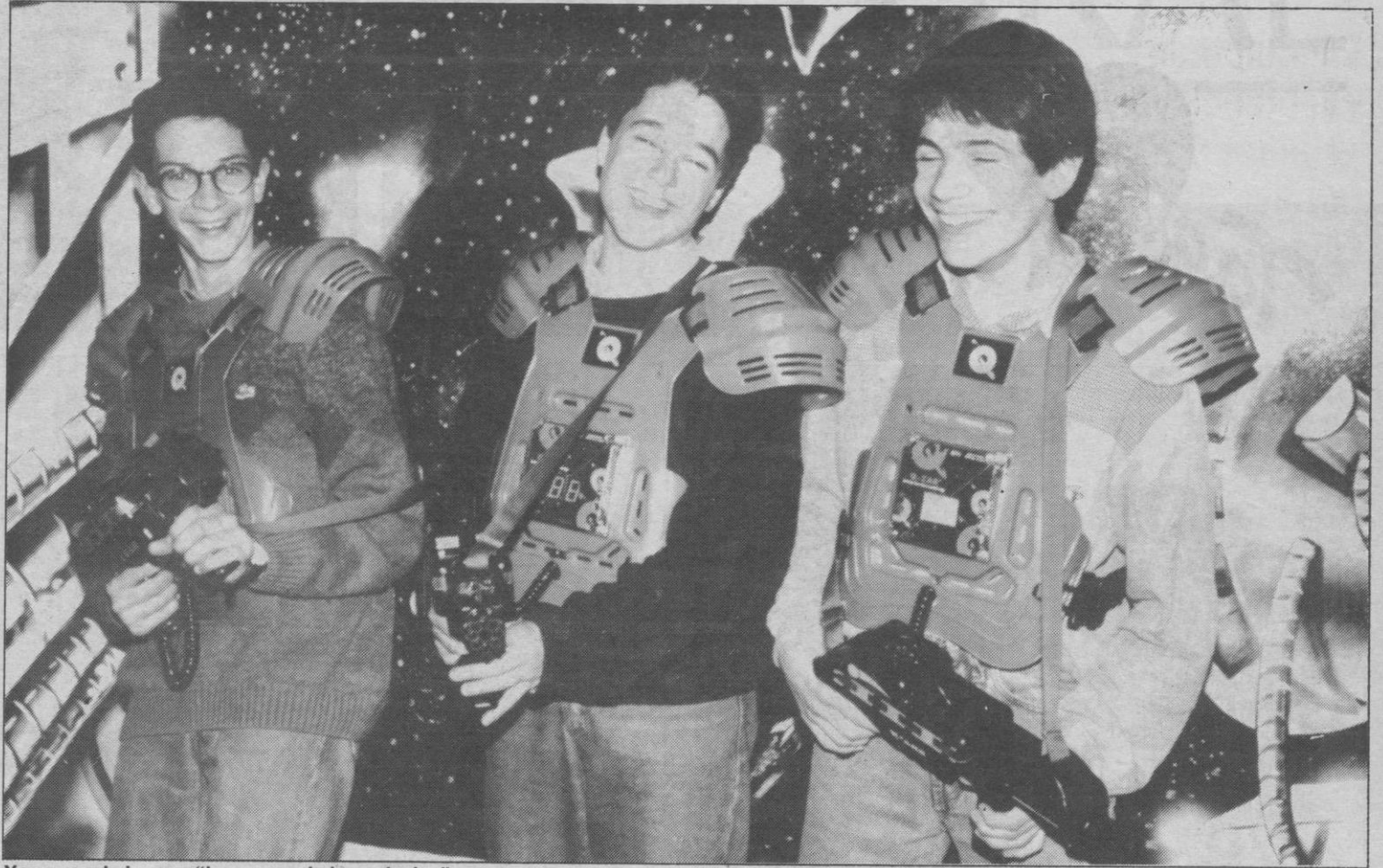
\*\*\*

Ignacio Garrido, con 67 golpes, cuatro bajo par, repitió el record del campo y se perfila como el máximo favorito para el triunfo final del VII Campeonato de España de Profesionales APG, que se disputa en el Campo de Islantilla, en Lepe (Huelva).

**FUTBOL:** El entrenador del Barcelona, Johan Cruyff, dice en el libro que presentó ayer, titulado "Mis futbolistas y yo" y que ha escrito en colaboración con Miguel Rico, director adjunto del periódico deportivo "Sport", que del argentino Diego Armando Maradona no quedará nada dentro de dos, tres o cinco años.

CURIOSIDADES

Vestido con un sofisticado chaleco fluorescente y con una pistola de rayo láser en la mano, cualquiera puede convertirse en un guerrero del espacio y perseguir enemigos, rodeado de astros, estrellas y todo tipo de decoración galáctica, en un laberinto con efectos especiales de iluminación y música ambiental



Ya se puede jugar a "La guerra de las galaxias".

JOSE LUIS ROYO

Los jugadores van equipados con chalecos fluorescentes y con pistolas de rayos láser

## Introducirse en un videojuego, nueva fórmula para combatir el estrés

Efectos especiales y música ambiental ayudan a sentirse en el espacio

ANA OCHOA  
Efe/Reportajes

Esta particular "Guerra de las galaxias" es un juego muy conocido fuera de España y que, poco a poco, se está introduciendo en nuestro país.

Dos equipos, diferenciados por los colores verde y rojo y compuestos, como máximo, de 15 personas, se esfuerzan en defender sus respectivas bases del ataque de los contrincantes. Los jugadores han de evitar ser alcanzados por el láser del contrincante en alguno de los puntos claves de su chaleco o de su arma.

Un ordenador central recoge los aciertos de los equipos cada vez que logran alcanzar sus objetivos, mediante los lectores situados en las bases y en los chalecos de los jugadores. Se trata, simplemente, de conseguir el mayor número de puntos posibles combinando la estrategia defensiva con una buena táctica de ataque.

### Jugador inmortal

Uno de los alicientes de este entretenimiento es que el jugador no muere nunca, ya que, una vez agotadas sus primeras cuatro vidas, carga su arma en un energizador que la provee de energía y vuelve a la "batalla".

"Es como introducirse dentro de un videojuego, la diferencia es que aquí lo haces todo tú, no das órdenes a través de unos mandos, sino que eres tú el que realizas las hazañas" dice Francisco de la Cruz, uno de los propietarios de un local recién estrenado en Tarrasa (Barcelona).

La idea de montar este nuevo juego en nuestro país surgió a raíz de un viaje que De la Cruz y su hijo realizaron a Inglaterra y en el que consiguieron hacerse con la exclusiva en España de los productos de la casa "Q-Zar", una de las marcas que distribuye este tipo de aparatos.

Luis tiene 18 años y ha acudido al recinto con un grupo de amigos. "Lo que más me ha gustado es que es un juego muy divertido. Tienes la sensación de estar en el espacio, es como si te hubieras introducido en una película de la que tú formas parte", comenta el joven, quien asegura tajantemente que volverá a jugar más veces.

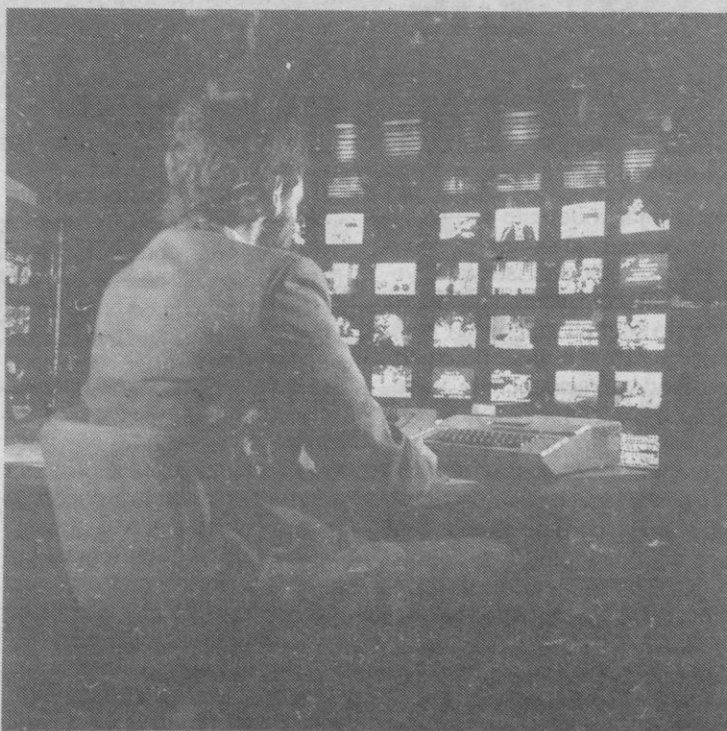
Cualquier persona, a partir de los 6 ó 7 años, puede introducirse en este laberinto, pintado de negro y con figuras fluorescentes en las paredes, para perseguir adversarios a través de una espesa capa de humo.

El módico precio de 600 pesetas por partida lo hace accesible a todo el mundo. "Han venido a jugar desde abuelos con su nieto, a parejas o gente sola que se une a uno de los grupos."

En contra de lo que se suele pensar, no es un juego exclusivo para ejecutivos", comenta Francisco de la Cruz, quien añade que "pueden jugar tanto hombres como mujeres".

### Evitar riesgos

Fue hace seis años, en Australia, cuando se jugó por primera vez a esta particular "Guerra de las galaxias", cuyo éxito se ha difundido principalmente por Estados Unidos e Inglaterra.



El juego es una alternativa de ocio.

ARCHIVO

Hasta ahora, los más torfos son los ejecutivos ingleses que suelen organizar competiciones entre empresas rivales.

Ante las críticas que este tipo de juegos pueden suscitar, De la Cruz aduce que "todos tenemos cierto instinto de lucha, de jugar a ser Rambo, pero este tipo de juegos no formentan la agresividad, al contrario, la disminuyen, porque la gente viene aquí, descarga adrenalina y elimina el estrés. El juego es una alternativa de ocio, muy relacionada con el ejercicio físico. Vienen aquí a hacer lo que no pueden hacer en ningún otro sitio y, durante un rato, tienen la ilusión de estar en

el espacio".

Antes de comenzar la partida, los jugadores reciben las pertinentes explicaciones por parte del monitor, quien hace preguntas a los participantes sobre si padecen asma o tienen algún tipo de problema en ambientes parecidos a las discotecas. Estas son las únicas personas a quienes no se recomienda esta práctica de "La guerra de las galaxias".

Para evitar cualquier tipo de riesgo, el juego tiene unas reglas estrictas. Dada la oscuridad, dentro del laberinto no se permite correr para evitar choques o caídas; no puede haber contacto

físico entre los jugadores; está prohibido trepar por los obstáculos y se tiene que sujetar el arma con ambas manos.

El incumplimiento de cualquiera de estas normas provoca la expulsión inmediata del jugador. Las armas son totalmente inofensivas, ya que disparan rayos infrarrojos invisibles y ráfagas de luz láser, que no tienen ningún efecto sobre quien las recibe.

Cada partida, que dura un cuarto de hora, está controlada por varios monitores. Además, un papel fluorescente señala los cantos de cada una de las esquinas del laberinto para evitar posibles accidentes.

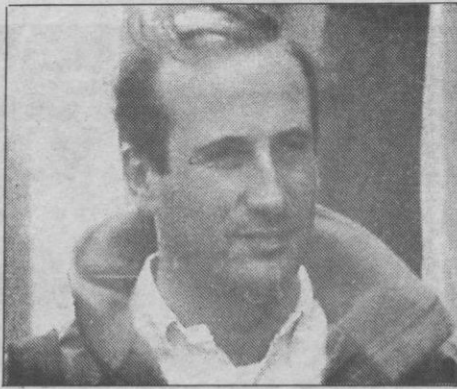
Tras la "batalla", el ordenador central da a cada jugador un papel en el que se indica el resultado por equipos y el balance individual, con el número de aciertos y errores personales. Al final, un comentario simpático para cada jugador.

"Cuando acaban de jugar, salen deseosos de que les demos el papel y les hace mucha gracia las ocurrencias del ordenador, que tiene varias frases divertidas, que van desde una simple felicitación por los resultados hasta la recomendación de que se dediquen a la poesía", dice De la Cruz.

Este juego galáctico viene a sumarse a otros de supervivencia que ya han tenido aceptación en nuestro país, aunque la mayoría de ellos son al aire libre. De momento, son tres los "centros galácticos" que funcionan en España. Además del de Tarrasa, hay uno en Alicante y otro en Palma.

**TUTTI**  
**25% DTO.**  
 - ALFOMBRAS  
 - BAÑO  
 - COCINA  
 - MUEBLES

**Taquicardia**



Los hermanos Francisco y Carmen Martínez Bordini, nietos del anterior jefe de Estado. El, tras su ruptura con María Suelves, parece que ha encontrado en Mirian Guisasola nueva estabilidad sentimental. Ella ha cumplido ya veinte años casada con Jean Marie Rossi.



Ana y Alessandro provocan las iras de Antonia.



Bertín Osborne, junto a su novia Arianne, está dispuesto "a sentar la cabeza".

Una mujer furiosa

## Nuevas acusaciones de Antonia Dell'atte

Decía un escritor inglés famoso que no hay nada peor que la venganza de una mujer furiosa. Todavía no sabemos exactamente qué es lo que persigue Antonia: si recuperar a su marido, vengarse de él, o hacer la vida imposible a Ana Obregón.

AGHATA DEL RIO

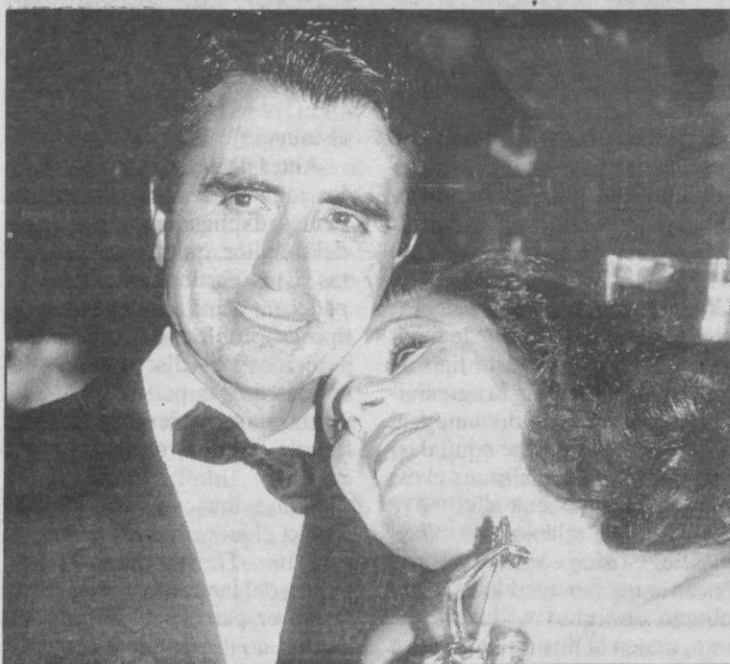
En todo caso las declaraciones de Antonia Dell'atte y las pruebas grabadas que aportó el pasado jueves en la 'Máquina de la verdad' de Tele 5 van a levantar ampollas, y grandes. Antonia salió victoriosa en el programa de Julián Lago. Las tres preguntas esenciales que tuvo que constatar con la 'Máquina de la verdad', fueron contestadas verdaderamente. Antonia afirmó que Alessandro Lequio había dormido con ella en diciembre de 1991 en Roma y que, infructuosamente, la solicitó sexualmente. Además insistió, y con éxito también en la dichosa maquinita, que su marido le había pedido volver con ella en numerosas ocasiones. Pero lo más sensacional fue la cinta grabada de una conversación telefónica en la que Alessandro insultaba y se refería despectivamente hacia Ana Obregón, su actual compañera y madre de su hijo.

Ahora tenemos que esperar la reacción de Ana. No sabemos cómo va a contestar. Lo que sí tenemos son sus declaraciones, previas al programa de la 'Máquina de la verdad', que han salido esta semana en la revista 'Hola'. Ana afirma que la mujer le dio cien millones de pesetas

por zanjar todo este asunto, y que desgraciadamente no cabe ya una solución amistosa y civilizada al tema, estando ahora el arreglo sólo en manos del juez. Por su parte el conde Lecquio, profundamente afectado y deprimido, declaraba:

— "La mayor venganza de Antonia sería conseguir separarme de Ana y verme solo y tirado en la calle, pero no lo va a conseguir".

Y así están las cosas. La continuación, la semana que viene...



Ortega Cano y Rocío pendientes del tribunal de la Rota.

Los Franco

Este sábado vamos a hablar de los dos nietos mayores del anterior jefe del Estado. Primero de Carmen Martínez Bordini, la nieta mayor, que lleva ya veinte años de matrimonio con Jean Marie Rossi, en París, tras su separación matrimonial del fallecido Alfonso de Borbón.

— Carmen, ¿cómo es tu marido?

— "Es un hombre bastante completo. No es cierto que sea muy estricto, como la gente dice. La verdad es que los dos somos dos personas con caracteres muy fuertes, independientes y distintos".

— Y con tu padre, ¿cómo te llevas?

— "Mejor ahora. La verdad es que nos vemos muy poco. Yo creo que cuando te ves poco no tienes motivos de enfrentamiento".

No hemos preguntado a Carmen cómo se lleva con su her-

mano Francisco Franco que, ahora por cierto, está ocupado en amores. Desde que se separó hace tres años de su mujer María Suelves, apenas se le veía con acompañantes femeninas. Pero, tras su aparición el verano pasado en Marbella con Mirian Guisasola, parece que esta relación sentimental ha fructificado. Mirian está separada de Carlos Seinos y tiene un hijo de cinco años. Y decimos que esta relación parece ir hacia adelante porque Francisco y Mirian, acompañados de sus respectivos hijos, han vivido la semana pasada Eurodisney, en París, y se les ha visto muy compenetrados...

Aniversario

Teresa Rabal y su marido Eduardo Rodrigo han cumplido ya los veinte años de matrimonio, y lo celebraron en el restaurante que tienen en propiedad en la localidad madrileña de Villalba. Junto a ellos estaban sus hijos Luis, de doce años, y María, de ocho.

— Teresa, haznos un balance...

— "Pues verás, como en cualquier pareja ha habido de todo. Claro está que ha habido problemas, pero el amor los cura todos. En todo caso, estos veinte años se nos han pasado volando, y eso que al principio nadie daba un duro por nuestro matrimonio".

Fernando Rey ve la vida ahora con otros ojos. Ya se ha recuperado de la grave dolencia que padecía en la próstata.

— ¿Cómo estás, Fernando?

— "Ya no tengo ningún problema. Pero he pasado los dos últimos meses furioso por la manipulación oscena que han hecho de mi enfermedad, una dolencia que gracias a Dios ya no existe. Incluso un locutor de radio llegó a pedir a sus oyentes

que rezaran por mí, porque, según él, me estaba muriendo".

Bertín enamorado

Bertín Osborne parece otro. Tiene una estabilidad que antes no tenía. Está más tranquilo, más relajado. Y es que está enamorado de Arianne, una norteamericana de veintitrés años; y llevan más de un año de relación.

— Bertín, ¿piensas en el matrimonio?

— "La verdad es que en la vida todos tenemos un momento en que somos capaces de estabilizarnos emocionalmente y ser mentalmente estables. Y a mí me ha tocado ahora. Y en realidad me estoy planteando el matrimonio..."

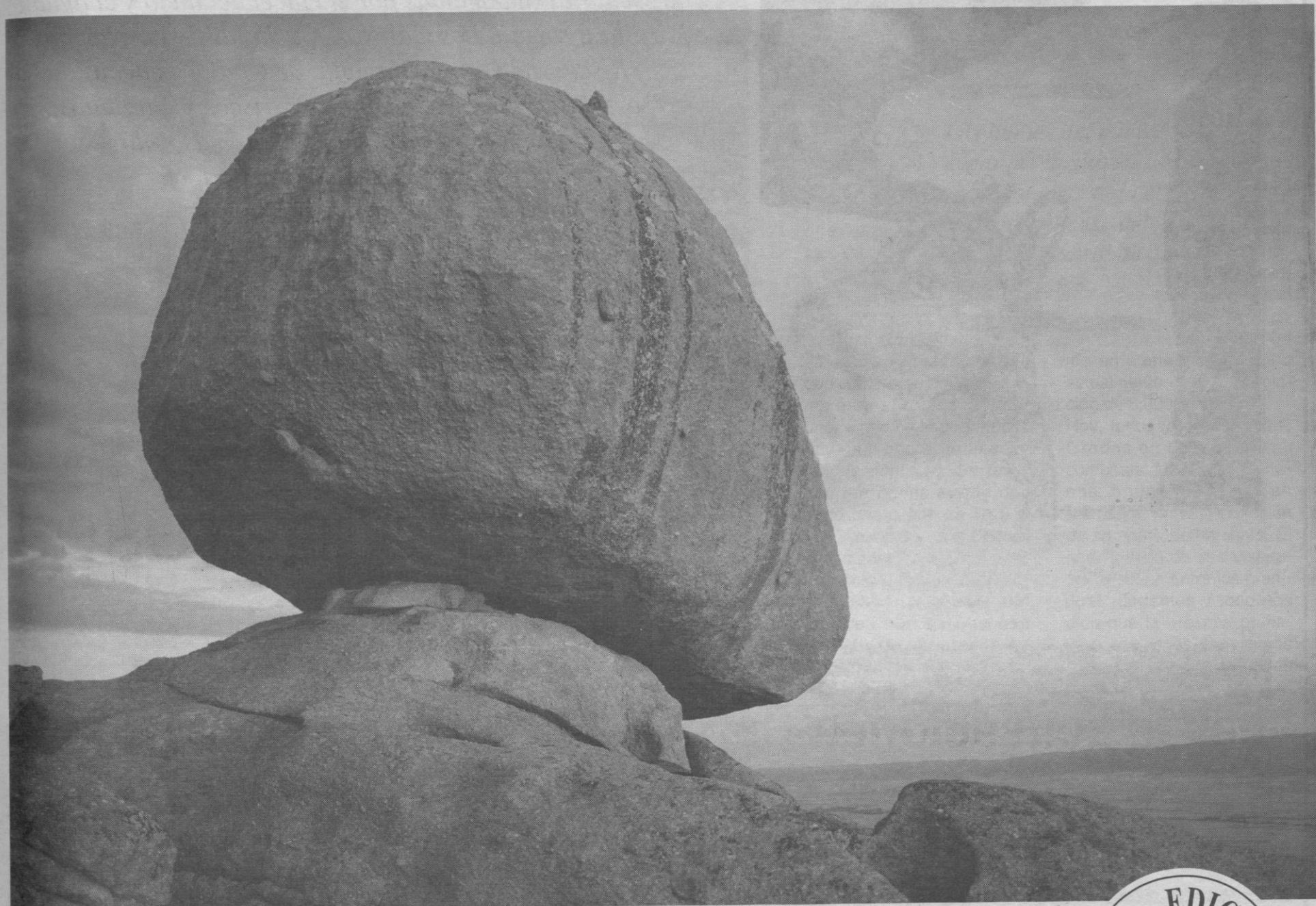
Este no es el caso de Marisa Medina y su marido Alfonso Santisteban. La popular pareja, que ya hace seis años estuvo separada tres meses, parece que ahora han roto su relación para siempre. La pareja tiene tres hijas, Silvia, Alejandra y Laura. Otra pareja que ya está rota, y no descubrimos nada nuevo, es la de Pedro Carrasco y Rocío Jurado. Ahora es el tribunal eclesiástico de la Rota el que se ocupa de su anulación. Mientras Pedro se encuentra tranquilo y enamorado de Raquel Mosquera, pero eso no quita para que guarde con su ex-mujer una relación excelente...

— "Yo me separé de Rocío con cordialidad, y la prueba es que seguimos siendo amigos. Claro está que esto es lo mejor para nuestra Rocío, quien, por cierto, siempre ha estado de acuerdo con todas nuestras decisiones".

Ahora si prospera la disolución matrimonial por el Tribunal de la Rota, Rocío podrá casarse por la Iglesia con su amor, el torero José Ortega Cano.

# ESPACIO NATURAL

*Ecología y Medio Ambiente en Castilla y León*



ÁPICE

## SIERRA DE GREDOS



**G**redos alberga el mejor ejemplo de geomorfología glacial del centro peninsular. Grandiosos paisajes alpinos salpicados de lagunas, circos, gargantas, galayares y cuchillares únicos por su belleza.

En el plano histórico, Gredos ha sido un enclave de importancia capital,

configurándose a lo largo de los siglos como encrucijada de pueblos y caminos que han dejado aquí sus huellas: castros celtas, restos romanos y árabes y construcciones medievales jalonan esta comarca abulense, enriqueciendo el conjunto de valores que justifican su próxima declaración como Parque Regional.

### Especie Protegida

EL ÁGUILA  
IMPERIAL

### Eco-Informe

¿QUÉ HACEMOS  
CON LA BASURA?

### Agenda

BIBLIOTECA DEL  
NATURALISTA

## Área Verde

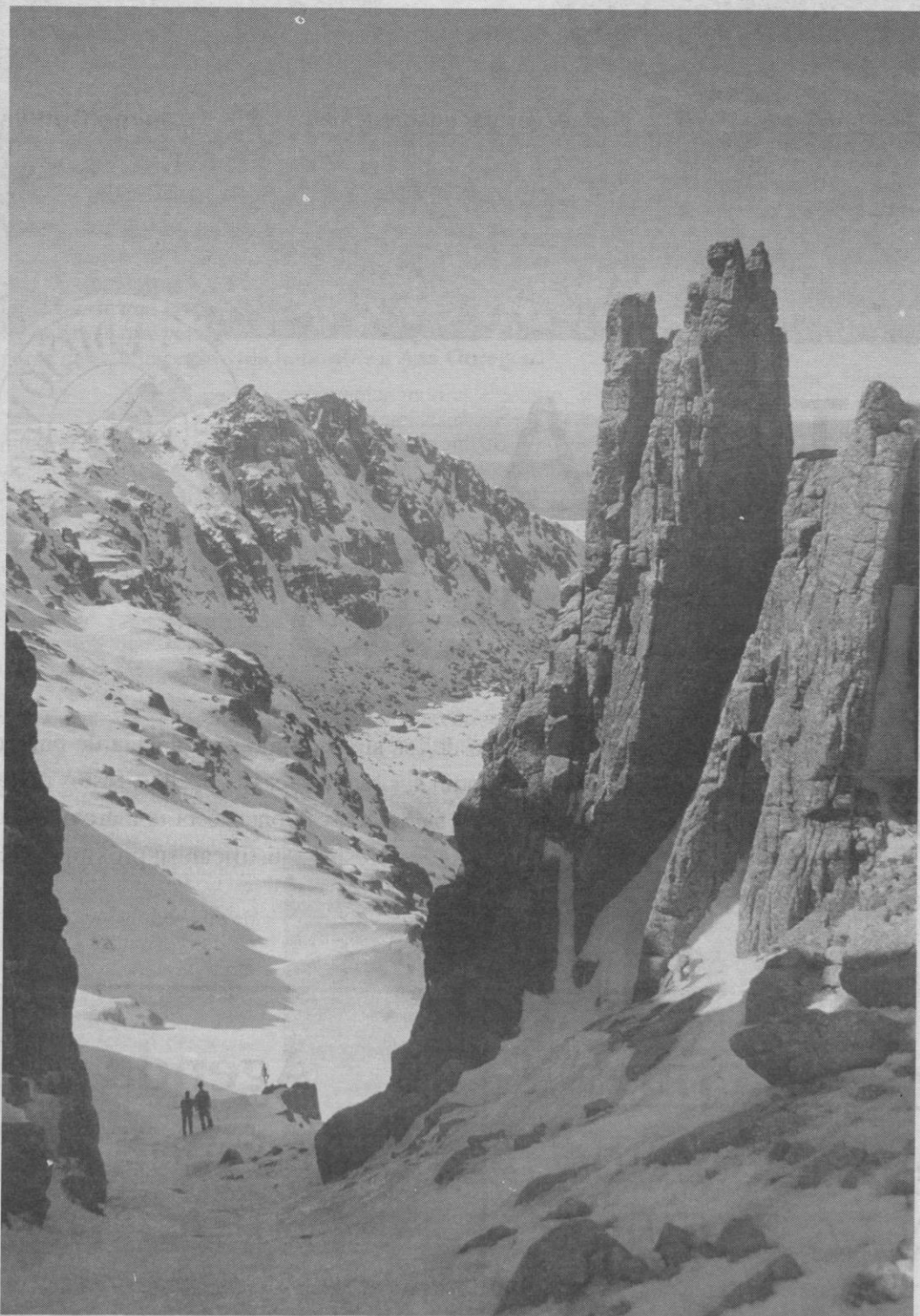


*Todo el Alto Gredos parece una exposición de esculturas modeladas por el cincel del hielo y el agua. Portilla Bermeja, Los Galayos, Cuchillar de las Navajas, Riscos del Gutre, Garganta de Chilla, es decir, portillas, galayares, cuchillares, riscos y gargantas, "todo de viva roca, del granito más rudo que con sus crestas en el cielo toca".*

*(M. de Unamuno).*

### GREDOS

# El Reino de las Monteses



**S**egun los geólogos, la historia de esta muralla rocosa comenzó como la de otras sierras del centro peninsular.

Hace 3.500 millones de años, un gigantesco batolito granítico surgió de la profundidad del subsuelo. Durante la Era Secundaria la erosión le fue convirtiendo en una penillanura hasta que los plegamientos alpinos, producidos a fines del Terciario, comprimieron sus extremos obligándole a levantarse en unos sitios y hundirse en otros. Los bloques no sólo se limitaron a subir y a bajar, también bascularon; ello provocó la enorme disimetría que hoy se observa entre la vertiente norteña, más tendida, y la sur más escarpada. Cuando las rocas acabaron de moverse y se definieron las formas, hielo y agua pusieron todo el empeño en darle a Gredos su inacabable punto final.

#### **Vegetales únicos**

La cadena montañosa del Sistema Central está considerada como una barrera climática entre el norte frío y el sur cálido. Así las cosas,

la vegetación natural de la vertiente sureña se corresponde con el tipo mediterráneo, a base de encinas y alcornoques en las zonas más bajas, madroños y brezales colonizando terrenos pobres, y pinos negrales y piñoneros producto de la repoblación; castaños, robles melojos, algún que otro abedúl y piornos, se van cediendo peldaños hasta llegar al piso alpino en el que las praderas y algunas plantas especializadas en colonizar fisuras se hacen dueñas de las cumbres.

En la vertiente septentrional todo cambia. La continentalidad del clima hace que aparezcan otras especies de tipo centroeuropeo, arropadas por melojares, piornales y magníficos pinares de pino silvestre.

La singularidad botánica de la alta montaña de Gredos se pone de manifiesto en la riqueza de endemismos que atesora. Hasta treinta especies vegetales endémicas del Sistema Central pueden encontrarse aquí, de las cuales al menos once son exclusivas de Gredos y de su vecina la Serrota.

*Uno de los mayores atractivos que muestra la Sierra es su geomorfología.*



**Fauna excepcional**

Siempre que se habla de la fauna de Gredos, la cabra montés viene a ser principio y fin de la conversación, pero en estas montañas aparecen otras especies, si no tan simbólicas, sí tan importantes como ella.

Entre los anfibios figuran dos subespecies endémicas de la sierra. La primera de ellas, la salamandra de Gredos, abunda en las praderas hasta los 2.300 m. de altitud, pero solamente en los alrededores de las lagunas glaciares. De pequeño tamaño y aspecto parecido a la salamandra común

-aunque con escasas manchas amarillas-, lleva una vida acuática en su práctica totalidad. En cuanto a la segunda, el sapo de Gredos, es también de menor tamaño que el común, la coloración de su piel más verdosa y las verrugas de tonos más claros.

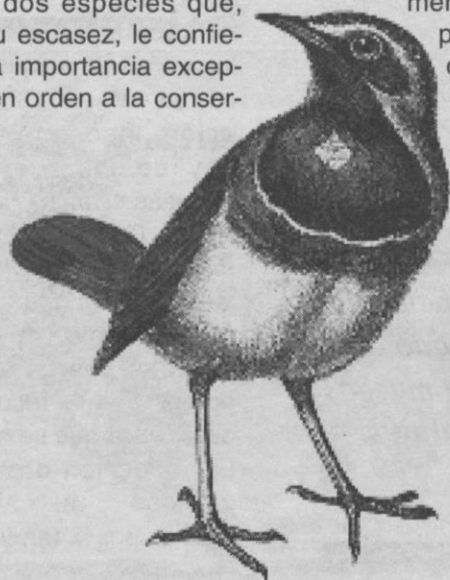
Teniendo en cuenta la diversidad orográfica y vegetal de la sierra, es lógico que la avifauna sea aquí rica y variada. Destaca entre ella la presencia del águila imperial y la cigüeña negra, dos especies que, dada su escasez, le confieren una importancia excepcional en orden a la conser-

vación de especies en peligro de extinción.

En las altas cumbres habita otra de las aves singulares de Gredos: el acentor alpino. Se trata de un especialista de alta montaña, adaptado a las durísimas condiciones climáticas y que no abandona las cresterías ni siquiera durante el frío invierno.

**Símbolo gredense**

La historia de la conservación de Gredos está íntimamente ligada a la protección de la cabra montés.



*El pechiazul, ave de distribución boreal, está presente en Gredos, uno de los pocos enclaves de España donde se reproduce.*

Cuenta Domingo Blazquez, hijo del que fuera primer guarda mayor del Coto Real de Gredos, cómo yendo su padre allá por el verano de 1.903 "escopeta al hombro y zurrón a la espalda, por bajo del Risco del Morezón, divisó en todo lo alto un hombre vestido de blanco. Quiso desviarse entonces, para eludir su encuentro, pero aquel señor le llamó y le preguntó qué cazaba. Le contestó que monteses. Aquel señor, que era don Manuel González de Amezúa, le dijo que cómo eran aquellos animales y si le podría traer uno. «¿No sé si podré pues hay muy pocos, lo intentaré», le contestó. Se fue y con tan buena suerte que mató una cabra. La llevó al día siguiente y don Manuel se la compró por 12 pesetas y se quedó muy satisfecho". Eran los momentos más difíciles por los que han pasado las monteses en Gredos. Se calcula que su población superaba en poco la docena. González de Amezúa, dándose cuenta de la precaria situación en

la que se encontraban las cabras, gestionó junto al Marqués de Villaviciosa y al Marqués de Viana, la creación de un coto en el que pudiesen encontrar refugio seguro los últimos ejemplares.

En 1.905 Alfonso XIII apoyó la idea y se crea el Coto Real de Gredos. Desde entonces y a excepción del periodo que abarca República y Guerra Civil, en el que los furtivos hicieron estragos, el número de monteses ha






ido en aumento, contando actualmente con una población de 6.000 ejemplares. Hoy, todos los noviembre, Gredos es testigo de mil combates. Machos fanfarrones, brutales, dirimen en dramática lucha la posesión de un grupo de hembras. El sonido seco de sus testarozos resuena entre las graníticas gargantas y todo nos dice que la próxima primavera, los riscos, los vientos y los pastos verán nuevas monteses.

**Jaime Cubillas**

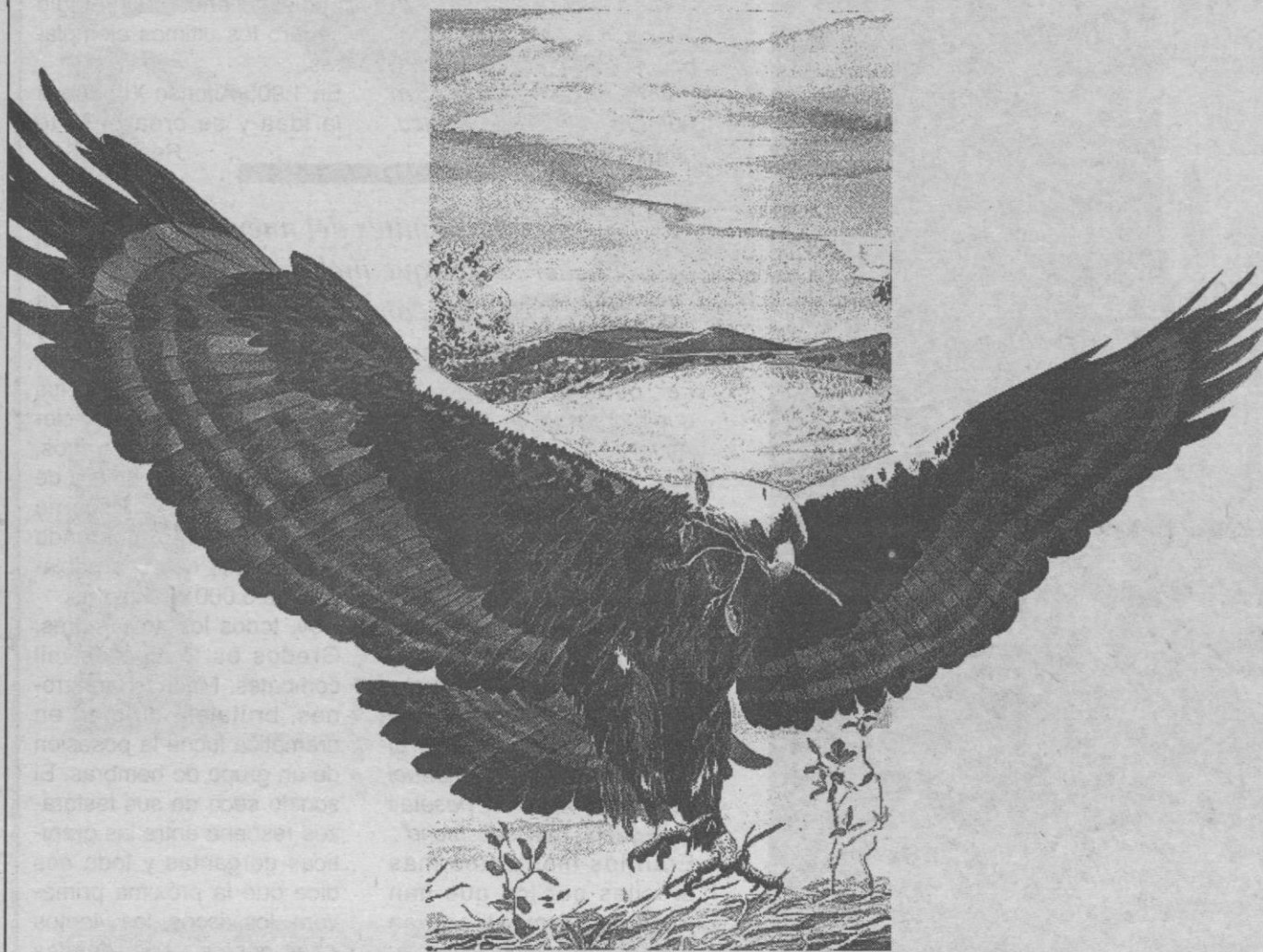
*Los límites del nuevo parque incluirán prácticamente todo el sector abulense del macizo central de Gredos.*

*El hielo y la roca son los dos elementos más persistentes del Alto Gredos.*

**Ficha informativa**

	<b>LOCALIZACION:</b> Suroeste de la provincia de Avila.
	<b>SUPERFICIE:</b> 87.717 hectáreas; 38.532 declaradas como Zona de Uso Restringido.
	<b>POBLACION INTERIOR:</b> 8.714 habitantes.
	<b>VALORES NATURALES:</b> Grandiosos paisajes de carácter alpino. Vegetación forestal y de alta montaña mediterránea, con abundantes endemismos. Entre la fauna destaca la presencia de la cabra montés. Abundancia de anfibios y reptiles, incluidas algunas peculiaridades faunísticas. Excepcional avifauna.
	<b>FIGURA DE PROTECCION SOLICITADA:</b> Parque Regional.

## FICHA

**NOMBRE CIENTÍFICO:**

*Aquila adalberti*.

**DIMENSIONES:**

Longitud: 79-84 cm..

Envergadura: 190-220 cm.

**PESO:**

Los machos entre 2.400-3.200 gr.;

las hembras 2.900-4.000 gr.

**PLUMAJE:**

El color general de los adultos es pardo negruzco, y en él contrastan vivamente el blanco de los hombros y las plumas blanco-amarillentas de la cabeza. La cola está surcada por 5 a 7 franjas de color gris. Los jóvenes presentan un color marrón más o menos claro.

**ALIMENTACION:**

Dieta variada, con clara preferencia hacia conejos y córvidos.

**REPRODUCCION:**

La puesta, antes de la primavera, suele ser de tres huevos, y el período de incubación de 43 días.

**DISTRIBUCION****EN CASTILLA Y LEON:**

16/18 parejas nidificantes, en las provincias de Avila y Segovia.

## Águila imperial

# El peligro de perderla

*Abundante hasta mediados del siglo pasado, hoy día la población de águila imperial se cifra en poco más de 125 parejas reproductoras. Aunque en los últimos años se ha producido una recuperación gradual, todavía no se ha alcanzado un número mínimo de individuos que permita garantizar su pervivencia.*

La historia del águila imperial ibérica se inicia en 1.856, cuando el afamado naturalista alemán Reinhold Brehm llega a España para realizar estudios sobre distintas aves.

De retorno a su país, muestra a su padre 3 jóvenes águilas imperiales cazadas en la península y este, después de estudiarlos detenidamente, decide comunicar a la Sociedad Alemana de Ornitología el descubrimiento para la ciencia de una nueva especie: el águila imperial ibérica.

Independiente de su congénere el águila imperial oriental (*Aquila heliaca*), pasaría a llamarse científicamente *Aquila adalberti*, en honor del Príncipe Adalberto de Prusia, financiador del viaje de Brehm al sur de Europa.

Museos de todo el continente se interesan por el nuevo hallazgo y pronto la población de águila imperial comienza a sufrir las consecuencias de un desmesurado afán colector de museos y particulares.

Si estas prácticas resultaron nefastas para la espe-

---

*A partir de su descubrimiento para la ciencia en 1.860, el águila imperial comenzó a sufrir las consecuencias del desmesurado afán colector de museos y particulares.*

---

cie, mucho más resultó serlo su consideración como "alimaña".

Al secular hábito de los lugareños de aniquilar rapaces se unió en 1.953 la creación, mediante decreto Ley de las tristemente famosas "Juntas Provinciales de Extinción de Animales Dañinos y Protección a la Caza". Al amparo de esta norma, cientos de "águilas grandes" fueron abatidas en busca de la recompensa económica que se ofrecía. La reducción drástica de conejos -su alimento básico- por la terrible mixo-

matosis, el uso indiscriminado de venenos como la estricnina y la desaparición progresiva de su hábitat por la deforestación, situaron al águila imperial al borde de la extinción. A comienzos de los años 60, su población era de tan sólo 50 parejas.

**Cifras con problemas**

En el segundo censo nacional de la especie, llevado a cabo en 1.986, el número de parejas reproductoras localizadas fue de 104, y en el tercero, realizado en



*El bosque mediterráneo, con especies vegetales como encinas, alcornoques, madroñeras y jaras, constituye el hábitat del águila imperial.*

1.989, fueron contabilizadas 126.

De estas cifras podrían sacarse conclusiones un tanto alagüeñas, y sin embargo, los expertos hacen notar que, a pesar de haber aumentado sensiblemente la protección directa del águila y su hábitat, la población reproductora se mantiene prácticamente igual que en los últimos años. La razón es, según parece, que la tasa de mortalidad se acerca a la de natalidad.

Durante el primer año de vida, el 80% de los jóvenes muere, y sólo un 10% llega a la madurez reproductora.

El choque contra los abundantes tendidos eléctricos y la falta de alimento, son las causas fundamentales de tan elevado número de bajas entre las imperiales.

#### Protección

Las cifras que presenta el censo de 1.989 son demasiado bajas como para garantizar la conservación de la especie si no se adoptan con urgencia una serie de medidas protectoras muy concretas. En primer lugar la protección del hábitat mediante las correspondientes leyes que los declaren Espacios Naturales Protegidos, evitando la ins-

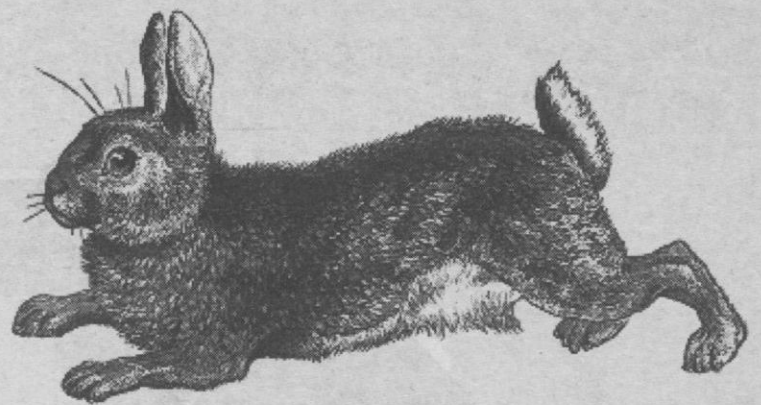
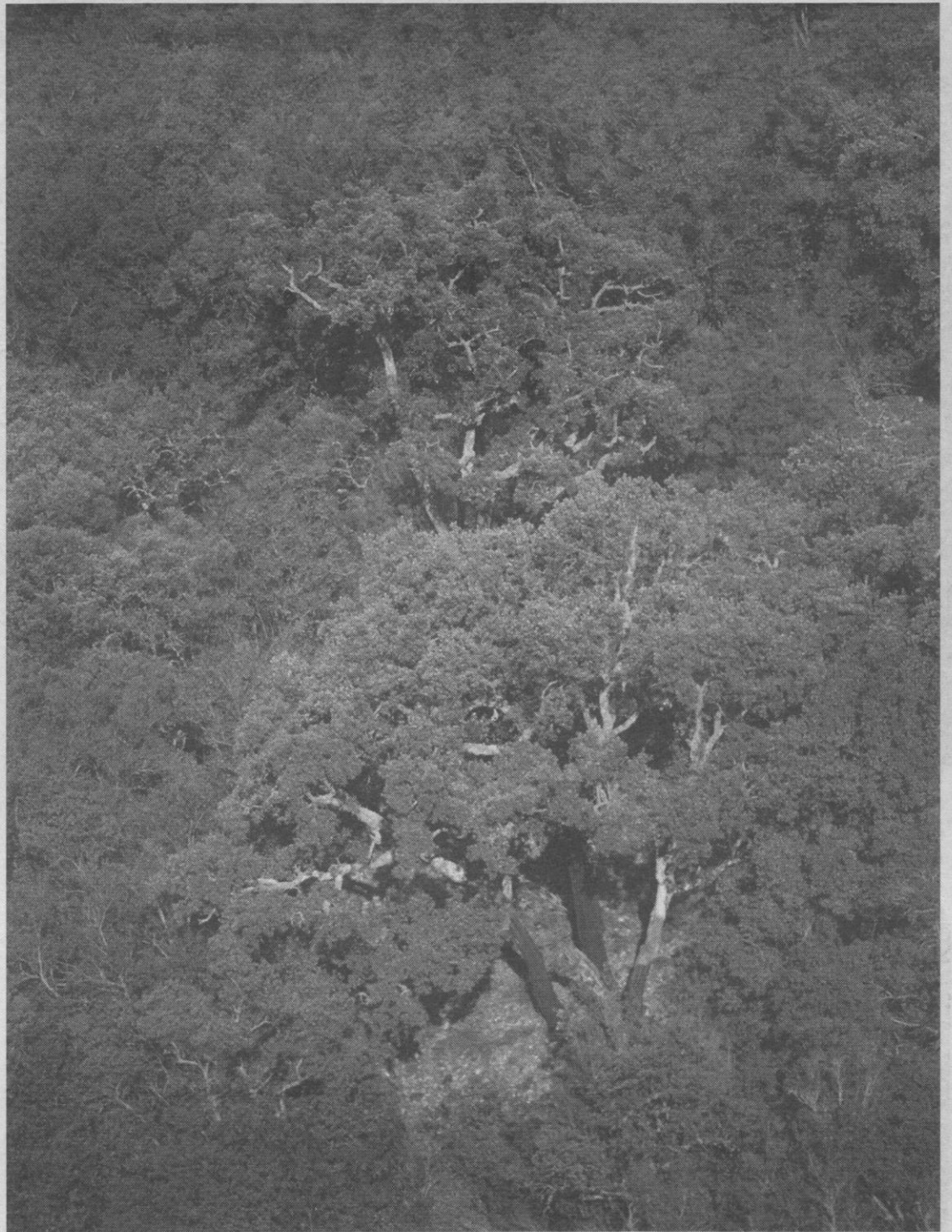
talación de tendidos eléctricos y modificando el diseño de los actuales. A continuación incrementar notablemente el número de conejos dentro de las áreas de nidificación de la especie, mediante la repoblación. En tercer lugar, siguiendo el método empleado en los últimos años, retirar los aguiluchos más débiles del nido, víctimas habitualmente del "cainismo", para colocarlos en otros nidos con huevos infértiles o con pollos de su mismo tamaño, o bien reintegrarlos a su propio nido ya crecidos.

Otra medida en este sentido sería mantener en cautividad grupos reproductores, que permitieran asegurar su supervivencia en caso de que alguna causa imprevista provocase su desaparición en estado salvaje; los ejemplares obtenidos de la cría podrían introducirse en nuevas áreas aptas para la especie. Por último, también sería conveniente intensificar las campañas de concienciación social, divulgando y resaltando el interés científico y cultural de las imperiales, símbolo de la naturaleza ibérica.

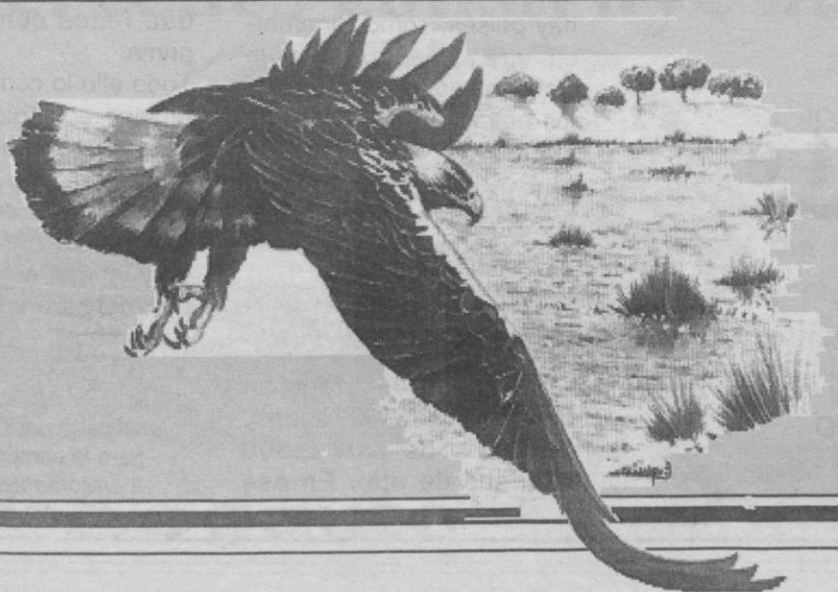
Otra medida en este sentido sería mantener en cautividad grupos reproductores, que permitieran asegurar su supervivencia en caso de que alguna causa imprevista provocase su desaparición en estado salvaje; los ejemplares obtenidos de la cría podrían introducirse en nuevas áreas aptas para la especie. Por último, también sería conveniente intensificar las campañas de concienciación social, divulgando y resaltando el interés científico y cultural de las imperiales, símbolo de la naturaleza ibérica.

Pedro Miguélez

*El choque contra tendidos eléctricos y la falta de alimento, son las principales causas de mortandad entre las águilas más jóvenes.*



## PARA LEER



### EL AGUILA IMPERIAL Miguel Ferrer / Edit. Quercus.

Obra de divulgación científica que desvela las últimas investigaciones sobre el ave de presa más emblemático de la fauna ibérica.

Un libro que, como figura en su prólogo, presenta "problemas viejos abordados con métodos nuevos; planteamientos originales: interrogantes y mucha información nueva sobre águilas imperiales. Un libro que puede ayudar a mejorar los planteamientos que sobre la conservación de esta especie ahora tenemos.



## Ante la próxima Ley Básica de Resíduos...

### ¿Envase retornable? ¡Sí, gracias!

**T**odos los años enterramos, arrojamos al entorno, 12,5 millones de Tm. de residuos sólidos urbanos.

Y esto es así porque vivimos inmersos en la cultura del **usar y tirar**, frente a la actitud más respetuosa con la Naturaleza y el Medio Ambiente del **usar y aprovechar**.

Producimos mucha basura. Cada castellano-leonés produce una media diaria de 0,85 Kg.. El volumen principal y el peso de esos residuos lo constituyen los envases de productos alimenticios, bebidas refrescantes, alcohólicas, etc. fabricados con vidrio, plástico, y metales.

Si se quiere contribuir a que no haya tanta basura ni que esta sea tan contaminante, se debe empezar a practicar la política de las cuatro R: **REDUCIR, REUTILIZAR, RECUPERAR y RECICLAR**.

Lo más urgente es reducir el volumen y peso de los residuos, que no se podrá conseguir si no es reutilizando los envases. La Comisión de las Comunidades Europeas considera fundamental esta medida y hay países, como Dinamarca, que ya han asumido un sistema según el cual todos los envases de cervezas y bebidas sin alcohol tienen que ser retornables, pudiendo comercializarse tan sólo en envases reutilizables homologados.

#### La experiencia del vidrio

El reciclado del vidrio en España supuso un ahorro, en 1992, de casi 2.500 millones de pts.. En ese


año, los envases de vidrio que no fueron a parar a la basura alcanzaron 312.476 Tm. Considerando que el precio medio de tratamiento de Tm. de residuos sólidos urbanos oscila en 6.000 pts., se produce un ahorro indirecto que se puede sumar al de las materias primas y energía (12.000 Kg. de vidrio bruto por Tm. de recuperado y 130 Kg. de fuel).

Esta realidad es un buen ejemplo de la vocación ecológica de una industria, con una componente nacional muy acusada, que utiliza recursos renovables, también de extracción nacional, y que emplea directamente a 5.000 trabajadores, asegurando en empresas auxiliares más de 1.000 empleos fijos.

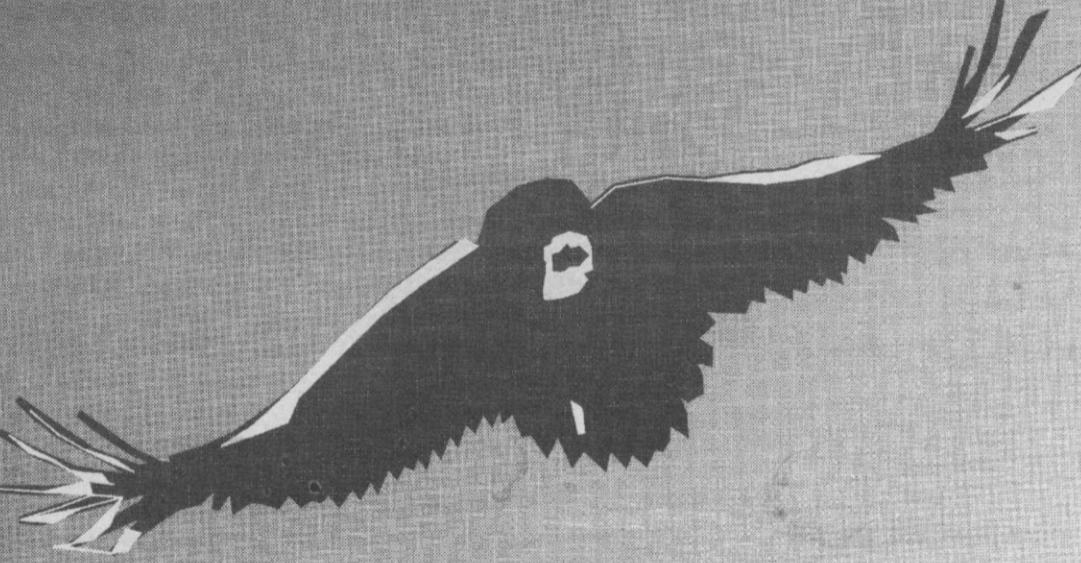
El vidrio reciclado mantiene al 100 por cien sus cualidades. Una de ellas es la transparencia, de tal manera que se puede detectar cualquier anomalía en el contenido y, por tanto, representa un reto para la calidad del producto. Otras características son: la inalterabilidad, el hermetismo que hace que el vidrio sea impermeable y su estabilidad física como materia prima.

Todo ello lo configura como envase ecológico ideal, no para usar y tirar, sino para usar, devolver, rellenar y volver a usar, cuyo balance energético, medio ambiental y laboral es más favorable que con el sistema desechable.

\* Datos extraídos del informe publicado por **LOS VERDES** para la campaña "¿Envase retornable? Sí, gracias".



**IBERDROLA**



**medio ambiente**

**RESPECTO A LA NATURALEZA  
VISION DE FUTURO**

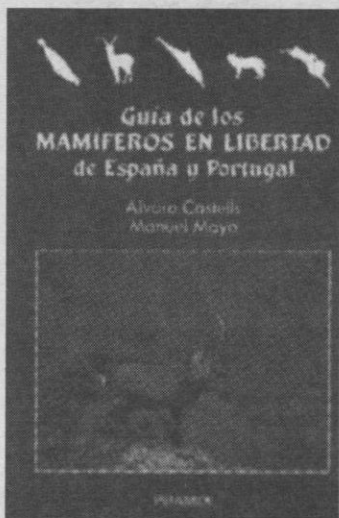
## Biblioteca del naturalista CINCO LIBROS EN BUSCA DE UN LECTOR

*Los estudiosos de la naturaleza están de enhorabuena. En lo que va de mes han aparecido en las librerías dos publicaciones especialmente esperadas: "Flora Ibérica. Vol.III" y "Guía de los mamíferos en libertad de España y Portugal". Lo dicho, ¡Enhorabuena!*

### FLORA IBERICA.

Volumen III.  
Plumbaginaceae (partim)-  
Capparaceae.  
Varios autores.  
Real Jardín Botánico de  
Madrid (CSIC).  
Madrid, 1.993.  
730 págs. 17x25 cm.

En esta ingente obra botánica colaboran muchos de los investigadores que trabajan en el Jardín Botánico, todos a tiempo parcial, dedican parte de sus esfuerzos a labores taxonómicas, con el fin de ir compilando las últimas informaciones sobre la enorme diversidad de nuestra flora. Este tercer volumen aglutina siete órdenes de Angiospermas manteniendo los criterios editoriales de los tomos anteriores.



### GUIA DE LOS MAMIFEROS EN LIBERTAD DE ESPAÑA Y PORTUGAL.

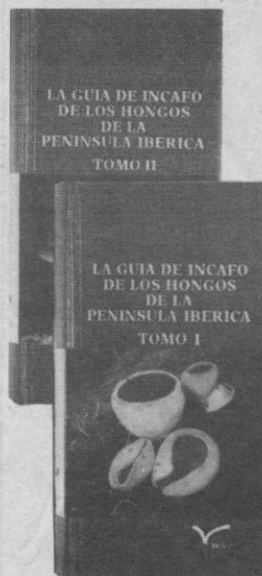
Alvaro Castells y Manuel Mayo.  
Edit. Pirámide. Madrid, 1.993.  
470 págs. 15x23 cm.

Esta completísima guía se ocupa de las 148 especies presentes en la península, Baleares y Canarias, 113 terrestres y 35 marinas, incluidas las introducidas y excluidas las domésticas. La ficha de cada especie proporciona información sobre su aspecto y morfología, distribución y hábitat, reproducción, alimentación, etc. En cuanto a la ilustración se combinan dibujos y fotografías.

### GUIA DE INCAFO DE LOS HONGOS DE LA PENINSULA IBERICA.

Gabriel Moreno, Jose L. Manjón y Alvaro Zuzaga.  
Edit. Incafo. Madrid.  
1.300 págs. en dos tomos.  
9x19,5 cm.

Esta guía se caracteriza por ser una obra de identificación de los hongos ibéricos realizada por especialistas españoles, lo que evita adaptaciones y traducciones de microfloras de otros países tan diferentes en muchos aspectos al nuestro. Magníficas fotografías y más de 600 dibujos, completan este esplendido trabajo.



### RUTAS Y PASEOS POR LAGUNAS Y GARGANTAS DE GREDOS.

Javier Sánchez y Alvaro Barrero.  
SUA Edizioak, 1.993.  
103 págs.

Hasta ahora nadie se había centrado en dar plena exclusividad en una guía a uno de los ecosistemas más representativos de la Sierra de Gredos, sus lagunas y gargantas. Diecisiete rutas para practicar senderismo y montañismo y cinco para realizarlas con bicicleta. El repaso por las zonas más frías de Gredos se ve amenizado con acertadas citas literarias, que dan repaso a la grandiosidad de Gredos.

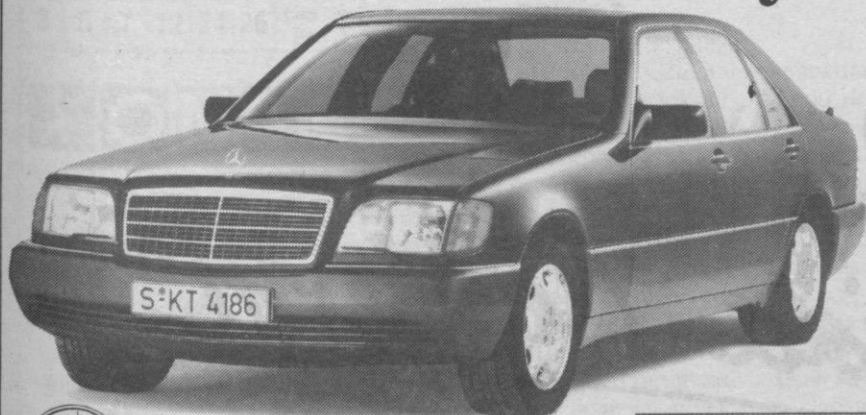
### GUIA BOTANICA DEL SISTEMA CENTRAL ESPAÑOL.

Modesto Luceño y Pablo Vargas.  
Pirámide. Madrid,  
1.991. 354 págs. 11x19 cm.

Riguroso y ameno manual sobre la flora vascular de las sierras de Gredos, Guadarrama y Ayllón. La obra describe con detalle las comunidades vegetales de los distintos pisos montañosos y propone unas claves dicotómicas para determinar las plantas que crecen por encima de los 1.750 m. de altura. Ilustrado con abundantes fotografías y dibujos a plumilla.



## Mercedes construye automóviles ecológicos



Uno de los principios rectores de la filosofía de Mercedes-Benz es la protección del planeta en que vivimos. Por ello, desde un principio y de forma consecuente, nuestros ingenieros consideran todos los desarrollos y mejoras desde un punto de vista ecológico, además del económico. Y no sólo en cuestiones relativas a los procesos de producción o el equipamiento, sino ya en la fase de diseño.



**Segauto**

Polígono Industrial "El Cerro"  
Calle Peñalara, 10

Teléfonos 921 / 42 76 11 - 42 77 45  
SEGOVIA



A juicio de COAG, la Administración regional está demostrando no tener voluntad para afrontar el hecho de que Castilla y León es la reserva del 60% de los lobos de España, provocando pérdidas anuales en la cabaña ganadera de más de 60 millones de pesetas, a lo que habría que añadir una elevada pérdida de renta y múltiples problemas en el manejo del ganado.

Sagredo, y dijo que el Plan "es abierto y flexible y no debemos anclarnos, aunque sus fines se están respetando porque no eran malos".

**TITULADO SUPERIOR EN CIENCIA Y TECNOLOGIA DEL MEDIO AMBIENTE**

La Junta de Gobierno de la Universidad de León aprobó el pasado 27 de Septiembre la instauración de un Título propio Superior en Ciencia y Tecnología del Medio Ambiente. Pendiente aún de aprobación por el Consejo Social y Claustro Universitario, a fin de posibilitar el inicio de estos estudios en el mes de Noviembre, este Rectorado considera necesario convocar la preinscripción de alumnos interesados en dichos estudios, condicionada a la decisión de los órganos citados. Este Rectorado abre un plazo de preinscripción comprendido entre el 14 y el 19 de Octubre.

**FONDOS EUROPEOS**

Los responsables de la elaboración de los programas operativos que la Junta deberá presentar ante la CE en los próximos meses han mostrado su disgusto por la indefinición de los Fondos Estructurales 94-99. La Comisión Europea aprobó 776.000 millones de pesetas para los programas agrícolas y medioambientales en España, de los que Castilla y León debería ser una de las más beneficiadas al estar incluida como Objetivo I.

La Consejería de Medio Ambiente, Agricultura y Ganadería están pendientes de conocer en detalle estas partidas para elaborar sus programas entre los que destacan tratamientos selvícolas -ciudad de superficies arboladas-, repoblación de superficies no agrarias, hidrología y biodiversidad -vida silvestre-.

Por otra parte, la CE ha rechazado la sugerencia de Castilla y León de incluir el nivel de despoblamiento como uno de los parámetros utilizados para la distribución de los fondos. Hasta ahora la comisión Europea se centra en la superficie incluida como Objetivo I, la población y el nivel de rentas. La aceptación de estos argumentos incrementaría la llegada de fondos debido a la creciente despoblación de la Comunidad Autónoma.

**PLAN DE RESIDUOS URBANOS.**

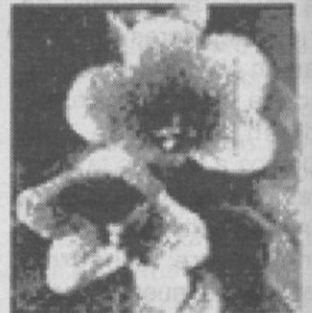
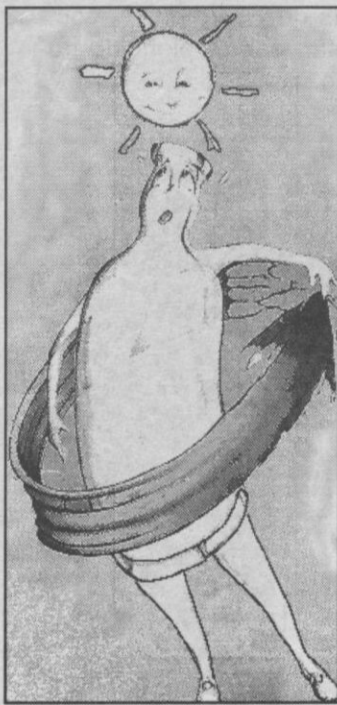
El Consejero de Medio Ambiente, Francisco Jambrina, aseguró a ICAL que el Plan Director de Residuos Sólidos Urbanos (PRSU) de Castilla y León se ha quedado "obsoleto" dadas las nuevas tecnologías de tratamiento y reciclaje y la actual gestión de los vertederos en la región, que según él "no en todos es lo correcta que debería". Jambrina explicó que desde que el PRSU fue aprobado, se han doblado los presupuestos previstos en su día por el Consejero Jose Luis

**ASDEN RECURRI RA**

El grupo ecologista ASDEN, ha decidido recurrir la sentencia de la Audiencia Provincial de Soria, en la que se absuelve al Ayuntamiento de Uclero del delito de prevaricación, por la concesión de una licencia ilegal de obras al bar del Parque Natural del Cañón del Río Lobos. Los ecologistas sorianos, que consideran el caso de la ampliación del bar del Cañón un problema de especial gravedad, por las circunstancias que han concurrido en la polémica, están dispuestos a llegar hasta el final "porque se trata de un precedente importantísimo, sobre el que no podemos permitir que todo quede archivado", indica el presidente Carlos González.

**GANADEROS Y LOBOS.**

COAG ha anunciado movilizaciones si la Junta no toma medidas compensatorias urgentes contra los ataques de lobos.



**CIMA 93.**

Entre los días 25 y 28 de Noviembre, la Feria de Muestras de Valladolid dará cabida al Certamen de Medio Ambiente, CIMA 93.

El Ayuntamiento de Valladolid, la Junta de Castilla y León, la Confederación Hidrográfica del Duero, el Fondo del Patrimonio Natural Europeo, y un sinnúmero de organismos y asociaciones se servirán de este Certamen para mostrar las actuaciones promovidas en defensa del Medio Ambiente con el objetivo de evitar una mayor degradación.



**Junta de Castilla y León**

CONSEJERIA DE MEDIO AMBIENTE Y ORDENACION DEL TERRITORIO

*Cuida tu tierra*

Sábado  
**16**  
octubre

► CALENDARIO

PARA MAÑANA  
Domingo 17 de octubre de 1993.  
Van 290 días, faltan 75.  
Sol: De 7,29 a 18,31.  
PARA EL LUNES  
Lunes 18 de octubre de 1993.  
Van 291 días, faltan 74.  
Sol: De 7,29 a 18,31.

► SANTORAL

Domingo: Santos: Víctor, Alejandro, Mariano.  
Lunes: Santos: Lucas, Lucio, Jacobo, Honesta.

► FARMACIA DE GUARDIA

Hoy: Segovia: Hernández Lopez, Santa Teresa de Jesús, 24. (Barrio del Carmen)  
Domingo: Segovia: Alvarez Agudo, Muerte y Vida, 2.

► CINE

MULTICINES MIRO: Sábado y domingo: Sala 1: A las 5, 7,30 y 10,30: "Los visitantes". Sala 2: A las 5, 7,30 y 10,30: "Jurassic Park". Sala 3: A las 5, 7,30 y 10,30: "El abogado del diablo".  
SALA ZULOAGA: Sábado y domingo: A las 5,15, 7,45 y 10,45: "El fugitivo".

**Bono Loto**

Viernes, 15

1	4	6	9
23	Com. 35 Rein. 9	32	

Miércoles, 13

1	3	19	30	37	49	Com. 48 Rein. 2
---	---	----	----	----	----	--------------------

Martes, 12

3	26	34	35	44	47	Com. 49 Rein. 5
---	----	----	----	----	----	--------------------

Lunes, 11

1	15	16	17	28	47	Com. 11 Rein. 7
---	----	----	----	----	----	--------------------

**lotería primitiva**

Jueves, 14

9	10	22	26	38	43	Com. 21 Rein. 3
---	----	----	----	----	----	--------------------

Sábado, 9

3	5	7	12	24	26	Com. 29 Rein. 8
---	---	---	----	----	----	--------------------

**ONCE**

Viernes, 15

**51.015**

139

Jueves, 14 **25.632**      Miércoles, 13 **21.224**

Lunes, 11 **08.352**      Martes, 5 **86.904**

TERMOMETRO



PROVINCIAS	TEM.MAX.	TEM. MIN.	P/L/M <sup>2</sup>
Valladolid	15,1	10,1	0,6
León	9,6	6,8	8,5
Zamora	14,4	9,8	0,6
Salamanca	14,5	8,4	1,5
Palencia	11,4	6,7	1,2
Burgos	13,5	7,5	3,0
Soria	10,4	5,8	0,2
Segovia	13,0	8,2	
Avila	10,6	6,0	7,0

TEMPERATURAS EN LIGERO DESCENSO

Para hoy, muy nuboso con chubascos moderados, que ocasionalmente pueden ser tormentosos. Temperaturas sin cambios o en ligero ascenso, con máximas previstas entre 11 y 16 grados. Vientos de componente sur, en ocasiones moderados.

Para mañana, intervalos nubosos con algunos chubascos. Temperaturas mínimas en ligero descenso, con mínimas previstas para la próxima madrugada entre 3 y 8 grados. Vientos de dirección variable, flojos.

AGENDA SOCIAL Y CULTURAL

■ EXPOSICIONES

SEGOVIA

LA CASA DEL SIGLO XV

— Pintura. A. Cristóbal Higuera. Hasta el 18 de noviembre.

CASA DE LA ALHONDIGA

— Pinturas y esculturas. Cesar de las Heras. Hasta el 30 de octubre.

TEATRO JUAN BRAVO

— "ANGKOR". Proyecto Patrimonio 2001. Fundación "La Caixa", Junta de Castilla y León y Diputación Provincial de Segovia. Hasta el 24 de octubre. Horario: De 18,30 a 20,30 horas. Horario especial para centros escolares. Tlf. 44 08 84.

SAN ILDEFONSO

REAL FABRICA DE CRISTALES

— Exposiciones permanentes: "Cristal de La Granja", siglo XVIII; "Vidrio europeo",

siglo XVI-XIX; y "Tecnología del Vidrio". Horario de 11,00 a 19,00 horas ininterrumpidamente. Cerrado lunes y martes.

— Exposición temporal. III muestra pedagógica Escuela-Taller del Vidrio. Hasta el 24 de octubre. Horario: De 11,00 a 14,00 horas y de 16,00 a 19,00 horas.

CUELLAR

GALERIA DE ARTE MODESTO FRAILE

— Pintura. Luis Cabrera Hernandez. Obra reciente. Hasta el 16 de noviembre.

■ TEATRO

SHAKESPEARE

— "Noche de Reyes" de W. Shakespeare. Compañía "El Taller de Salt". Teatro Juan Bravo. Sábado y domingo.

■ AVISOS

SEX-INFORM

La Fundación Sexpol inicia

sus actividades en Burgos, tras haberlas realizado en Valladolid, con un Teléfono de Información Sexual subvencionado por Asuntos Sociales y denominado Sex-Info de Castilla y León. Este servicio telefónico, gratuito y anónimo, y atendido por sexólogos profesionales le convierte en un medio adecuado para atender todo tipo de dudas. Tlf. 947 27 79 33.

■ CONVOCATORIAS

YANTAR DE PEDRAZA

Hoy sábado día 16 a las 19,00 horas se falla el noveno premio de poesía "El Yantar de Pedraza". A esta edición han enviado obras originales más de un centenar de poemas de toda España.

El premio está dotado con cuarenta mil pesetas. Miembros del jurado son Ignacio Sanz, Fco. Otero, Jesús Edo, Víctor Rodríguez y Manolo Sánchez de Ron.

La novena edición del Premio de poesía "El Yantar de Pedraza" ha sido ganada por el joven segoviano de Lastras de Cuéllar, Emiliano de Lucas.

LES RECOMENDAMOS

■ FERNANDO SAEZ

Ayer, a las 20,00 horas, se inaugurará en las salas del Torreón de Lozoya la exposición retrospectiva del pintor cántabro Fernando Sáez.

La muestra que podrá ser visitada hasta el 7 de noviembre ocupará todas las salas del Torreón, con más de ochenta obras de arte.

Sáez es uno de los representantes más importantes de la "nueva figuración", destacándose en su pintura diferentes matices abstractos y expresionistas, así como elementos pertenecientes a la llamada "pintura de la acción", lo que le convierte en un pintor de una gran originalidad.

■ ANGKOR

La muestra que se puede visitar en la sala de exposiciones del Juan Bravo, Angkor, permitirá conocer esta antigua ciudad cuyo nombre significa "la capital" situada en la región sureste de la península de Indochina.

Las fotografías de la exposición muestran el inmenso atractivo de este lugar, actualmente invadido por la selva aunque no abandonado por sus devotos. Las fotografías han sido realizadas por Julio Donoso con el asesoramiento de Claude Jacques.

Proyecto Patrimonio 2001. Fundación "La Caixa", Junta de Castilla y León y Diputación Provincial de Segovia.

■ ADEMÁS

HIJAS DE JESUS

Las RR. Hijas de Jesús, Jesuitinas, invitan a los segovianos, especialmente a las antiguas alumnas y sus familiares y a los amigos del colegio, a la misa, que como acción de gracias por la declaración de venerable de su madre fundadora tendrá lugar en la iglesia del colegio hoy sábado, 16, a las 19,30 horas.

VOLUNTARIAS VICENCIANAS

Se comunica a las Voluntarias Vicencianas que el próximo lunes día 18 de octubre a las 17,00 horas va a tener lugar la reunión mensual en los salones parroquiales sitios en Trinidad, 4. Se ruega puntualidad.

HERMANDAD DE DONANTES DE SANGRE

La Hermandad de Donantes de Sangre de Segovia comunica que el martes 19 se van a realizar extracciones de sangre en el centro de salud de Cuéllar, en horario de 17,30 horas a 21,30 horas.

Se realizará a cargo del Equipo de Extracciones de la referida Hermandad que se desplazará al Centro de Salud a tal fin.

**TUTTI**  
**25% DTO.**  
— BRICOLAJE  
— MIMBRE  
— MALETAS  
— ROPEROS

Anuncios en

**EL ADELANTADO**San Agustín, 3  
Teléfono 437261TARIFA OFICIAL  
INSERCIÓNES  
DE 9 A 14 HORASOFERTAS EMPLEO  
COMERCIALES  
INMOBILIARIASRepresenta  
en Madrid

ACCION IP

**ALQUILERES ▼**

ALQUILO o traspaso bar El Aperitivo. Teléfono 434025.

ALQUILO piso para oficina, despacho o vivienda. Avda. Fernández Ladreda. Teléfonos 427521-442945.

ALQUILO habitación con pensión completa a estudiantes. Teléfono 443478.

ALQUILO habitación a estudiantes. Pensión completa. Teléfono 433528 (junto Plaza Mayor).

SE ALQUILA piso. Telf. 422169.

ALQUILO pisos amueblados a estudiantes, frente Colegio Universitario Domingo de Soto. Teléfono 428085.

ALQUILO disco-bar, zona Plaza Mayor. Totalmente instalado y funcionando. Facilidades. Teléfono 437822.

**ENSEÑANZAS ▼**

CONVOCADAS 1.200 plazas Cuerpo Nacional de Policía (Policía Nacional). BOE. 1-10-93. Instancias hasta el 5 de noviembre. Informes, temario y preparación completa en Academia Nobel. Independencia, 9. Teléfono 426915.

CHEMA. Clases particulares, el curso se aprueba ahora, grupos reducidos, excelentes resultados. Ezequiel González, 24, oficinas de San Roque, 3º D. Teléfono 441998.

OPOSICIONES Instituciones Penitenciarias, ambos sexos. Plazas toda España, fácil acceso. Preparación, Rufino Prieto, funcionario Cuerpo Especial. Infórmate. Teléfono 444694.

ESTUDIANTE de 4º matemáticas da clases, matemáticas, física, química de EGB, BUP, COU, FP1, FP2. Grupos reducidos 3 personas, experiencia, buenos resultados. Zona Ezequiel González. Teléfono 426814.

**IMPAGADOS ▼**

EL COBRADOR DEL FRAC. ¿Le deben dinero? Llámenos. 983/357611 - 354887.

**VARIOS ▼**

DETECTIVES LIBRA. 25 años experiencia. ¿Duda, sospecha? Llámenos. Vigilancia todas. Rapidez, eficacia. España, extranjero. Teléfonos 5939600-5939660.

ELECTRICIDAD RUIZ. Máquinas de coser Singer. Juan Bravo, 3. Teléfono 430397.

**INMOBILIARIAS ▼**

43.59.50 ☎ 43.54.61

**MIGUEL TOVAR**  
**NIMT**  
AGENTE DE LA PROPIEDAD INMOBILIARIA

EZEQUIEL GONZALEZ, 6

**AMBITO**  
AGENCIA INMOBILIARIA

Plaza Mayor, 13 ☎ 44 30 33

AMBITO. Vende parcela, Alto de la Cuesta La Varga (Palazuelos). Excelentes vistas panorámicas urbanizadas.

**TRABAJO ▼**

250.000 mensuales. Trabajo casero manual. Ratos libres. Infórmese gratis. Apartado 839 Córdoba.

SE NECESITA ayudante de barra con experiencia. Telf. 434807.

SE NECESITA encargado/a para supermercado. Teléfono 444370.

SE NECESITA empleada de hogar. Interesadas llamar al teléfono 443137.

**VEHICULOS ▼**

SE VENDE Mercedes 190. Matrícula M...KF. Suzuki SG...F. Teléfono 444518 (horas oficina).

TRACTORES, remolques, vertederas, sembradoras y abonadoras, nuevas y usadas. Talleres Higuera. Teléfono 179165. Sangarcía.

SE VENDE camión para carnet de 2º con tarjeta nacional. Teléfono 430056.

RENAULT Express 2 años, seminueva. Polo Classic, toda prueba. Varios. Teléfono 442367.

**VENTAS ▼**

PISO Alicante, 150 m², garaje. Avda. Padre Esplá. Próximo playa. Teléfono 96/5141238.

SE VENDE máquina de sembrar cereal de 17 botas. Teléfono 440965.

**VIVA EN TORRECABALLEROS****"8 UNICAS VIVIENDAS"**

- Apartamentos en construcción
  - Calidades nobles. Gastos individuales
  - Solo 200.000 pts. de entrada, resto en 15 años
- Véalo. Le estamos ofreciendo la mejor oferta de la zona

**HABITAT**C/ Doctor Castelo, 2  
Tno.: 43 30 10 / 43 30 01**EL ADELANTADO DE SEGOVIA**  
**DECIA HACE 50 AÑOS****LA COMPRA DE HUEVOS POR INGLATERRA EN LA ARGENTINA**

Buenos Aires.—Con ocasión de la transcripción del texto del acuerdo de adquisición de huevos en la Argentina por el Ministerio de Abastecimientos de la Gran Bretaña, el Ministerio de Asuntos Exteriores de la Argentina ha publicado un comunicado en el que dice que este acuerdo, como los precedentes, estrecha las relaciones comerciales entre ambos países.

Los acuerdos son puramente comerciales y no pueden interpretarse como un indicio de la orientación de la política exterior.

El comunicado termina diciendo que la Argentina desea mantener las relaciones amistosas y los intercambios económicos con Inglaterra y que obrará enérgicamente contra toda tentativa que tienda a comprometer estas buenas relaciones.—Efe.

**FALLECE UN VECINO DE MOZONCILLO TRAS ATROPELLARLE UN CARRO**

A última hora de la tarde del sábado, el vecino de Mozoncillo Pedro Alvarez Martín, de setenta y tres años, fue atropellado en dicha localidad por un carro. Auxiliado por varios vecinos, fue asistido inmediatamente por el médico del pueblo, quien apreció a la víctima graves heridas, por lo que se dispuso el traslado del anciano al Hospital de la Misericordia de Segovia, verificándose en una ambulancia del Instituto Provincial de Higiene.

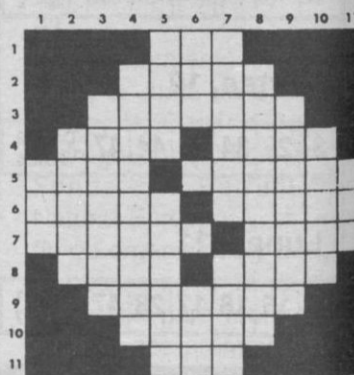
Pedro Alvarez ingresó en gravísimo estado en dicho Hospital, pues además de tener destrozada una pierna, que fue necesario amputarle, padecía lesiones internas. Dejó de existir a primera hora de la madrugada de ayer domingo.

El cadáver ha sido trasladado al depósito del cementerio del Santo Angel de la Guarda, en donde le será practicada la autopsia en el día de hoy, suponiéndose que el entierro se verificará a continuación.

**CRUCIGRAMA**

HORIZONTALES.— 1: Hogar. 2: Doy condiciones de salubridad. 3: Municipio de Valencia. 4: Perezoso. Al revés, alondra. 5: Dañina. Lía. 6: Hablando del entendimiento o de un sentido, afine, fuerce para que preste más atención o se haga más perspicaz. Plaza pública en las ciudades griegas. 7: Astuto, taimado. Continente. 8: Ninguna cosa. Canta la rana. 9: Gustos. 10: Abandonan. 11: Al revés, antiguamente, corazón.

VERTICALES.— 1: Daño. 2: Andan de un lugar a otro. 3: Diriges a otro palabras de cortésia deseándole salud. 4: Astucia. 5: Gran masa de agua permanente depositada en hondonadas del terreno. Al revés, corte o divida una cosa en dos partes a otra. 6: Deidad babilónica. Organo de la visión. 7: Natural de los territorios situados a orillas del Rin (femenino). Quiebra, bancarrota. 8: Concedieren. 9: Aceitoso. 10: Nombre antiguo de cierta ciudad italiana. 11: Vocal repetida tres veces.

**SOLUCION**

VERTICALES.— 1: Lar. 2: Sango. 3: Sagunto. 4: Vago. 5: Mala. Entreda. 6: Aguarda. 7: Lago. enaber. 8: And. Ojo. 9: Renana. Crac. 10: Orga-ten. 11: Adita. 1: VAA. 2: Dejan. 3: Sabores. 4: Nada. 5: Croa. 6: Sabores. 7: Agora. 8: Ladin. 9: Asia. 10: Agota. 11: Ladin. 12: Asia. 13: Agota. 14: Ladin. 15: Asia. 16: Agota. 17: Ladin. 18: Asia. 19: Agota. 20: Ladin. 21: Asia. 22: Agota. 23: Ladin. 24: Asia. 25: Agota. 26: Ladin. 27: Asia. 28: Agota. 29: Ladin. 30: Asia. 31: Agota. 32: Ladin. 33: Asia. 34: Agota. 35: Ladin. 36: Asia. 37: Agota. 38: Ladin. 39: Asia. 40: Agota. 41: Ladin. 42: Asia. 43: Agota. 44: Ladin. 45: Asia. 46: Agota. 47: Ladin. 48: Asia. 49: Agota. 50: Ladin. 51: Asia. 52: Agota. 53: Ladin. 54: Asia. 55: Agota. 56: Ladin. 57: Asia. 58: Agota. 59: Ladin. 60: Asia. 61: Agota. 62: Ladin. 63: Asia. 64: Agota. 65: Ladin. 66: Asia. 67: Agota. 68: Ladin. 69: Asia. 70: Agota. 71: Ladin. 72: Asia. 73: Agota. 74: Ladin. 75: Asia. 76: Agota. 77: Ladin. 78: Asia. 79: Agota. 80: Ladin. 81: Asia. 82: Agota. 83: Ladin. 84: Asia. 85: Agota. 86: Ladin. 87: Asia. 88: Agota. 89: Ladin. 90: Asia. 91: Agota. 92: Ladin. 93: Asia. 94: Agota. 95: Ladin. 96: Asia. 97: Agota. 98: Ladin. 99: Asia. 100: Agota. 101: Ladin. 102: Asia. 103: Agota. 104: Ladin. 105: Asia. 106: Agota. 107: Ladin. 108: Asia. 109: Agota. 110: Ladin. 111: Asia.

COMPANÍA DE SERVICIOS  
FINANCIEROS Y DE INVERSION  
PERTENECIENTE A  
GRUPO BANCARIO

— NECESITA —

**Comerciales**  
SEGOVIA y PROVINCIA**Perfil de los candidatos:**

- \* Edad de 25 a 40 años.
- \* Don de gentes.
- \* Buena presencia.
- \* Conocimiento de inglés (no imprescindible).
- \* Capacidad de organización y de gestión.

**Se valorará:**

- \* Experiencia en el sector de servicios.
- \* Vehículo propio.

**Se ofrece:**

- \* Incorporación inmediata.
- \* Condiciones económicas interesantes.
- \* Posibilidad de promoción.
- \* Cartera de clientes.
- \* Reserva absoluta.
- \* Formación a cargo de la compañía.

Interesados escribir a mano C. Vitae (incluyendo fotografía reciente) a: MUÑOZ ASESORIA Y GESTION, S.L. C/ Curtidores, 5, Escalera 2. 40002 SEGOVIA.

**D. Julio Boal García**

Comunica a los clientes de "Hostal BOAL" que por fallecimiento de Dª MARIA MARTIN BUITRAGO, pasa a ser el nuevo titular del mencionado establecimiento.



APUESTAS DEPORTIVAS

**Bono Loto**Abónese  
a ganar**lotería primitiva**

Jueves y Sábados

**Cambia tu vida  
para toda la vida****EMPRESA INTERNACIONAL**  
(Venta por Catálogo)**necesita:****Delegados/as Principales Capitales****Se requiere:**

- \* Persona dinámica, ambiciosa, con categoría de líder.
- \* Con capacidad para crear y dirigir su propia red comercial.
- \* Acostumbrado a trabajar en grupo y por objetivos.
- \* Disponibilidad de jornada completa y desplazamientos.
- \* Buena presencia y relacionarse a cualquier nivel.

**Se ofrece:**

- \* Incorporación a una Empresa con gran experiencia en su sector.
- \* Formación y apoyo constante.
- \* Elevados ingresos y por varios conceptos.
- \* Contrato mercantil.

Interesados llamar al Teléfono:  
91/ 323 08 69 de Madrid**REZA****NUEVE AVEMARIAS****Durante nueve días**

Pide tres deseos: uno de negocios y dos imposibles. Al noveno día publica este aviso y se cumplirán, aunque no lo creas.

UN DIARIO  
es, también,  
un excelente amigo.Y  
**EL ADELANTADO  
DE SEGOVIA**  
lo es de usted**Jesús del Ser y Cía, S.A.**MADERAS PARA CARPINTERIA  
Y EBANISTERIARodapiés \* Frisos \* Tarimas  
en pino Melix viejo, Teka roble  
americano y pino Melix nuevo

POLIGONO INDUSTRIAL

C/ Guadarrama, 120

Telf. 42 90 40 - SEGOVIA



15,00.- TELEDIARIO 1  
15,30.- LOCOS POR EL BASKET  
16,00.- CINE DE AVENTURAS. "Más allá de los arrecifes"  
17,45.- VIDEOS DE PRIMERA  
18,20.- SEGUNDA SESION. "Mi amigo Rasca"  
19,50.- EL NEGOCIO DEL SIGLO  
20,55.- COLORIN COLORADO  
21,00.- TELEDIARIO 2.  
21,27.- EL TIEMPO  
21,30.- INFORME SEMANAL  
22,20.- NOCHES DE GALA  
24,00.- CINE DE MEDIANOCHE I. "Que vienen los socialistas"  
01,30.- CINE DE MEDIANOCHE II. "Benvenuta"

**Mañana**

07,30.- PINNIC  
10,30.- LOCOS POR EL BASKET  
11,00.- EL DIA DEL SEÑOR  
12,00.- PUEBLO DE DIOS  
12,25.- AVANCE INFORMATIVO. ELECCIONES GALLEGAS  
12,30.- CORAZON, CORAZON  
13,00.- MACGYVER  
13,55.- MOOMIN  
14,25.- LAS CHICAS DE ORO  
15,00.- TELEDIARIO - 1  
15,27.- EL TIEMPO  
15,30.- BUGS BUNNY Y SUS AMIGOS  
16,00.- ESPECIAL CINE. "Tres a la carrera"  
17,00.- TOROS. Desde Zaragoza, toros de la ganadería de Jandilla para los diestros José Ortega Cano, Miguel Baez "Litr" y Juan Serrano "Finito de Córdoba"  
19,30.- INFORME SEMANAL  
20,55.- COLORIN COLORADO  
21,00.- TELEDIARIO - 2  
21,27.- EL TIEMPO  
21,30.- LA PELICULA DE LA SEMANA. "Tango y Cash"  
23,30.- AVANCE INFORMATIVO. ELECCIONES GALLEGAS  
23,35.- ESTUDIO ESTADIO  
00,50.- AVANCE INFORMATIVO. ELECCIONES GALLEGAS  
00,55.- CINE DE MEDIANOCHE. "Despiste ministerial"



15,30.- EN CONCIERTO  
16,30.- LOS PRIMEROS  
17,00.- DOCUMENTOS TV  
18,00.- CERCA DE TI  
19,00.- CICLISMO  
20,15.- EURONEWS  
20,30.- EL SUPERAGENTE 86  
21,00.- LINGO  
21,30.- ASI ES HOLLYWOOD  
22,20.- DIRIGIDA POR... WOODY ALLEN. "Otra mujer"  
00,10.- CAROL Y COMPAÑIA  
00,40.- DIAS DE CINE  
01,15.- CINE CLUB. GRANDES INTERPRETES. "El renegado". V.O.

**Mañana**

07,30.- 24 HORAS  
07,45.- AREA RESERVADA  
08,45.- TIEMPO DE CREER  
09,00.- CURSO DE INGLES  
09,45.- 24 HORAS  
10,00.- LOS PRIMEROS  
11,00.- EL MEJOR DEPORTE: Baloncesto Liga ACB 8ª jornada (12,15) Pamesa Valencia/Caja San Fernando Desde el Pabellon Fuente S. Luis de Valencia. Automovilismo: Monomarcas. Fórmula Ford, Fórmula Fial Copa Citroën. Desde Albacete. Motociclismo: Cto Mundo Superbikes (15,30). Gran Premio de Portugal, en directo. Automovilismo: Ryder Trophy (re- portaje)  
17,00.- LARGOMETRAJE. "Carrusel"  
19,15.- PARA NOSOTROS  
20,00.- POLICIA DE BARRIO  
20,30.- EL SUPERAGENTE 86  
21,00.- LINGO  
21,30.- ESPECIAL INFORMATIVO. ELECCIONES GALLEGAS  
22,00.- OTROS PUEBLOS  
23,00.- ESPECIAL INFORMATIVO. ELECCIONES GALLEGAS  
00,15.- TIEMPO DE CONFLICTOS  
01,15.- CINE CLUB.: "Las noches"

15,00.- NOTICIAS  
15,30.- CINE FIN DE SEMANA  
18,15.- TOROS  
21,00.- NOTICIAS  
21,30.- FARMACIA DE GUARDIA  
22,00.- EL GRAN JUEGO DE LA OCA  
00,30.- CINE: Diner: Baltimore, años cincuenta. Durante las fiestas de Navidad, en el Diner se reúne una juvenil pandilla de amigos, dispuestos a sacarle todo el partido a su vida. Las noches locas, las fiestas y los ligues dejan paso a unas existencias con problemas personales.  
02,00.- QUEREMOS SABER  
04,00.- CIERRE DE EMISION

**Mañana**

07,30.- MI BELLA GENIO  
08,00.- TRAS, TRES TRIS, FIN DE SEMANA  
11,30.- LO-Q-RAS  
11,45.- EL GRAN JUEGO DE LA OCA  
14,00.- COSAS DE CASA  
14,30.- EL PRINCIPE DE BEL AIR  
15,00.- NOTICIAS  
15,30.- CINE FIN DE SEMANA. "Viento en las velas"  
17,30.- TOROS, corrida de Rejones desde Huelva con: Javier Buendía, Vasco Taborda, Ginés Cartagena, Antonio Riveiro Telles, y Los Forados "Apuesto de Chamusca"  
19,55.- LA GRAN DECISION GALICIA. NOCHE ELECTORAL  
20,30.- STAR TREK  
21,30.- LA GRAN DECISION GALICIA. NOCHE ELECTORAL  
21,45.- LOS INTOCABLES  
22,45.- LA GRAN DECISION GALICIA. NOCHE ELECTORAL  
23,15.- NOCHE DE LOBOS. "Visiones. Trece años después"  
01,15.- NOCHE DE LOBOS II. "Animas"  
02,45.- RESUMEN RALLY SAN REMO  
03,00.- CIERRE DE EMISION



15,00.- NUEVO HUMOR AMARILLO  
15,30.- CINE FIESTA. "Los cuatro hijos de Katie Elder"  
18,00.- GRAN PANTALLA TV: "Lady Boss"  
19,45.- LA MAQUINA DE LA VERDAD  
21,30.- VIVAN LOS NOVIOS  
22,00.- NOCHE DE ACCION: OCTUBRE ES VAN DAMME. "Cyborg": En un futuro apocalíptico, donde las guerras y las epidemias han destrozado la Tierra y diezmado la población, un aventurero solitario será el compañero de viaje de una bella cyborg, que lleva en su procesador cerebral la solución contra la gran plaga que asola la Tierra.  
00,05.- PRESSING BOXEO  
01,05.- CINE. "Pecados de provincia": Con la muerte del alcalde de una pequeña ciudad de provincias, comienza la guerra por la herencia. Pero al hacerse público el testamento todos se sorprenden al conocer que la única heredera es una hija natural del fallecido, desconocida por todos  
02,40.- DIRECTAMENTE POP  
03,25.- CINE. "El rey de Africa"  
05,15.- EL GRAN CHAPARRAL

**Mañana**

06,30.- AVANCE DE PROGRAMACION Y ESPACIOS PROMOCIONALES  
06,35.- ENTRE HOY Y MAÑANA (Rep.)  
07,00.- TELEBUTEN  
11,00.- LA BATALLA DE LAS ESTRELLAS (Rep.)  
13,30.- LA CASA DE LA PRADERA  
14,30.- LAS NOTICIAS DEL FIN DE SEMANA  
15,00.- NUEVO HUMOR AMARILLO  
15,30.- CINE FIESTA. "Star Trek IV"  
17,50.- GRAN PANTALLA TV. "Lady Boss". (Cap. 2)  
19,30.- CURVAS PELIGROSAS  
20,20.- LA CHISTERA  
20,45.- VIVAN LOS NOVIOS  
21,30.- CINE. "Me debes un muerto"  
23,20.- CINE. "La colegiala seduce a los profesores"  
01,05.- PRESSING FUTBOL: LIGA ITALIA-NA Juventus-Atalanta.

15,00.- FUTBOL. Liga inglesa  
16,50.- FUTBOL AMERICANO  
17,50.- CINE. "Náufragos"  
19,20.- PIEZAS.  
El muro. Animación  
19,35.- DIBUJOS ANIMADOS. "Ren y Stimpy"  
20,00.- AVANCE. REDACCION  
20,05.- 24 HORAS  
21,00.- TELESERIE.: "La pareja basura"  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
22,00.- ESTRENO CANAL +. "Miss Rose White"  
23,37.- CINE: "La chaqueta metálica"  
01,29.- CINE.: "El ladrón de niños"  
03,12.- CINE. "Hard days, hard nights"  
04,49.- CINE. "Falsas promesas"  
06,24.- CINE: "Dangerous passion"

**Mañana**

08,15.- DEL 40 AL 1 (Multidifusión)  
09,10.- DIBUJOS ANIMADOS. "Tres fantasmillas"  
09,35.- DIBUJOS ANIMADOS. "Osos amorosos"  
10,00.- CINE. "Asesinatos en el FBI"  
11,32.- CINE. "Este chico es un demonio 2"  
13,00.- EL GRAN MUSICAL  
14,00.- REDACCION. NOTICIAS 14,05.- TELESERIE. "Covington cross"  
15,00.- DOCUMENTAL. "Moraig, expedición a lo desconocido"  
15,45.- CINE. "Una rubia muy dudosa"  
17,24.- DOCUMENTAL. "Deporte al desnudo, Jordan el mito"  
18,15.- PREVIO FUTBOL  
19,00.- FUTBOL. Liga española  
21,28.- INFORMACION METEOROLOGICA  
21,30.- REDACCION. NOTICIAS  
22,00.- ESTRENO CANAL +. "¿Blanco o negro?"  
23,33.- EL TERCER TIEMPO  
23,53.- CINE. "Verso sera"  
01,28.- CINE. "Entre dos mundos"



**TELEMADRID**

15,00.- ROSEANNE  
15,30.- CINE DE TARDE: 127 millones libras de impuestos: Un importante constructor tiene que afrontar la inminente ruina de su empresa, pero idea una farsa para superar los problemas económicos: simular el secuestro de su propio padre, a toda la familia.  
17,00.- LA LIGA: FUTBOL: Athletic de Bilbao-R. Madrid (Segunda División)  
20,00.- DEPORTIVO DE LA CORUÑA-F.C. BARCELONA  
22,30.- CINE: Caza implacable: Un peligroso forajido ordena a los miembros de su banda el rapto de una maestra, con la intención de aprender a leer y escribir. Lo que en un principio parecía un secuestro sin complicaciones, va adquiriendo un matiz trágico cuando el marido de la maestra emprende su búsqueda.  
00,30.- ENTRE AMIGOS  
02,30.- CINE: SALA DE MADRUGADA:k Otra mujer: Un psiquiatra infantil ve trastocada su vida por el regreso de su hijo, de 24 años, al que no ha visto desde que se divorció hace doce. Tras el encuentro, viajan por el sur de España para pasar unas vacaciones.

**Mañana**

08,30.- LOS SUEÑOS DE JANOSH  
08,55.- EL DUENDE MAGICO  
09,20.- DIBUJOS ANIMADOS  
09,45.- CINE MATINAL  
11,30.- LA BANDA DE PELICULA  
12,45.- LA FAMILIA BIONICA  
13,10.- SEABERT  
13,35.- LAS TORTUGAS NINJA  
14,00.- VIDA SALVAJE  
14,30.- TELENOTICIAS  
14,55.- EL TIEMPO  
15,00.- ROSEANNE  
15,30.- CINE DE TARDE  
17,30.- LOS REBELDES DE LA CIENCIA  
18,30.- EL FRIQUI  
23,00.- CINE DE NOCHE  
01,00.- CINE: SALA DE MADRUGADA

PEQUEÑA PANTALLA

AVENTURAS

**MAS ALLA DE LOS ARRECIFES ★★★ (16.00).**— En la zona de Cayo Oeste, en las costas de Florida, vive una familia de origen griego que se dedica a una peculiar ocupación: la pesca de es-

ponjas. Uno de los miembros más jóvenes de la familia está obsesionado por una idea: sumergirse en un peligroso arrecife de doce millas de profundidad, en el que falleció su padre años atrás.

DRAMA

**MISS ROSE WHITE ★★ (Canal +. 22.00).**— Cuando el padre de Rose Wite le comunica a ésta que su hermana Luisa, superviviente de la Segunda Guerra Mundial, va a ir a vivir con ellos, el mundo de la joven cambiará para siempre. Reunidas tras 22 años de separa-

ción, las dos hermanas deberán reconciliarse con el pasado. Pero volver a recordar todo lo sucedido supone también el papel que su propio padre jugó en los acontecimientos; de hecho, las dos hermanas no tardan en culparlo a él de la muerte de su madre.

DRAMA

**OTRA MUJER ★★★★★ (La 2. 22.30).**— Marion es una mujer de 50 años, escritora y profesora de Filosofía en Nueva York. Está casada con un reputado cirujano. Ha decidido escribir un libro y alquila un apartamento en Manhattan para lograr la tranquilidad que no tiene en

casa. Un día oye casualmente una conversación a través de las delgadas paredes del apartamento. Su vecina es una psiquiatra, y Marion empieza a escuchar las confesiones de una mujer embarazada llamada Hope. Marion se interesará cada vez más por ella.

DRAMA

**EL RENEGADO ★★★ (La 2. 01.15).**— En una inhóspita región de Canadá, dos tramperos se unen a un joven aristócrata inglés exiliado. Los tres se internan en el territorio todavía inexplorado con el objeto de conseguir las mejores pieles y po-

der negociar con ellas. Las dificultades comienzan cuando el gobernador de la zona francesa les prohíbe toda actuación en el territorio. De pronto, a los tres cazadores se les ocurre la idea de realizar un viaje a Londres.

★★★★ Excepcional. ★★★ Muy buena. ★★ Buena. ★ Pasable.



18,00.— PELICULA: "La isla del tesoro"  
19,30.— MAGAZIN  
20,30.— INFORMATIVO REGIONAL  
21,00.— PELICULA: "El Muro"  
22,30.— PELICULA: "El juego más divertido"

00,30. SERVICIO SEGOTEX

**Mañana**

08,00.— SERVICIO SEGOTEX  
18,00.— PELICULA: "El castillo de Fu-Manchu"  
19,30.— MAGAZIN  
20,00.— INFORMATIVO REGIONAL  
20,30.— PELICULA: "El sueño del mono loco"  
22,00.— PELICULA: "Pelle el conquistador"  
22,30.— SERVICIO SEGOTEX

CARTELERA

MULTICINES MIRO

SALA 1

A las 5,00, 7,30 y 10,30:

"LOS VISITANTES"  
SONIDO DOLBY STEREO

SALA 2

A las 5,00, 7,30 y 10,30:

"JURASSIC PARK"  
SONIDO DOLBY STEREO

SALA 3

A las 5,00, 7,30 y 10,30:

"EL ABOGADO DEL DIABLO"  
SONIDO DOLBY STEREO

SALA ZULOAGA

A las 5,15, 7,45 y 10,45:

"EL FUGITIVO"  
SONIDO DOLBY STEREO

# EL ADELANTADO DE SEGOVIA

## BURBUJAS

### LA PIZZA MAS GRANDE

Al menos 75 filipinos y un cocinero italiano proyectan preparar la mayor pizza del mundo a primeros de enero de 1994 en la antigua base naval estadounidense de Subic, según anunciaron hoy en Manila los organizadores de tal evento gastronómico. Fernando Juan, presidente del establecimiento "Grande Island Resort" de Subic, dijo en conferencia de prensa que la descomunal pizza, de forma cuadrada, superará en dimensión los 1.098 metros de la cocinada en 1990 en Norwood, Suráfrica. La pizza será vendida en porciones para recaudar 345.000 dólares para las víctimas de la erupción del volcán Pinatubo en 1991.

### RINOCERONTE EN REGLA

El rinoceronte blanco que fue intervenido cauteramente por la Guardia Urbana de Barcelona en el Circo Mundial, tiene en regla toda la documentación que acredita su compra legal, según afirmó ayer el director del circo, Jose María Gonzalez. El rinoceronte blanco, que pertenece a una especie protegida, fue intervenido cauteramente tras una inspección llevada a cabo por la Guardia Urbana para verificar la procedencia de los animales que exhibe el circo en la plaza de toros de La Monumental.

### MISCELANEA



Vargas Llosa, a la derecha., junto a José Manuel Lara, en el centro, y el finalista Fernando Savater.

El escritor peruano denuncia la violencia que asola el mundo

## Vargas Llosa gana el Planeta con "Lituma en los Andes"

El escritor peruano Mario Vargas Llosa, con la obra "Lituma en los Andes", ha sido el ganador de la 42 edición del premio Planeta de novela, dotado con 50 millones de pesetas, que se falló anoche en Barcelona.

Barcelona (Efe).— El jurado eligió como finalista la novela "El jardín de las dudas", de Fernando Savater, que se presentó bajo el seudónimo de "Cándido" y con una obra cuyo título ficticio era "Contratiempos". El finalista percibirá 12 millones de pesetas. A esta edición del Planeta se presentaron 288 obras. Vargas Llosa concurre con el seudónimo de Arimán y el título ficticio de "Dionisios y Ariadna".

Vargas Llosa indicó que no ha pretendido hacer una novela política, sino denunciar la violencia y barbarie que vuelve a asolar

el mundo. El escritor señaló en rueda de prensa posterior a la velada literaria que la novela "no es política conscientemente, sino que tiene que ver más con unos personajes determinados. Para la reflexión política ya escribí el ensayo autobiográfico "El pez en el agua", aclaró. Inicialmente, el libro ganador iba a ser "una historia de semblante policiaco que recuperaba el tono de "Quién mató a Palomino Melero". En una segunda versión, el texto, añadió el escritor, se transformó "en una novela sobre la violencia y las creencias" y fi-

nalmente se convirtió en "una recreación en época contemporánea y en la cordillera de los Andes del mito griego de Dionisios, dios del vino y la embriaguez".

La novela finalista, "El jardín de las dudas" plantea una biografía de Voltaire a partir del intercambio epistolar ficticio entre el escritor francés y una admiradora suya que se ha trasladado a Madrid. En este intercambio, indicó Savater, sale a traslucir la nada monótona biografía de Voltaire y la sociedad española del siglo XVIII. Savater pretende con esta obra lanzar una llamada a favor de los afrancesados y del papel intelectual de la mujer en el siglo de la Ilustración, especialmente relevante en Francia y Rusia.

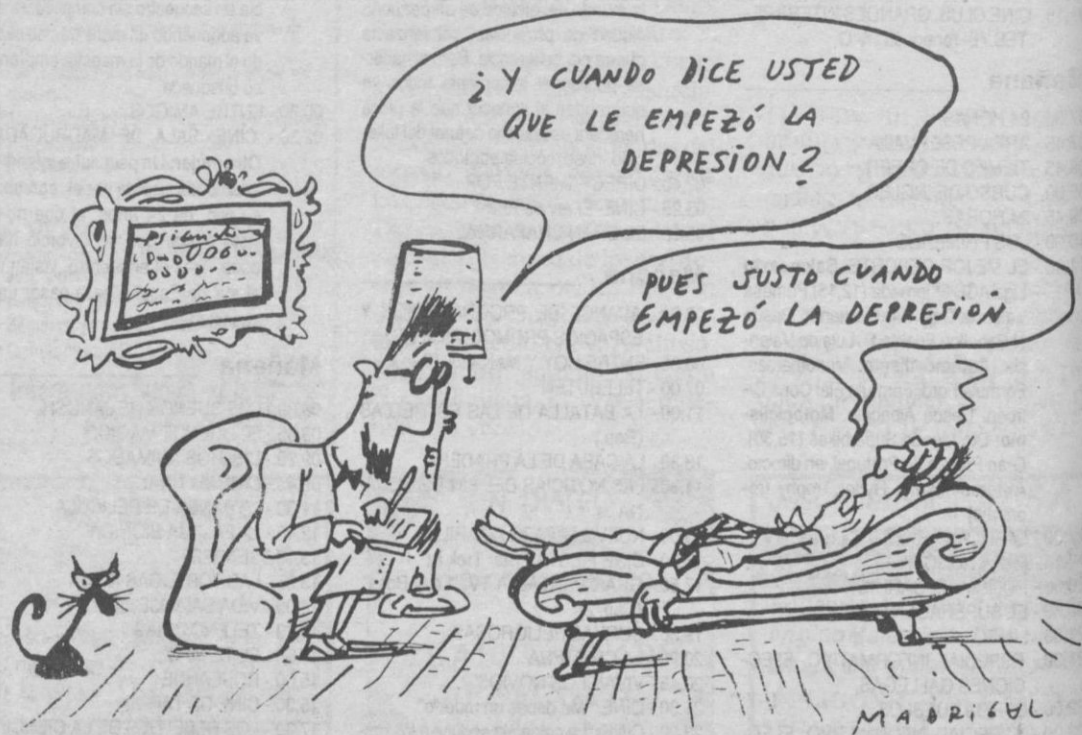
● El Ayuntamiento de Bilbao preparará a los taxistas que lo deseen para "vender" la imagen de esta ciudad, "ya que ellos son frecuentemente quienes reciben y despiden a nuestros visitantes", indicó Jon Koldo Gangoi, concejal de Cultura y Turismo. La preparación de estos profesionales del volante se llevará a cabo mediante un curso gratuito de diez horas de duración repartidas en tres días, organizado por Bilbao Iniciativas Turísticas-BIT e impartido por otro organismo municipal, Gazte Ekintza. Los taxistas que asistan al curso recibirán una pegatina con el texto "Taxi-BIT", que llevarán colocada en sus coches y que "será un distintivo de calidad para los responsables de hoteles y restaurantes, así como para los guías turísticos", afirmó Gangoi. El curso incluye una visita turística por Bilbao y clases teórico-prácticas sobre la calidad del servicio y la atención al cliente, la comunicación y la simulación de situaciones reales en la que se pueden ver los conductores de dichos vehículos de servicio público, precisó la directora de Bilbao Iniciativas Turísticas, Elvira Echevarría. En la presentación del curso estuvieron además los presidentes de las asociaciones del sector en Bilbao, quienes señalaron que en esta capital hay 775 taxis, calificaron el proyecto de "interesante" y testimoniaron sentirse "parte importante de las relaciones públicas de esta ciudad".

### VISTO Y NO VISTO



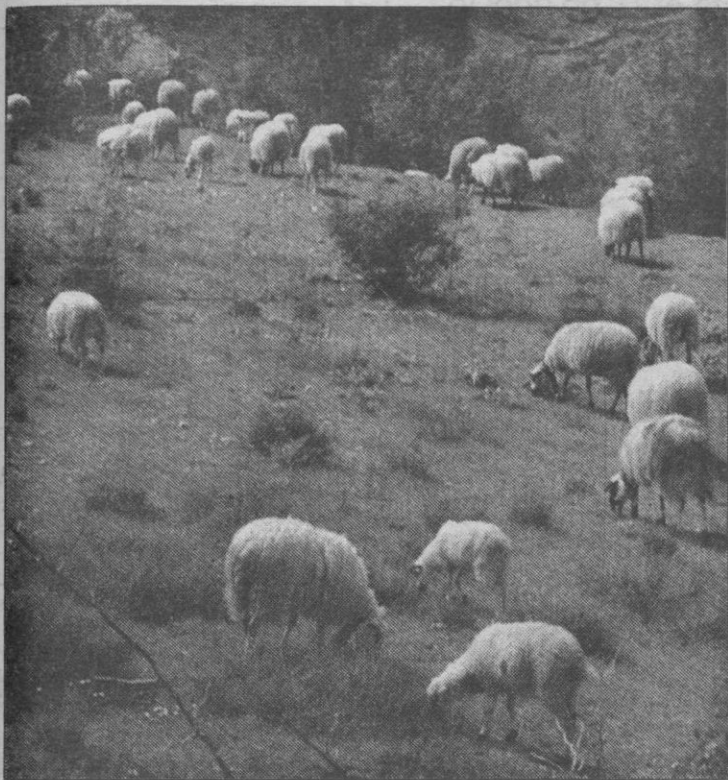
**DAR COMODIDADES.**— Varias calles de la ciudad, como por ejemplo Conde Sepúlveda y Obispo Quesada, han sido dotadas con unos confortables bancos de madera. Su "aparición" en las aceras durante esta semana lluviosa, recuerda el resurgir de las setas en el campo.— (Foto: Juan Martín)

### MADRIGAL





GANADERIA



La ayuda se entregará en función de los derechos comunicados. J.E.

## Comienzan a pagarse las primas de ovino y caprino a los ganaderos

A.S.  
Los ganaderos de ovino y caprino de Castilla y León están cobrando desde el viernes el primer y segundo anticipo y ayuda específica a zonas desfavorecidas correspondiente a la campaña de 1993, con un importe que asciende a 8.572 millones de pesetas y afecta a 16.981 ganaderos.

La ayuda será entregada en función de los derechos que ya tienen comunicados y asignados. Las solicitudes pendientes de asignación de derechos (Reserva Nacional), así como las correspondientes a inspecciones efectuadas, se abonarán en próximos pagos complementarios. El pago de estas cantidades es consecuencia de la asunción de

competencias de la Comunidad de Castilla y León, que a partir de este año se encarga de la gestión, tramitación y pago de los fondos del FEOGA-Garantía.

El abono de la prima a percibir se realizará mediante transferencia bancaria a la cuenta y entidad que el agricultor consignó al efecto en el momento que presentó la solicitud. Como ya sucedió con el primer anticipo de las primas del cultivo de oleaginosas, que se comenzó a abonar a partir del día 30 de septiembre pasado, Castilla y León es la primera autonomía que hace efectivas estas ayudas, ya que es una de las pocas administraciones autónomas que ha asumido en su totalidad la tramitación.

SEPULVEDA

Al haberse rescindido el anterior contrato de restauración

## La Junta podrá rehabilitar la iglesia parroquial de San Justo

El pasado lunes se firmó el acta de recepción única y definitiva de las obras de restauración de la iglesia parroquial de San Justo en Sepúlveda. Con la rescisión del contrato entre el MOPT y la constructora que comenzó a rehabilitarla en 1980, la Junta de Castilla y León podrá hacerse cargo de la rehabilitación de esta joya.

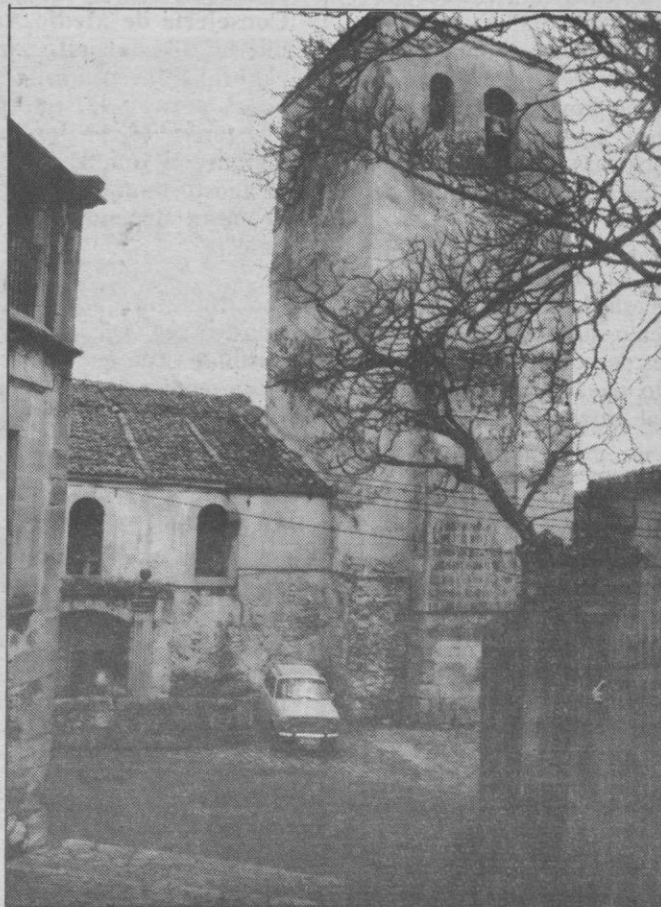
J.E.

Esta restauración fue adjudicada el 13 de noviembre de 1980 a la empresa constructora "Juan Cristóbal de la Cruz".

Una vez finalizada la obra, al año siguiente, es el momento en el que se constituyen las autonomías y el MOPU debe de transferir la obra a la Junta de Castilla y León. Esto no ocurre debido a que se traspasa el expediente y queda pendiente de su liquidación hasta la fecha.

Dichas obras no incluían la cubierta de la nave central, donde existe un valioso artesanado mudéjar. En la actualidad se encuentran en lamentable estado, corriendo un serio peligro para el invierno que se aproxima.

Una vez visitadas las obras por Julio Álvarez Peña, arquitecto por parte de la Dirección General para la Vivienda y Arquitectura del Ministerio de Obras Públicas y Transportes se procede a la resolución del contrato de mutuo acuerdo, por un importe de 4.546.632 pesetas, equivalente al presupuesto de contrata, y en su



En la nave central existe un valioso artesanado mudéjar. J.E.

caso, posterior liquidación.

Se procedió al reconocimiento de las obras ejecutadas que se consideraron correctas y en condiciones de ser recibidas. Por lo tanto, con el acuerdo de los asistentes, se procedió a la recepción única y definitiva, levantándose acta que fue firmada en el salón del Ayuntamiento de la villa, estando presente el alcalde de Sepúlveda, Ismael Ortiz y el párroco, Eustaquio Muñoz.

Una vez dado este paso imprescindible para poder continuar la restauración, sólo queda esperar que las obras comiencen con la mayor brevedad posible, dada la situación en la que se encuentra una parte del tejado y por tratarse de una de las joyas de Sepúlveda. Una iglesia con tres naves cerradas por tres ábsides; en el centro una escalera abre paso a la cripta también con tres naves.

## La Diputación adjudica obras de mejora en varias carreteras provinciales

A.S.

La Comisión de Gobierno de la Diputación Provincial de Segovia ha adjudicado, en su sesión de ayer, diversas obras de mejora en varias carreteras de la provincia.

La mejora de firme en la carretera número 31 de Valledado a Coca ha sido adjudicada por un importe superior a los 43 millones de pesetas.

Igualmente se procede a adjudicar por contratación directa las obras de ensanche y mejora de trazado y arreglo de firme con aglomerado asfáltico en la carretera número 69 de Fresno de la Fuente a Santa María de Riaza por un importe superior a los 63 millones de pesetas.

El firme de la carretera número 114 a Bernardos por Armuña será acondicionado con lechada asfáltica. Obra que supondrá un gasto de 16.200.000 pesetas.

Además, la Comisión de Gobierno de la Diputación ha adjudicado la contratación directa de las obras de mejora de firme con

aglomerado asfáltico en la carretera número 81 de Cerezo de Arriba a La Pinilla por un valor total de 18 millones de pesetas.

Las indemnizaciones por ocupación de terrenos de obras de ensanche en diversas carreteras provinciales a favor de 165 propietarios ascienden a 4.568.823 pesetas tras la aprobación de ayer.

### Liquidación de obras

En otro orden de cosas, la comisión de la Diputación ha procedido a liquidar varias obras realizadas en diferentes carreteras de la provincia de Segovia por una cantidad superior a los 255 millones de pesetas.

Además se aprobó el pago de 32 certificaciones de obras realizadas en vías de la provincia.

Por otra parte, se autorizó un crédito sin interés para el Ayuntamiento de la villa de Sepúlveda, para aplicar a la telefonía rural en Duratón por un total de 3.723.600 pesetas.

Igualmente, fue tomado en

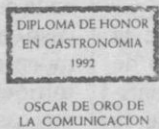
consideración el proyecto de acondicionamiento de la travesía de La Velilla, de La Salceda a Sepúlveda, aprobándose el pliego de condiciones jurídicas y económico-administrativas para su contratación directa. El presupuesto de ejecución por contrata se ha estimado en seis millones de pesetas.

También en el apartado de obras se tomó en consideración diversos proyectos de obras de ensanche y mejora de trazado del Plan Regional de Carreteras Provinciales y del Plan Regional de Vías Provinciales por un total de 64 millones de pesetas.

### Monitores deportivos

Además, la comisión quedó enterada de un Decreto de Presidencia sobre convocatoria y aprobación de bases para la pre-selección de monitores deportivos en los diversos módulos de la Escuela Deportiva Provincial, para su posterior contratación por los ayuntamientos respectivos.

Restaurante  
Típico Castellano  
**M M Mesón Mayor**



El MESON MAYOR ha sido seleccionado por El Corte Inglés, en su dieciséis aniversario, para participar junto con otras tres cocinas españolas, de La Rioja, Extremadura y Cataluña en los "Encuentros Gastronómicos" que se celebran durante el mes de octubre en el Restaurante "Las Trébedes", de Las Palmas de Gran Canaria.

Del 18 al 23 de Octubre

Seguimos con nuestro buen hacer

## Sorpresa por la baja licitación de las obras de urbanización del Valle del Cerrato

Palencia. (Ical).— La empresa "Huarte y Cía" ha resultado adjudicataria de las obras de urbanización de la primera fase del polígono provincial de Venta de Baños al presentar la oferta económica más baja de las cinco que llegaron a la fase final del concurso.

La subasta restringida, que tuvo lugar en Palencia, valoró la propuesta de "Huarte y Cía" que presentó una oferta de 1.184 millones de pesetas, un 43,80 por ciento más baja del presupuesto inicial cifrado en 2.108 millones.

Los representantes de las instituciones mostraron su estupor por la espectacular baja que presentaban todas las ofertas que concursaron.

La sociedad que presentó la licitación más alta fue "Corvian" con 1.490 millones, un 29,29 por ciento menos del presupuesto inicial. La urbanización del polígono fue calificada el pasado miércoles por el gerente de Valle del Cerrato S.A. (VACESA), Javier Valenzuela, durante su comparecencia en las Cortes regionales como clave para comenzar a buscar los apoyos financieros que hagan posible el proyecto macroindustrial diseñado por la firma británica European Land —15.000 puestos de trabajo y 300.00 millones de inversión en un plazo de 20 años—.

En la subasta estuvieron presentes representantes de todas estas empresas, así como el presidente de Gestur Palencia, Antonio Hermoso, el de la Diputación palentina, Jesús Mañueco y el alcalde de Venta de Baños, Jesús Serrano.

## La Fiscalía pide 161 años de prisión para "el violador del ascensor" en su segundo juicio

Valladolid (Efe).— Un total de 161 años de prisión pide la Fiscalía de Valladolid para Pedro Luis Gallego Fernández, conocido como "el violador del ascensor", por siete violaciones y otros delitos menores, de los que fueron objeto seis mujeres, informaron fuentes judiciales.

Pedro Luis Gallego será sometido a juicio oral el próximo martes, en la Audiencia Provincial de Valladolid, en el segundo proceso contra este hombre, desde que fuera detenido en La Coruña el pasado mes de noviembre.

"El violador del ascensor" se enfrentará el próximo martes a siete acusaciones por violación, por cada una de las cuales el fiscal pide 19 años de prisión; lo que suma una pena de 133 años. También será juzgado en la misma vista por dos tentativas de violación, que cada una conlleva una petición de nueve años; a un robo con intimidación por el

La temporada comenzará el 20 de marzo, hasta el 15 de agosto

## El Consejo Regional de Pesca aprueba las normas para 1994

El Consejo Regional de Pesca de Castilla y León aprobó ayer la Orden de la Consejería de Medio Ambiente, a la normativa que regulará la campaña de pesca para 1994, que comenzará el tercer domingo de marzo y finalizará el 15 de agosto, aunque la época de pesca dependerá de la especie

Valladolid. (Ical).— El Consejo Regional de Pesca de Castilla y León, que ayer celebró su reunión de constitución en Valladolid, dió luz verde a la Orden de la Consejería de Medio Ambiente por la que se establece la normativa de pesca para 1994.

Esta normativa recoge las especies pescables, épocas hábiles, días hábiles, dimensiones mínimas, limitaciones de capturas, cebos, artificios y procedimientos de pesca, venta, transporte y comercialización, así como las vedas y prohibiciones especiales.

La época hábil para la pesca queda establecida de la siguiente manera: trucha y salvelino, en aguas libres, desde el tercer domingo de marzo hasta el 15 de agosto, y en cotos según la reglamentación específica; hucho-hucho desde el 15 de mayo hasta el 15 de agosto; para el cangrejo rojo se dictará una resolución específica, dadas las características de la especie.

Para otras especies pescables el Consejo decidió que en aguas libres no declaradas trucheras el periodo hábil sea todo el año, y si son trucheras desde el tercer domingo de marzo hasta el 15 de agosto.



La normativa recoge las dimensiones de las piezas. ARCHIVO

En cotos de pesca, según su reglamentación específica. Las limitaciones de capturas han sido establecidas para truchas y salvelino, en aguas libres, de ocho ejemplares por pescador y día, y en cotos según su normativa.

Para el hucho se autoriza un ejemplar por pescador y día y no hay límite para otras especies.

### Formación

El Consejo Regional de Pesca está formado por el consejero de Medio Ambiente de la Junta, Francisco Jambrina; el director general del Medio Natural, Pedro Llorente; técnicos de la Junta; repre-

sentantes del ICONA; confederaciones hidrográficas; asociaciones de pescadores territoriales; ecologistas; universidades; y expertos de reconocido prestigio.

La novedad de este año la constituye la presencia por primera vez de los grupos ecologistas de la región, un logro reflejado en la reestructuración mediante decreto del 12 de noviembre de 1992 por el que se incluyen a estos colectivos en el máximo organismo regional de la pesca, que se reunió ayer para fijar la normativa de pesca para la próxima campaña en relación a la práctica de este deporte en el ámbito de Castilla y León.

## La Asociación PreSOS denuncia irregularidades en el traslado de un preso desde Zamora

Valladolid. (Ical).— La Asociación PreSOS de Santiago de Compostela ejercerá en breve acciones legales por las posibles irregularidades en el traslado del preso Isidro Mayo Parrilla, enfermo de Sida, desde la cárcel de Zamora a la de alta seguridad del Puerto de Santa María.

Esta asociación asegura que esta medida contraviene el reglamento penitenciario "y se suma a una larga serie de arbitrariedades cometidas contra este preso, entre las que destaca el reiterado rechazo a la concesión de una libertad condicional a la que tiene derecho.

El oscurantismo en este caso es exasperante", aseguran. Este preso ha recibido la denegación de todas las reclamaciones formuladas tanto al juez de Vigilancia Penitenciaria de Valladolid, José Luis Castro, como a la Junta de Régimen de la prisión y a su propio director, Andrés Márquez. Márquez ha declinado co-

mentar cualquier tipo de información referente a Isidro Mayo y ha afirmado no tener conocimiento del traslado, aunque más tarde se negó a informar sobre las razones del mismo.

Márquez insistió en que la información sobre este tipo de temas es "estrictamente confidencial". Parecida respuesta ofreció un miembro del equipo médico de la cárcel, responsable de los informes emitidos sobre el estado de salud de este preso y que motivaron la denegación de libertad condicional estipulada en el artículo 60 de la ley de Reglamento Penitenciario. Dicho artículo permite esta concesión para los presos que tras haber cumplido las 3/4 partes de la condena, sean enfermos con padecimientos incurables.

Isidro Mayo Parrilla es un preso enfermo de sida, condenado por homicidio a 30 años de cárcel, de los que hasta el momento ha cumplido 9.

## Las "matanzas" domiciliarias deberán ser autorizadas por los consistorios

Valladolid. (Ical).— La autorización para efectuar "matanzas" domiciliarias corresponde a los ayuntamientos de la región, mientras que a la Junta, a través de la Consejería de Sanidad y Bienestar Social, le corresponde facilitar las bolsas para las muestras que se someterán al análisis sanitario, según la Orden de la citada Consejería que regula la campaña.

Los análisis y el dictamen de aptitud de la carne pueden efectuarlo los veterinarios colaboradores que hayan establecido convenio de prestación del servicio de reconocimiento con los ayuntamientos, o bien los veterinarios oficiales de los centros de salud.

En este último caso será necesario el pago de tasas de 500 pesetas por cada cerdo sacrificado, que se hará efectivo en las oficinas de Caja España.

La campaña de "matanzas" comenzó el pasado día 29 de septiembre y se prolongará hasta el día 2 de abril de 1994, según se recoge en la Orden publicada en el Boletín Oficial de Castilla y León el día 24 de septiembre. Los ayuntamientos deberán informar, mediante bandos municipales, sobre los lugares en los que se depositan y recogen las muestras para el análisis.

## Denuncian "actitudes racistas" en bares de Salamanca

Salamanca (Efe).— Un colectivo de profesores y alumnos del Colegio de España de Salamanca, en el que aprenden castellano alumnos extranjeros durante todo el año, denunció "actitudes racistas" en bares musicales y una casa de acogida de estudiantes de esta capital, según dijo su portavoz, Juan Liébana.

Juan Liébana, profesor del Colegio de España, aseguró que se han detectado "actitudes racistas" con "personas de color que intentan aprender castellano en la ciudad". El profesor citó el caso de T.H., una joven estadounidense que se enfrentó con ascendientes puertorriqueños, que fue "echada" de una casa de estudiantes en la que vivía a pensión completa porque, según dijeron los dueños, "no estaban preparados y educados para tener una negra en su casa".

Además, en diferentes bares musicales de Salamanca, se ha impedido la entrada a grupos de estudiantes extranjeros "simplemente por su forma de vestir o el color de su piel", añadió Juan Liébana.

El profesor del Colegio de España denunció los "continuos maltratos verbales" a los que se somete a personas de nacionalidad dominicana y raza negra en algunos lugares de Salamanca.

EN EL FILO DE LA BALANZA

Gómez-Escobar, miembro de CGA, cuestiona la credibilidad jurídica del arrepentido

# “Una Justicia colapsada produce la trágica sensación de que el Estado no funciona”

Los abogados son insultados, vituperados y amenazados en los macrojuicios

Jesús Gómez-Escobar tiene hoy un triple destino profesional: abogado ejerciente en varias provincias, presidente del Colegio de Abogados de Valladolid y secretario del Consejo General de la Abogacía. De casta le viene a este nieto de alcalde de la capital burgalesa, hijo de funcionario público, cuya trashumancia le hizo estudiar Derecho en la capital vallisoletana.

FRANCISCO BARRASA.

Licenciado en Derecho en 1976 y abogado en ejercicio desde entonces, Jesús Gómez-Escobar encabezó la lista ganadora de las últimas elecciones en el Colegio de Abogados de Valladolid, celebradas en 1992. Miembro especialmente dinámico de esa “minoría tremenda” de letrados jóvenes que hoy representan a su oficio ante todas las instancias sociales y políticas, el pasado 20 de septiembre fue elegido secretario del Consejo General de la Abogacía.

**Pregunta:**—¿Cuál ha sido su primera impresión del Consejo General de la Abogacía?

**Respuesta:**—Que tiene una tremenda actividad y muy pocos medios para llevarla a cabo. Desde el punto de vista de la eficacia funcional, creo que falta comunicación con los 90.000 abogados colegiados en España, de manera que se saben los resultados finales de una tarea encomendada pero no las gestiones realizadas al respecto. Por ejemplo, acaban de ser establecidas nada menos que 11 comisiones de trabajo del CGA con el Ministerio de Justicia para resolver cuestiones concretas que afectan a la profesión, y eso deben saberlo los interesados.

**P:**—¿En qué salen ganando los abogados con el nuevo ministro de Justicia?

**R:**—Yo me abstengo de hacer comparaciones entre las personas. Respecto al nuevo ministro refiero un hecho objetivo cual es su conocimiento de la Administración de Justicia, lo que significa conocimiento de las dramáticas carencias de medios en las que todos los actores nos desvolvemos hasta el momento. Razones muy poderosas habría de tener quien lo ha sufrido para inhibirse en un asunto de tanta importancia para el funcionamiento del país.

**P:**—¿Cuál es la más severa consecuencia del atasco judicial crónico que padece España?

**R:**—Una Administración de Justicia colapsada produce la trágica sensación de que el Estado no funciona.

### La peor dotación

**P:**—¿Cuántos ministros han dicho en su toma de posesión que era necesario atajar tan grave problema?

**R:**—Lo cierto es que sucesivos Gobiernos han dejado constancia de su cicatería para con la Administración de Justicia, al servicio de la cual se halla la informática más obsoleta, las peores máquinas de escribir del país y los procedimientos más



Jesús Gómez-Escobar, secretario del Consejo General de la Abogacía.

FRANCISCO HERAS

rudos de atar un expediente que se puedan concebir. De hecho, si los papeles no son comidos por las ratas es porque esos animales deben tener alguna alternativa alimenticia en las proximidades.

**P:**—¿Se le ocurre algún Ministerio mejor dotado técnica-

preferencia voluntaria de los gobernantes.

**P:**—¿Es cierto que la precariedad de medios afecta al trabajo de los abogados en las prisiones?

**R:**—Rigurosamente cierto. Y no me refiero sólo a la comunicación abogado—cliente para

tán preparados para ello estructuralmente ni se ponen los medios para la mejora.

**P:**—¿Es consciente de la impopularidad general de los abogados de presuntos autores de delitos de gran repercusión?

**R:**—Desgraciadamente está siendo algo más que impopularidad. Han sido insultados, vituperados y amenazados, lo cual es triste porque supone convertir la presión social legítima sobre el castigo a determinados delitos el Código Penal en una especie de deseo de indefensión para con los presuntos autores, una suerte de condena sin necesidad de juicio justo e imparcial. Los letrados que se ocupan de estos casos ya tienen suficiente obstáculo con la publicidad negativa que llevan consigo determinados hechos, y además, cuando son vejados, quien realmente resulta

*“Un arrepentimiento al cabo de varios años, modificando la primera declaración, puede sonar a la búsqueda de beneficio personal”*

mente?

**R:**—Me corroe la envidia cuando compruebo que el Ministerio de Hacienda tiene a su servicio, por ejemplo, una estructura informática de primer orden. Claro que, su misión recaudatoria, despeja dudas sobre si eso es una casualidad o una

personas acusadas de delitos con grandes penas, sino al presunto delincuente de escasa monta que puede requerir el concurso del letrado para solventar la propia privación de libertad. No existe un mínimo de privacidad en esas visitas porque los establecimientos penitenciarios actuales ni es-

## Abogados o licenciados

**P:**—¿Cómo le gusta soñar el ejercicio de la abogacía en España a medio plazo?

**R:**—Con un acceso a la profesión regulado por algo más que la licenciatura en Derecho; con una mentalidad europea puesto que viviremos inmersos en normativas supranacionales; y con un extraordinario rigor en nuestro ejercicio profesional merced a un régimen de incompatibilidades, es decir, exclusivamente abogados.

Los aproximadamente

90.000 abogados españoles de 1993, inscritos en 84 Colegios, no constituyen una cifra precisamente estática. Tras cada curso académico quedan legitimados para engrosar la nómina profesional unos 2.000 nuevos licenciados en Derecho.

Jesús Gómez-Escobar considera que “es necesario ofrecer a la sociedad una garantía de formación más allá de las asignaturas de la titulación universitaria, y ese proceso no lo pueden proporcionar

las Escuelas de Práctica Jurídica concebidas como una prolongación de la carrera”.

Para quien ya ha sido protagonista de un “malentendido” con el catedrático que tiene a su cargo la Escuela de Práctica Jurídica de la Universidad de Valladolid, “los Colegios de Abogados tienen mucho que decir en ese terreno, y lo lógico es buscar una colaboración entre docentes y profesionales de manera que los futuros letrados aborden su tarea con las mejores garantías para todos”.

ofendido es el propio Estado de Derecho.

**P:**—¿Existe ya una opinión en el colectivo de la abogacía respecto a las ventajas e inconvenientes de la figura del “arrepentido”?

**R:**—No se ha suscitado un debate como tal a ese respecto. Mi opinión personal es que la figura del delator no gusta a nadie en la Administración de Justicia, porque en sí misma la delación es reprochable. Lo que hoy llamamos arrepentido puede ser una persona que obra de esa manera sin ninguna motivación deshonesta, pero también puede ser alguien que tiene otros intereses al acusar a otros y es terrible pensar que su testimonio pudiera derivar en condenas a inocentes.

En cualquier caso, no existen todavía sentencias que permitan saber cómo será tratado por los jueces ese tipo de testimonios.

### Prevención al “arrepentido”

**P:**—¿Significa eso que la credibilidad es la gran duda jurídica sobre el arrepentido?

**R:**—Es obvio que la delación plantea dudas sobre la credibilidad. Un arrepentimiento al cabo de varios años, modificando por completo la primera declaración, puede sonar a la búsqueda de beneficio personal. Técnicamente no parece que estemos ante una figura muy satisfactoria en el entramado jurídico.

**P:**—Recientemente ha transmitido Vd. a varias autoridades políticas el deseo de colaboración de los colegios de abogados con las sociedades...

**R:**—Así ha sido. Entre otros al presidente de la Junta de Castilla y León y al responsable regional de la Guardia Civil. Y hemos detectado una perfecta sintonía, considerando que de esa colaboración se derivarán beneficios para todos. Tradicionalmente los colegios de abogados han tenido un consistente trabajo interno, pero hay que tener además una presencia pública cooperante —la Comunidad Autónoma recibe competencias en un ambiente de extraordinaria complejidad jurídica y las ciudades constituyen asociaciones para su desarrollo—, y una presencia social destacada.

**P:**—Quizá la sociedad no se interese por algunas de sus actividades, pero el Ministerio de Hacienda les sigue la pista muy de cerca...

**R:**—Más bien nos machaca como pequeños empresarios, en una actitud que se acerca bastante a la consideración de defraudadores en potencia con riesgo a serlo “de facto” en todo momento. Es muy desagradable, pero sobre todo, no nos gustaría que ese estado de cosas fuese ni eterno ni inevitable.

Mantiene 25.000 hectáreas desde hace años

## Segovia defiende sus derechos históricos de siembra de girasol

A.S. La cosecha de girasol en la provincia de Segovia se encuentra en pleno apogeo, aunque un poco retrasada por las fuertes lluvias, que han encharcado la tierra y humedecido las plantas e imponen mayores esperas a las cosechadoras que ya se encuentran preparadas y se puede realizar un primer balance.

En principio, la Asociación Agraria Jóvenes Agricultores (ASAJA) de Segovia, advierte que es preciso recordar que en esta provincia la superficie de siembra apenas ha variado, y se mantiene en torno a las 25.000 hectáreas. Aunque en España la aplicación de la nueva Política Agraria Común (PAC), y las ayudas directas a la siembra han elevado las siembras desde apenas 1,2 millones de hectáreas en 1991 a 1,5 millones en 1992 y a más de 2 millones en 1993.

Pero ASAJA indica que aquí el girasol es un cultivo ya tradicional, desde hace casi tres décadas se ha convertido en el complemento de renta ideal que ha permitido a múltiples explotaciones agrarias profesionales mantener un nivel de vida digno y esto debe ser tenido en cuenta para el próximo año, en que será necesario reducir la superficie de siembra en España en cerca de 800.000 hectáreas, que pueden verse ampliadas si se firma el acuerdo del GATT que limita la superficie de plantas oleaginosas en toda la CE a 5,1 millones de hectáreas.

Para ASAJA es fundamental que se tenga en cuenta estos derechos de cultivo, algo que ha ocurrido en otros sectores productivos como la leche o la

remolacha, a la hora de repartir las cuotas. También insiste en que se deben potenciar las explotaciones profesionales, las gentes que no tienen otro medio de vida, y en Segovia existen muchas explotaciones agrarias que se encuentran al límite, y si se recorta esta superficie de siembra será imposible mantener un nivel de vida digno.

Por otro lado, este año las malas condiciones de siembra y la falta de lluvia durante el verano, unido a unas temperaturas adversas, han hecho que los rendimientos sean más bajos, y pueden quedar en torno a los 600 kilos por hectárea.

Este descenso de la producción en España, junto al aumento de los precios en pesetas de las importaciones por la devaluación de la peseta, han hecho que el precio que se paga a los productores se sitúe en torno a las 30 pesetas kilo por la pipa de calidad tipo, justo el doble de lo pagado el pasado año.

A este precio se debe añadir la ayuda de la CE que se recibe por la siembra. No obstante, ASAJA recuerda que esta ayuda sólo compensa una parte del descenso registrado en los precios que se pagan al productor, ya que hace dos años, antes de la entrada en vigor de esta nueva PAC, el precio pagado al agricultor era de 55 pesetas kilo. Además, indica, esta ayuda se calcula de acuerdo con el precio pagado al productor, y si éste sube (como ha ocurrido este año) la subvención baja de forma proporcional.

## El campo sigue siendo paraíso de intermediarios

A.S. La campaña de venta de girasol, como cada año, vuelve a poner en evidencia la falta de organización en el sector agrario de la provincia; aquí la venta se realiza mayoritariamente por libre, los intermediarios se movilizan y son ellos los que se quedan con una buena parte del valor añadido que genera la producción agraria por una tarea tan simple como absurda que se limita a comprar la pipa en este caso y llevarla a la fábrica correspondiente.

Esta es una labor que en toda Europa desde hace muchos años realizan las cooperativas agrarias. Ellos comprendieron desde el primer momento que con un mayor volumen de oferta se pueden obtener unos mejores precios y que la comercialización en común era fundamental para garantizar un nivel de renta mínimo.

En Segovia existe una enti-

dad cooperativa de este tipo, la Sociedad Agraria de Transformación (SAT) "El Secadero", que garantiza para una pipa con la calidad adecuada un precio más elevado cada año, y se ha convertido en una de las primeras comercializadoras de girasol en Segovia, a pesar de que debe luchar siempre con la incomprensión de una buena parte del sector.

En esta provincia, tanto en el girasol como en los cereales, los productores profesionales y sus asociaciones cooperativas, que luchan por asentar su única fuente de vida, deben luchar contra los propietarios de tierra no profesionales que venden su producción sin más y ninguna garantía legal o impositiva, contra los usos tradicionales de los agricultores ya veteranos y contra las mismas estructuras de estos intermediarios asentadas durante muchos años y potentes económicamente.

LONJA DE SEGOVIA

14-10-1993

PORCINO	SEMANA ANTERIOR Pesetas	SEMANA ACTUAL Pesetas	VARIACION Pesetas
CEBO SELECTO	124	117	-7
NORMAL	120	113	-7
GRASO	140	132	-8
CERDAS DESVIEJE	75-80	72-77	-3
LECHONES (SELECTOS)	165	160	-5
LECHONES (NORMAL)	155	150	-5
TIPO CANAL II (KG./CANAL)	162	152	-10
<b>VACUNO</b>			
AÑOJOS EXTRA (Kg./canal sobre matadero)	585	580	-5
AÑOJOS PRIMERA	560	560	=
AÑOJOS SEGUNDA	530	530	=
VACAS EXTRA	420	410	-10
VACAS PRIMERA	360	350	-10
VACAS SEGUNDA	300	300	=
TERNERAS DE LECHE DE MENOS DE 130 KG.	780	770	-10
TERNERAS LECHE DE MAS DE 130 KG.	760	750	-10
TERNERAS DE PIENSO - EXTRA	600	600	=
TERNERAS DE PIENSO - PRIMERA	575	575	=
TERNEROS DE VIDA (CRUCE CHAROLES) MACHOS	430	425	-5
TERNEROS DE VIDA (CRUCE CHAROLES) HEMBRAS	380	375	-5
TERNEROS DE VIDA DEL PAIS	335	330	-5
<b>OVINO</b>			
LECHAL (10 - 12 KG.) (Kg. vivo)	610	610	=
LECHAL (12 - 15 KG.)	510	500	-10
RECENTAL (15 - 22 KG.)	400	380	-20
PASCUAL (22 - 28 KG.)	310	330	+20
GRANDES (MAS DE 28 KG.)	270	280	+10
OVEJAS DESVIEJE	45	45	=
<b>CEBADA</b>			
DOS CARRERAS (pesetas/Kg. en destino)	21,70	22,00	+0,30
SEIS CARRERAS	21,20	21,50	+0,30

### CLAVES DE FUTURO

**PORCINO:** Aun con los precios bajísimos que existen se producen nuevas bajas en las cotizaciones que alcanza unos mínimos que no se registraban desde hace 10 años. **VACUNO:** Sigue el mercado flojo, con tendencia a la baja. Está entrando carne del resto de Europa que puede influir en los precios con ligeras bajas e incluso acentuarse en las próximas semanas. **OVINO:** Mercado de reajuste de precios en todas las categorías. Poca animación y poca venta de ganado debido a un receso en el consumo. **CEBADA:** Continúa el precio de la cebada con tendencia alcista, sujetándola los productores en los graneros.

# ¡ AGRICULTOR !



O. PALOMO S.A.

**COMPRA**

**SU COSECHA DE GIRASOL**

**AL MEJOR PRECIO Y PAGO AL CONTADO**

**EN SUS INSTALACIONES DE ABADES**

OFICINA CENTRAL: SEGOVIA  
AVDA. FERNANDEZ LADREDA, 20  
TELEFONO 44 20 69  
ALMACENES Y SECADERO: ABADES  
TELEFONO 49 51 02

Bloque N. Galego y Unidade Galega-E. Unida celebraron sus últimos mítines en Vigo

## González y Aznar centraron el protagonismo en el cierre de la campaña electoral gallega

Los mítines de cierre de campaña del Partido Popular y PSOE, en los que participaron ayer Felipe González y José María Aznar, han sido

los que contaron con mayor afluencia de público de todos los celebrados antes de los comicios gallegos de mañana domingo.

Santiago de Compostela (Efe).— El mitin convocado por el Bloque Nacionalista Galego (BNG), la fuerza que siempre ha contado con una constante afluencia de público, reunió a cerca de 7.000 personas en Vigo, ciudad también elegida por Unidade Galega-Esquerda Unida (UG-EU) para concluir la campaña.

En el último tramo de la carrera electoral, cerrada a las 12 de la noche, Felipe González y el candidato socialista, Antolín Sánchez Presedo, participaron en dos mítines, en Vigo y después en Santiago, mientras el aspirante a la reelección, Manuel Fraga, se trasladó a la ciudad de La Coruña.

En el Pabellón de los Deportes coruñés, cerca de 10.000 personas aplaudieron a Manuel Fraga, ondeando banderas del PP y coreando los gritos de "presidente, presidente".

El candidato del Partido Popular a la Presidencia de la Xunta, al que acompañaba Aznar, pidió el voto de los gallegos para "poder seguir avanzando y construyendo la Galicia del progreso y la modernidad", y apeló a la necesidad de concurrir a las urnas.

José María Aznar, que aseguró que "no veo cemento" en las gradas del pabellón, en alusión al lleno que se registraba, comentó que los trabajadores gallegos votarán al PP, porque "si fuesen ricos y especuladores votarían al PSOE".

Aznar señaló también que "Galicia no se merece ni el vacío ni el intento de implantar repúblicas bananeras", en referencia al PSOE y al BNG, y subrayó que el triunfo en Galicia de esta comunidad "es fundamental para España".

Por su parte, el presidente del Gobierno y secretario general del PSOE aseguró sentirse "verdaderamente asombrado" por la propaganda del PP que observó en Galicia y apuntó que si la hubiese hecho el Partido Socialista se formaría "un escándalo nacional insoportable".

González acusó al PP de tener "dos pesos y dos medidas" para calibrar las actuaciones del PSOE y de ellos mismos, y propuso, con ironía, aplicar el modelo de la campaña electoral gallega a las elecciones generales "a ver si lo ven con buenos ojos".

En su última intervención en

la campaña electoral, con el polideportivo de Santa Isabel de la capital gallega abarrotado, Felipe González pidió a Manuel Fraga "respeto" para los socialistas.

Sánchez Presedo censuró del Gobierno gallego que hubiese dado la espalda a los problemas económicos de Galicia y se preguntó dónde estaba Fraga cuando Galicia perdía empleo.

En el pabellón de As Travesas de Vigo, Xosé Manuel Beiras (BNG) inició el mitin con una proyección de diapositivas de la época de la dictadura, en las que aparecían Francisco Franco y Manuel Fraga.

### "Peste Fraga"

El candidato a la presidencia relacionó el fenómeno de la "peste Fraga" con el resurgimiento en Europa de las ideologías neofascistas, y aseguró que lo que ha ocurrido en Galicia durante el mandato de Fraga "es algo tan insólito como si un ex ministro de Hitler fuese presidente de la República veinte años después".

Beiras indicó que en las elecciones del 17 de octubre, la opción es "entre el nacionalismo progresista y la barbarie", como



Felipe González. ARCHIVO

definió al PP, que también calificó con el nombre de un grupo de "rock" vigués: "Siniestro Total". Camilo Nogueira, de UG-EU, se mostró en Vigo seguro de alcanzar un grupo parlamentario propio y señaló que el crecimiento de su organización se hará a costa del PP.

Nogueira calificó la legislatura pasada de "desastrosa" y acusó a Manuel Fraga de actuar como un presidente de Diputación, de potenciar la "política de clientelismo corrupto" y de "no haber defendido con energía los intereses gallegos ante Madrid".

## BREVES

La balanza comercial de Euskadi el pasado mes de agosto presentó un superávit superior a los 21.000 millones de pesetas, según informó ayer la Delegación del Gobierno en el País Vasco.

El secretario de Organización del PSOE, José María Benegas, aseguró ayer en Andújar que "el país no puede soportar elecciones anticipadas como algunos piden". Benegas reconoció que el PSOE afronta una "legislatura complicada" y que es necesario un Gobierno estable para "ir solucionando los muchos problemas existentes acarreados principalmente por una crisis económica no bien diagnosticada".

El presidente del Gobierno extremeño y secretario regional del PSOE, Juan Carlos Rodríguez Ibarra, manifestó ayer que su partido debe mantener "las perspectivas de los intereses que realmente representa, aunque tengamos que pasar el calvario del desierto".

Los dos pilotos militares, uno español y otro canadiense, heridos ayer en el accidente de un avión C-101 del Ejército del Aire cerca del pantano de Alarcón (Cuenca) se encuentran en estado grave, según fuentes del Ministerio de Defensa.

El delegado del Gobierno en el País Vasco, José Antonio Aguiriano, aseguró ayer que existen "indicios razonables" de que la operación que se está desarrollando para liberar a Julio Iglesias Zamora concluya con éxito.

## LOTERIA NACIONAL

### Premios del sorteo de hoy

396.000.000 de pesetas a la fracción 8.<sup>a</sup> de la serie 4.<sup>a</sup> del número 71.373

40.000.000 de pesetas al núm. 71.373

20.000.000 de pesetas al núm. 69.368

125.000 pesetas a los números o terminaciones en:  
5.071 0.598 5.828 2.386 9.640

25.000 pesetas a los números o terminaciones en:  
450 846 448 300 949 485  
432 368 225 516 991

10.000 pesetas a los números o terminaciones en:  
70 39 31

1.143.000 pesetas a los números anterior y posterior al primer premio, y 572.000 pesetas a los del segundo.

50.000 pesetas a los números restantes de las centenas de los dos primeros premios y a los terminados en 373.

25.000 pesetas a los números terminados en 73.

5.000 pesetas a los números terminados en 3, 7 y 0.

### "SORTEO MILLONARIO"

100.000.000 de pesetas a la fracción 10.<sup>a</sup> de la serie 7.<sup>a</sup> del núm. 35.098.

30.000.000 de pesetas al núm. 35.098.

Reintegros de 2.500 pesetas para todos los billetes terminados en 8 y 6.

Para el resto de premios, véase Lista Oficial.



# RENAULT

Este mes le ofrece:

## REVISION GRATUITA de los puntos vitales de su vehículo

● Verificación y reglaje de faros ● Control del nivel de líquido de la dirección asistida ● Revisión del nivel de líquido de frenos ● Estado de escobillas y control del líquido de limpiaparabrisas ● Verificación del nivel de aceite del motor ● Control y estado de la batería ● Medición de la densidad y nivel del líquido anticongelante ● Control del estado y presión de los neumáticos ● Verificación del estado de las pastillas de freno.

Una revisión que supone un ahorro considerable, al que debe añadirse la ventaja de

## UN SUSTANCIOSO DESCUENTO

en las siguientes piezas, en el caso de que tuvieran que ser sustituidas:

\* BATERIA \* LIQUIDO ANTICONGELANTE \* ESCOBILLAS  
LIMPIAPARABRISAS \* LAMPARAS \* NEUMATICOS

Le esperamos en:

### EMAYSA

C/ Peñalara, 2 (Pol. Ind. El Cerro)

☎ 42 26 81

### SEGOVIA

CUELLAR	☎ 14 02 50
Ctra. de Arévalo, 12	
VILLACASTIN	10 71 12
Ctra. de La Coruña, km. 82	
BOCEGUILLAS	54 30 09
Ctra. Madrid-Irún, km. 117	
NAVA DE LA ASUNCION	58 00 38
Luis Fernández, 9	
CARBONERO EL MAYOR	56 02 33
Ctra. de Segovia, 2	
CANTALEJO	52 07 71
Ctra. de Segovia, km. 48,200	
AYLLON	55 32 73
Ctra. Soria, km. 98,200	

El Gobierno está interesado en ampliar el acuerdo alcanzado con CiU, según Rubalcaba

## El Consejo de Ministros aprobó la Ley de Autonomía del Banco de España

El Consejo de Ministros aprobó en su habitual reunión de los viernes la remisión a las Cortes del proyecto de Ley de Autonomía del Banco de España, por el que se trasponen a

la legislación española los preceptos del Tratado de la Unión Europea relativos a la financiación de los déficits presupuestarios y a la política monetaria.

Madrid (Efe).— Este proyecto introduce tres modificaciones esenciales respecto a la situación actual: prohibición absoluta de que el Banco de España financie al Tesoro y demás entes públicos, atribución de competencia plena para definir la política monetaria y modificaciones en los órganos rectores. Así, se fija el mandato del gobernador —cargo ocupado en la actualidad por Luis Angel Rojo— en seis años, sin posibilidad de renovación, frente al periodo actual de cuatro años actualmente vigente.

El Consejo de Ministros efectuó varios nombramientos: Miguel Angel Ochoa, embajador en Bosnia-Herzegovina, con residencia en Viena; Francisco Javier Bobillo, director general del Libro y Bibliotecas, y José Guirao, director general de Bellas Artes y Archivos.

También aprobó dos créditos extraordinarios por un importe acumulado de

6.844.812.000 pesetas, al Ministerio de Industria, con destino a las empresas Hunosa y a la Sociedad Minas de Figaredo, S.A.

Por medio de un Real Decreto, el Gabinete que preside Felipe González modificó y estableció la estructura orgánica básica del Ministerio de Cultura y sus organismos autónomos. De esta forma, este Ministerio queda estructurado con la subsecretaría, la secretaría general técnica y las direcciones generales de Servicios, Artes y Archivos, Libro y Bibliotecas, y Cooperación Cultural.

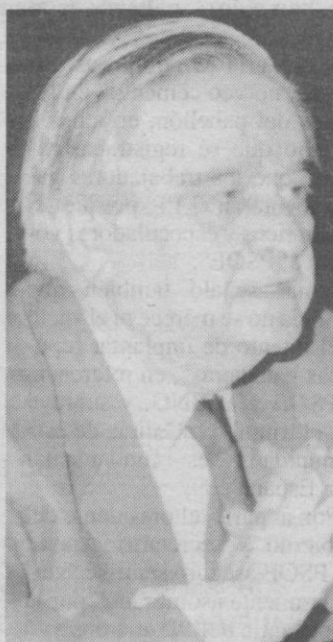
El Consejo decidió autorizar a la Comunidad de Andalucía a emitir pagarés por un saldo vivo de hasta 60.000 millones de pesetas y a la Comunidad Foral de Navarra a emitir bonos por un importe de 39.000 millones de pesetas.

### Nuevos acuerdos

El Gobierno "está interesado" en ampliar el acuerdo al-

canzado con CiU sobre los Presupuestos Generales de 1994 a otros aspectos de la vida política para aumentar la estabilidad parlamentaria, afirmó el ministro de la Presidencia, Alfredo Pérez Rubalcaba. En rueda de prensa tras el Consejo de Ministros, Rubalcaba expresó la satisfacción del Ejecutivo por el acuerdo alcanzado con los nacionalistas catalanes, que "da credibilidad a la política económica", y añadió que dicho acuerdo "supone un compromiso de CiU con los objetivos presupuestarios del Gobierno para todo el ejercicio". Respecto a las conversaciones con el PNV, Rubalcaba señaló que haga lo que haga esta formación en relación con los Presupuestos, el Gobierno "seguirá dialogando" con ellos.

Ante los medios informativos también compareció el ministro de Economía, Pedro Solbes, quien aseguró que no prevé "un acuerdo a corto plazo" con el PNV en relación



Luis Angel Rojo. TELEFOTO EFE

con las transferencias solicitadas por el Gobierno vasco.

El titular de Economía, que el jueves se reunió con consejeros del Gobierno vasco para seguir estudiando las 54 transferencias solicitadas por el PNV, señaló que algunas de las peticiones son "complejas" y "difíciles" y agregó que la solución no será ni fácil, ni rápida.

## Una abuela asfixia a dos nietos e intenta suicidarse

Granada (Efe).— Francisca Alarcón, de 62 años, fue detenida ayer en Granada acusada de asfixiar a sus dos nietos, Juan Manuel, de 2 años, y David, de once meses, acción tras la cual intentó suicidarse sin conseguirlo, según informaron fuentes policiales. Los cuerpos de los niños fueron descubiertos por su madre, tendidos encima de la cama, en la vivienda familiar del Camino Bajo de Huétor, calle Maestro Faus, en Granada, cuando regresó de su trabajo de auxiliar en el Hospital Clínico.

Al parecer, el crimen pudo cometerse con una almohada y en un momento de enajenación mental de la mujer, que intentó suicidarse cortándose las venas, aunque no lo logró. Vecinos de la vivienda familiar calificaron a la mujer de normal, y dijeron que solía quedarse muy a menudo con los niños mientras su padre, que es funcionario, y su madre iban a trabajar.

Tras la detención de la anciana, el juez de guardia, Manuel María Benito, decretó el secreto sumario. Los cuerpos de los niños fueron trasladados al Instituto Anatómico Forense donde se les realizará la autopsia.

## Presentadas seis enmiendas a la totalidad al proyecto de ley de los Presupuestos Generales del Estado

Madrid (Efe).— Los grupos parlamentarios Popular e IU y cuatro de los cinco partidos integrados en el Grupo Mixto han presentado enmiendas a la totalidad al proyecto de ley de Presupuestos Generales del Estado para 1994, al coincidir en que no son efectivos para superar la crisis económica. La enmienda presentada por el Grupo Popular pide la devolución al Gobierno del proyecto de ley por entender que es socialmente injusto, poco creíble, ineficaz en la lucha contra la crisis, además de no contribuir a crear empleo, mientras que IU opina que el texto es "impresentable e inservible".

Entre las comparecencias de distintos altos cargos ante la Comisión de Presupuestos del Congreso destacó ayer la intervención del presidente de Tabacalera, Pedro Pérez, quien anunció un programa de ajuste que permitirá ahorrar a la compañía pública mil millones de pesetas hasta final de año. Pérez defendió "las virtudes del tabaco" y

aseguró que este producto es, entre otras cosas, "bueno para la enfermedad del Parkinson".

El ferrocarril absorberá el próximo año 708.000 millones de pesetas, tanto en inversiones como en explotación, según explicó el subsecretario del Ministerio de Obras Públicas, Transportes y Medio Ambiente, Antonio Llardén.

### Agricultura

El subsecretario del Ministerio de Agricultura, Mariano Casado, aseguró que los agricultores que se acojan al nuevo sistema de tributación por módulos del IRPF, con el que Hacienda pretendió que declaren sus rendimientos a partir del año próximo, no pagarán más que con el actual sistema. También en el ámbito de la agricultura, el secretario general de Alimentación, Miguel A. Díaz Yubero, explicó que este departamento destinará 135 millones a una campaña de promoción de alimentos que llevará el lema "Ca-

lidad de España".

El secretario de Estado de Comercio, Miguel Angel Feito, explicó una medida de austeridad en su ámbito de competencia, con la reducción de casi dos mil millones de pesetas en la promoción de exportaciones. Otra muestra de la situación de crisis es el anuncio por parte del secretario general de la Seguridad Social de empresas tienen contraída con este organismo una deuda de 472.000 millones de pesetas correspondiente a 1992, de los cuales aproximadamente el 60 por ciento es de dudoso cobro.

El secretario de Estado para las Administraciones Públicas, Justo Zambrana, aseguró que el Gobierno negociará con los sindicatos la puesta en práctica en las administraciones públicas de los planes de empleo, que el Ejecutivo aprobó la semana pasada mediante la reforma de la Ley de la Función Pública.

### Política de consenso

El presidente de la ejecutiva

del PNV, Xabier Arzalluz, explicó ayer que una de las razones por las que su partido no ha presentado una enmienda a la totalidad de los Presupuestos es por no equipararse con la oposición que realizan José M<sup>a</sup> Aznar y Julio Anguita. El otro motivo argumentado por el dirigente nacionalista fue la situación de crisis económica, que exige, en su opinión, que la oposición realice una política de consenso y acuerdos.

Arzalluz manifestó en Bilbao que presentar una enmienda a la totalidad de los presupuestos supondría "alinearse un poco" con la postura de "acoso y derribo" al Gobierno que mantienen el presidente del PP, José María Aznar, y el coordinador general de IU, Julio Anguita. "No entiendo las críticas de Aznar y las cosas que está diciendo Anguita, porque no están los tiempos para eso, sino para el consenso", dijo Arzalluz, que calificó de "enorme irresponsabilidad" la postura del PP e IU.

## Detenido el hombre que facilitó el arma a Antonio Anglés

Valencia (Efe).— El delincuente que ha sido detenido por facilitar a Antonio Anglés el arma con que fueron asesinadas las niñas de Alcácer entregó la pistola a su hermano menor Mauricio Anglés, quien se la hizo llegar a Antonio antes de cometerse el crimen, informaron fuentes de la investigación.

El detenido, cuya identidad no se ha facilitado, fue interrogado a última hora de ayer en la 311 Comandancia de la Guardia Civil en Valencia. Agentes del instituto armado también tomaron declaración al hermano menor de Anglés —internado en un centro de menores—. La detención del delincuente ha sido posible gracias a las pistas facilitadas en una nueva declaración, formulada en la prisión de Herrera de la Mancha, del presunto cómplice de Antonio Anglés en la comisión del triple crimen, Miguel Ricart.

### Vivienda en situación excepcional

275 m<sup>2</sup> construidos, aproximadamente, magníficas vistas, exterior en su totalidad, materiales en primerísima calidad, calefacción y agua caliente central, aire acondicionado caliente y frío en toda la casa. Opcional en planta superior 25 m<sup>2</sup> más de viviendas, aproximadamente, comunicada desde interior de vivienda y directamente desde escalera principal, con 200 m<sup>2</sup> de terraza.

INFORMACION: Teléfono 42 25 97 (horas oficina)

### EAMA, S.A.

FABRICANTES DE NAVES INDUSTRIALES Y CERRAMIENTOS METÁLICOS  
Busca REPRESENTANTE  
En SEGOVIA y provincia  
Dirigirse a: EAMA, S.A.  
Avda. Alberto Alcocer, 39  
28016 MADRID  
Teléfono (91) 345 22 00



Rosana Tremiño  
Martín Fdez. de Hoyos

Claudio Moyano, 6. Telf.: (983) 35 82 85 - 47001 VALLADOLID

### INSTALACIONES COMERCIALES

Decoraciones distintas para distintos espacios y necesidades. Soluciones con estilo y carácter para todo tipo de locales e instalaciones comerciales.

## Izetbegovic propone una conferencia balcánica para resolver el conflicto regional

Naciones Unidas (Efe).— El presidente del Gobierno musulmán bosnio, Alia Izetbegovic, ha propuesto la celebración de una Conferencia Regional Balcánica bajo los auspicios de las Naciones Unidas (ONU) y la Comunidad Europea (CE), para buscar una solución integral para "toda la región".

En una carta al secretario general de la ONU, Butros Gali, Izetbegovic dijo que esa conferencia sería "útil" dado que las negociaciones de Ginebra "no han traído la paz".

El Parlamento musulmán bosnio rechazó el mes pasado el plan de paz, aceptado por serbios y croatas de Bosnia y negociado bajo la mediación de la ONU y la CE, que dividiría Bosnia en tres repúblicas étnicas.

"La paz en Bosnia está también condicionada por la situación en torno" al país y "depende de la situación en Croacia y Serbia, y las relaciones de éstas con sus vecinos", dijo Izetbegovic en su carta, en un intento aparente de internacionalizar el conflicto bosnio.

La guerra en los Balcanes ha bloqueado el flujo de mercancías y capitales entre Europa y Asia, dijo, y "muchos países tendrían interés en enviar tropas y medios para la puesta en práctica de un acuerdo para toda la región".

Para que la conferencia balcánica tuviera éxito, tendría que estar bien preparada y dirigida con eficacia, señaló. "Opino que, al tratarse de lograr la paz en toda la región de los Balcanes, todas las potencias mundiales tendrían interés en contribuir al máximo", sostuvo Izetbegovic.

La semana pasada, el líder musulmán bosnio reafirmó en la ONU las condiciones, estipuladas por su Parlamento, para desistir de su oposición al plan de paz, incluida la exigencia de más territorio para los musulmanes. Además exigió que el acuerdo incluya garantías específicas de que los países occidentales, en primer lugar Estados Unidos, y la Organización del Tratado de Atlántico Norte (OTAN) se encargarían de velar por su cumplimiento mediante el envío de una fuerza de paz.

EE.UU., que acaba de perder 18 soldados en Somalia y ha suspendido el envío de asesores militares a Haití, está con menos ánimo que nunca para enviar a Bosnia los 25.000 soldados que en un momento dijo que desplegaría allí, como parte de una fuerza de la OTAN de unos 50.000 hombres.

La propuesta de Izetbegovic se produce cuando se baraja la posibilidad de convocar otra Conferencia Internacional de Paz.

La mayoría de moscovitas, a favor del Estado de excepción

## El bloque "Opción de Rusia", partido de Yeltsin, abre su congreso fundacional

El bloque "Opción de Rusia" (OR), que se presenta como el partido de Borís Yeltsin de cara a las próximas elecciones parlamentarias, abrió hoy su congreso fundacional con la asis-

tencia de unos 1.000 delegados. El OR cuenta en sus filas con una cuarentena de partidos y movimientos de ámbito federal, así como unas 70 organizaciones regionales.

Moscú (Efe).— Entre los líderes de esta alianza de distintos movimientos se encuentran destacados miembros del Gobierno ruso, como el primer viceministro, Yegor Gaidar, líder del bloque, o el titular de Exteriores, Andrei Kózirev.

Además, dirigen el bloque otros destacados políticos incondicionalmente como Guenadi Búrbulis y Mijaíl Poltaranin.

Según el programa de "Opción de Rusia", el lema de esta formación es "libertad, propiedad y legalidad". Entre los partidos que integran hasta ahora el bloque se encuentran "Iniciativa Democrática", del destacado economista Pavel Bunich, el Partido Campesino, de Yuri Chernichenko, y la Asociación de Cooperativas Campesinas y Agrícolas.

El movimiento "Rusia Democrática" (RD), que jugó un importantísimo papel durante la "perestroika" de Mijaíl Gorbachov como aglutinado de la oposición y que llevó a Yeltsin al poder en las elecciones presidenciales de 1991, todavía no ha decidido si se integrará o no en "Opción de Rusia".

Si OR decide en su congreso ser únicamente un bloque pre-electoral con el objetivo de ganar las elecciones, "Rusia Democrática" lo apoyará, pero no en el caso de que "Opción de Rusia" decida convertirse en un movimiento político permanente, digeron los dirigentes de RD.

Los líderes de OR tienen grandes esperanzas de ganar las elecciones legislativas del próximo 12 de diciembre, y aseguran que cuentan por ahora con la participación de una cuarentena de partidos y movimientos de ámbito federal, de los 91 que en total podrán optar a los comicios, así como unas 70 organizaciones regionales.

"Opción de Rusia es un movimiento de amplia base, que puede y debe unir a todos los que apoyan las reformas y la democracia. El símbolo de este movimiento ha sido y sigue siéndolo Borís Yeltsin", dijo ayer Andrei Kózirev en una reunión con periodistas.

### Estado de excepción

Por otra parte el 75 por ciento de los habitantes de Moscú está a favor de prolongar el estado de

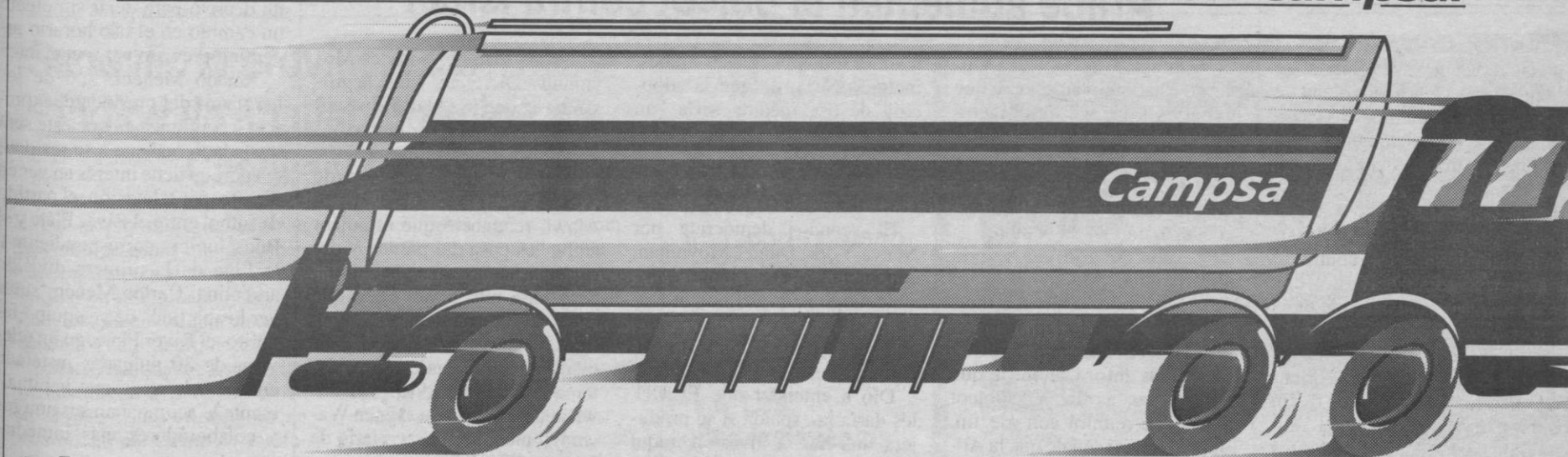
excepción en la capital rusa, cuya vigencia concluye el próximo día 18, según una encuesta publicada en "Izvestia".

El sondeo, efectuado por el Centro de Estudios de la Opinión Pública, señala que sólo el 16 de por ciento de los encuestados se opone a su prolongación, mientras el 9 restante no sabe qué contestar.

El servicio de prensa del Ayuntamiento de Moscú difundió un comunicado, en el que señala que "numerosos colectivos laborales" de la capital han pedido la extensión de las medidas extraordinarias. "La mayoría de los moscovitas está a favor de la democracia en condiciones de estado de excepción", dice el "Izvestia".

**TUTTI**  
**LIQUIDACION**  
**TOTAL**  
**25% DTO.**

## Red de Distribuidores de Gasóleo Calefacción Campsa.



## Llega el frío. Servicios urgentes de calor Campsa

Vuelve el invierno. Y ya está aquí nuestro servicio Campsa. Para ofrecerle tranquilidad y confort. Para dar lo mejor de Campsa:

- Nuestro servicio más rápido
- Nuestros camiones cisterna equipados con contador para asegurar la cantidad exacta de su pedido
- Nuestros cómodos medios de pago
- Y la oferta más competitiva.

Llega el momento de disfrutar del servicio Campsa, llame cuanto antes a su Distribuidor más cercano:

### SEGOVIA

- JOSE GARCIA GARCIA  
Boceguillas. Tel. 54 30 82.
- COMBUSTIBLES CARBONERO  
Carbonero el Mayor. Tel. 56 20 20.

- FRANCISCO ARRIBAS AGULLO  
El Espinar. Tel. 17 21 01.
- E.S. POLO, S.L.  
Sta. M<sup>a</sup>. la Real de Nieva. Tel. 59 44 68.

- HIJOS DE ZACARIAS HERNANDO, S.L.  
Turégano. Tel. 50 00 32.
- LAZARO SANZ, S.A.  
Valseca. Tel. 44 10 54

### Gratis la Guía Campsa\*

Si hace su primer pedido entre el 1 de Octubre y el 15 de Noviembre a su Distribuidor Campsa.  
\*Promoción válida hasta liquidar existencias. No acumulable a otras promociones.

 **Campsa**  
Motor de futuro

Aristide pide protección para el primer ministro, Robert Marval

## Los miembros de la misión civil de la ONU y la OEA podrían abandonar Haití

Los 250 miembros de la misión civil de la Organización de Naciones Unidas (ONU) y la Organización de Estados Americanos (OEA) que se encuentran en Haití podrían abandonar el país en las próximas horas, informaron hoy

fuentes diplomáticas. Todo el personal, que se encontraba en distintos puntos del país, suspendió sus actividades para ser llamado a Puerto Príncipe y tomar una decisión al respecto.

Puerto Príncipe (Efe).— Las mismas fuentes aseguraron que si no se logra un acuerdo favorable en las negociaciones el grupo abandonaría Haití. Familiares del personal de ambos organismos ya abandonaron ayer Haití a bordo de un avión venezolano.

El pasado jueves se informó de que el personal de la ONU no llevaba el uniforme que lo identifica como miembro de la misión civil por razones de seguridad. Un primer grupo de 16 miembros llegó a Haití en septiembre de 1992 y otro más importante en febrero pasado, y durante su estancia denunciaron los actos de represión cometidos por el Gobierno de facto y de los militares.

Los miembros de la misión civil de la ONU, dirigidos por Collin Gauderson, de Trinidad y Tobago, también intervinieron a favor de personas arrestadas ilegalmente por los militares.

En la jornada del viernes

continuaron las protestas por el asesinato del ministro de Justicia, Guy Malary.

El grupo de diputados del Bloque Socialista se mostró consternado por el crimen cometido contra el ministro del Gobierno del presidente Jean Bertrand Aristide, derrocado el 30 de septiembre de 1991 por un grupo de militares, al igual que el Senado y la Cámara de Diputados.

El Partido Nacionalista Progresista Revolucionario Haitiano (PANPRA) también condenó el asesinato de Malary, que sostiene es obra de un "grupo de asesinos profesionales" incitados para cometer esos actos.

### Bloqueo naval

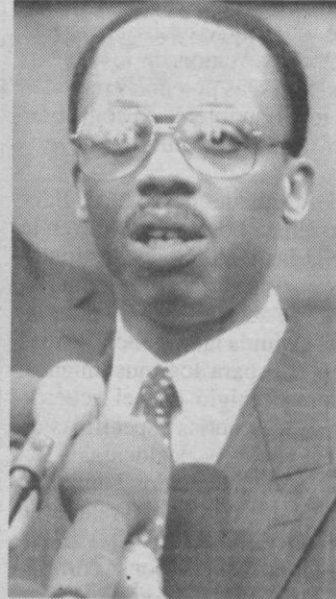
Por otro lado, el Consejo de Seguridad se dispone hoy a autorizar un bloqueo naval de Haití, anunciado la víspera por el presidente de EE.UU. Bill Clinton, y acorde con una carta del presidente haitiano Jean Bertrand Aristide.

En su carta al secretario general, Butros Gali, Aristide expresa su agradecimiento al Consejo porque actuó sin tardanza para restablecer las sanciones suspendidas en agosto, "porque los autores del golpe de Estado y sus aliados obstaculizan el retorno de la democracia a Haití".

El presidente legítimo de Haití destaca que el asesinato del ministro de Justicia Francois Guy Malary el jueves, indica el deterioro de la situación y creciente violencia, por lo que pide que el Consejo "solicite a los países miembros que tomen las medidas necesarias para reforzar las sanciones".

El despuesto presidente de Haití, Jean Bertrand Aristide, pidió ayer protección para el primer ministro, Robert Marval, y su Gabinete, así como el aumento de la presencia de los infantes de Marina (marines) en la capital haitiana, Puerto Príncipe.

La petición fue hecha un día después de que el ministro de



TELEFOTO EFE  
Jean Bertrand Aristide.

Justicia de Haití, Guy Malary, fuera asesinado por civiles armados presuntamente protegidos por los militares y policías.

Michael Barnes, portavoz de Aristide, dijo que el despuesto presidente "no desea la intervención militar extranjera", pero justificó la petición de una mayor presencia de "marines" para proteger la embajada estadounidense.

## "Menem gobierna Argentina desde la cama"

Buenos Aires. (Efe).— El presidente argentino, Carlos Menem, operado el jueves a causa de una obstrucción en la arteria carótida, "está gobernando desde la cama", afirmó ayer el ministro del Interior, Carlos Ruckauf.

"El presidente no solamente está restablecido, sino que ha grabado un mensaje que ordenó que se distribuyera a todos los canales de televisión, nos ha dado instrucciones y me ha pedido una información y una tarea de gobierno que tenía pendientes", indicó el funcionario. Tras visitar a Menem en el Instituto Cardiovascular Buenos Aires (ICBA), donde permanece convaleciente, Ruckauf comentó que el jefe del Estado "está tan bien que parece realmente una decisión divina que un hombre recién operado pueda hacer todo lo que está haciendo él". Añadió que "si Menem no fuera como es no hubiera cambiado Argentina como la cambió. Tiene un temperamento muy especial".

### Partido de fútbol

El secretario legal y técnico de la Presidencia, Carlos Corach, dijo que Menem firmó ayer, en la clínica, un proyecto de corrección de la Ley de Reforma Previsional promulgada por el Ejecutivo. Agregó que, en las siguientes horas, suscribiría un decreto para dejar sin efecto un cambio en el uso horario argentino previsto para mañana.

Amado Menem, uno de los hermanos del presidente, expresó su confianza en que éste será trasladado mañana a su residencia porque tiene interés en ver en directo, por televisión, el partido de fútbol entre el River Plate y el Boca Juniors correspondiente a la Liga de la primera división argentina. Carlos Menem suele ver los partidos de su equipo favorito, el River Plate, en un televisor de 30 pulgadas instalado en una sala en la que habitualmente le acompañan sus amigos y colaboradores más inmediatos.

### PANORAMICA

**ANGOLA.**— La población de la ciudad de Kuito, capital de la provincia central angoleña de Bie, está sin alimentos; las casas se hallan completamente destruidas, y tropas del Gobierno están separadas de las de UNITA.

**SAMOA.**— Un atunero taiwanés, que se estrelló contra un arrecife de coral, vertió una mancha de combustible de unos tres kilómetros de largo y 180 metros de ancho en un santuario de aves marinas en Samoa oriental, Pacífico. El pesquero "Jin Shiang Fa" llevaba en el momento del accidente unos 380.000 litros de combustible.

## Estados Unidos teme que los países de la Liga Árabe aumenten el boicot contra Israel

Washington (Efe).— El Gobierno estadounidense teme que los países de la Liga Árabe incrementen la lista de compañías boicoteadas por mantener lazos con Israel en la reunión que tienen prevista celebrar en Damasco el próximo 24 de octubre.

El subsecretario de Estado para Oriente Medio, Edward Djerejian, dijo ayer, viernes, ante el comité de Relaciones Exteriores del Senado, que EE.UU. dispone de información de que la denominada oficina de boicot a Israel se reunirá con ese fin. El diplomático señaló que la Administración Clinton ha infor-

mado a todos los países árabes, incluido Siria, de que la adopción de esa medida sería "un paso, obviamente, en una dirección muy equivocada".

### Boicot aéreo

El senador demócrata por Nueva York, Daniel Moynihan, condenó inmediatamente la posible ampliación del boicot árabe y advirtió de las consecuencias para Arabia Saudí y Kuwait si lo apoyan.

Dijo a entender que EE.UU. les daría la espalda si se produjera una nueva invasión iraquí como la de agosto de 1991. "Dí-

gale a los suadís — indicó Moynihan a Djerejian — que la próxima vez que (Saddam) Hussein invada, entonces (la situación) se pondría muy fea".

Por su parte, el ministro de Exteriores de Omán, Yusuf Bin Alawi, reconoció que el boicot árabe "es cosa del pasado y debería permanecer en el pasado", pero para ello Israel tiene que negociar la paz con Líbano y Siria. "Apoyaríamos cualquier medida para acabar con este sistema" del boicot, dijo Bin Alawi, antes de reunirse ayer en Washington con el subsecretario de Estado, Cliff Wharton.

## III CONGRESO REGIONAL DE MEDIO AMBIENTE DE CASTILLA Y LEÓN

— BURGOS, 19, 20 Y 21 OCTUBRE 1993 —  
ENCUENTROS PREPARATORIOS

✓ 28 de Septiembre. SEGOVIA.

Colegio Universitario. C/Trinidad, 3.

PROTECCION DEL ESPACIO NATURAL.

INFORMACION: 983 37 25 72 - 911 41 72 45



Junta de  
Castilla y León

CONSEJERIA DE MEDIO AMBIENTE Y ORDENACION DEL TERRITORIO